

# cecotec

## POWERFORCE 1650 MULTIFUNCTION BRUSHLESS

Taladro / Drill



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Instructiehandleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Kullanma kılavuzu  
Használati utasítás  
Manual d'instruccions  
Οδηγίες χρήσης

دليل التعليمات

Instrucciones de seguridad	5	9. Garantie et SAV	162
Safety instructions	14	10. Copyright	163
Instructions de sécurité	22	11. Déclaration de conformité	163
Sicherheitshinweise	31		
Istruzioni di sicurezza	41	<b>INHALT</b>	
Instruções de segurança	50	1. Teile und Komponenten	164
Veiligheidsinstructies	59	2. Vor dem Gebrauch	164
Instrukcja bezpieczeństwa	68	3. Installation	165
Bezpečnostní pokyny	77	4. Bedienung	167
Güvenlik talimatları	85	5. Reinigung und Wartung	172
Biztonsági utasítások	93	6. Problembefhebung	173
Instruccions de seguretat	102	7. Technische Spezifikationen	174
<b>Οδηγίες ασφαλείας</b>	111	8. Recycling von Elektro- und	
١٢١	تعليمات الأمان	Elektronikgeräten	175

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	127
2. Antes de usar	127
3. Montaje	128
4. Funcionamiento	130
5. Limpieza y mantenimiento	134
6. Resolución de problemas	136
7. Especificaciones técnicas	137
8. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	137
9. Garantía y SAT	138
10. Copyright	138
11. Declaración de conformidad	138

## INDEX

1. Parts and components	140
2. Before use	140
3. Assembly	141
4. Operation	143
5. Cleaning and maintenance	147
6. Troubleshooting	148
7. Technical specifications	149
8. Disposal of old electrical and electronic appliances	149
9. Technical support and warranty	150
10. Copyright	150
11. Declaration of Conformity	150

## SOMMAIRE

1. Pièces et composants	152
2. Avant utilisation	152
3. Montage	153
4. Fonctionnement	155
5. Nettoyage et entretien	159
6. Résolution de problèmes	161
7. Spécifications techniques	161
8. Recyclage des équipements électriques et électroniques	162

## INHALT

1. Teile und Komponenten	164
2. Vor dem Gebrauch	164
3. Installation	165
4. Bedienung	167
5. Reinigung und Wartung	172
6. Problembefhebung	173
7. Technische Spezifikationen	174
8. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	175
9. Garantie und Kundendienst	175
10. Copyright	175
11. Konformitätserklärung	175

## INDICE

1. Parti e componenti	177
2. Prima dell'uso	177
3. Montaggio	178
4. Funzionamento	180
5. Pulizia e manutenzione	184
6. Risoluzione dei problemi	186
7. Specifiche tecniche	187
8. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	187
9. Garanzia e supporto tecnico	188
10. Copyright	188
11. Dichiarazione di conformità	188

## ÍNDICE

1. Peças e componentes	190
2. Antes de usar	190
3. Montagem	191
4. Funcionamento	193
5. Limpeza e manutenção	197
6. Resolução de problemas	198
7. Especificações técnicas	199
8. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	200
9. Garantia e SAT	200
10. Copyright	200
11. Declaração de conformidade	201

## INHOUD

1. Onderdelen en componenten	202
2. Voor gebruik	202
3. Montage	203
4. Bediening	205
5. Reiniging en onderhoud	210
6. Probleemoplossing	211

7. Technische specificaties	212
8. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	213
9. Garantie en technische dienst	213
10. Copyright	213
11. Conformiteitsverklaring	213

## SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	215
2. Przed użyciem	215
3. Montaż	216
4. Obsługa	218
5. Czyszczenie i konserwacja	222
6. Rozwiązywanie problemów	224
7. Dane techniczne	225
8. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	225
9. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	226
10. Copyright	226
11. Deklaracja zgodności	226

## INDEX

1. Součásti a komponenty	228
2. Před použitím	228
3. Montáž	229
4. Provoz	231
5. Čištění a údržba	235
6. Řešení problémů	236
7. Technické specifikace	237
8. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	237
9. Záruka a SAT	238
10. Autorská práva	238
11. Prohlášení o shodě	238

## İNDEKS

1. Parçalar ve bileşenler	240
2. Kullanmadan önce	240
3. Montaj	241
4. İşlem	243
5. Temizlik ve bakım	247
6. Problem çözme	248
7. Teknik özellikler	249
8. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	249
9. Garanti ve SAT	250
10. Telif Hakkı	250
11. Uy conformity Beyanı	250

## INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	252
2. Használat előtt	252
3. Összeszerelés	253

4. Működés	255
5. Tisztítás és karbantartás	259
6. Problémamegoldás	260
7. Műszaki adatok	261
8. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	262
9. Garancia és SAT	262
10. Szerzői jog	262
11. Megfelelőségi nyilatkozat	263

## INDEX

1. Peces i components	264
2. Abans de fer servir	264
3. Muntatge	265
4. Funcionament	267
5. Neteja i manteniment	271
6. Resolució de problemes	273
7. Especificacions tècniques	273
8. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	274
9. Garantia i SAT	274
10. Copyright	275
11. Declaració de conformitat	275

## ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	276
2. Πριν από τη χρήση	276
3. Συναρμολόγηση	277
4. Λειτουργία	279
5. Καθαρισμός και συντήρηση	284
6. Επίλυση προβλημάτων	285
7. Τεχνικές προδιαγραφές	286
8. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	287
9. Εγγύηση και SAT	287
10. Πνευματικά δικαιώματα	287
11. Δήλωση συμμόρφωσης	287

## فہرس

۲۸۹	۱. الأجزاء والمكونات
۲۸۹	۲. قبل الاستخدام
۲۹۰	۳. التجميع
۲۹۱	۴. التشغيل
۲۹۰	۵. التنظيف والصيانة
۲۹۶	۶. حل المشكلات
۲۹۶	۷. المواصفات الفنية
۲۹۷	۸. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية
۲۹۷	۹. الضمان و SAT
۲۹۷	۱۰. حقوق النشر
۲۹۷	۱۱. إعلان المطابقة

## NOTA

EU01\_118154 - PowerForce 1650 Multifunction Brushless

**ES** • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

**EN** • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

**FR** • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

**DE** • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

**IT** • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

**PT** • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

**NL** • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

**PL** • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

**CZ** • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

**TR** • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

**HU** • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

**CAT** • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

**GR** • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

عربي • هذا الدليل عام، وينطبق على جميع الأرقام المرجعية الخاصة بالجهاز.

# ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad designadas con el ⚠ símbolo y todas las instrucciones.
- Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

## 1) Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada.
- b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

## 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- b) Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o antes de coger o transportar la herramienta. El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la puesta en tensión de herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a sufrir accidentes.
- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una

llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.

- e) No se exceda. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) Si se han previsto dispositivos para la conexión de instalaciones de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se utilicen correctamente. El uso de la aspiración de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la

herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

- d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- e) Mantenimiento de herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría provocar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y exentas de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta con seguridad en situaciones imprevistas.

## 5) Uso y cuidado de las pilas

- a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- b) Utilice la herramienta eléctrica sólo con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear riesgo de lesiones e incendio.
- c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan establecer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) No exponga una batería o herramienta al fuego o a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130°C puede provocar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango

especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) No repare nunca las baterías dañadas. El mantenimiento de la batería sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

## 7) Seguridad para cargadores

- Los niños de 8 años en adelante, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, pueden usar el cargador si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso de la herramienta eléctrica de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con la herramienta eléctrica ni con el cable de alimentación.
- La limpieza o el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El cable de alimentación de este cargador no se puede reemplazar. Deseche el cargador si el cable de alimentación está dañado.

## 8) Uso y manejo del cargador

- Conecte el cargador solo si el voltaje de la toma coincide con la información indicada en la placa de características.
- Conecte el cargador solo a una toma de fácil acceso para que pueda desconectarlo rápidamente de la red eléctrica en caso de mal funcionamiento.

- Permita siempre una ventilación suficiente al cargar la batería; pueden desarrollarse gases.
- No cargue baterías no recargables.
- Mantenga el cargador alejado de cualquier tipo de humedad.
- Nunca use el cargador en ambientes donde haya materiales explosivos o inflamables. Existe el riesgo de incendio y explosión.
- No coloque objetos sobre el cargador y no cubra el cargador.
- Mantenga el cargador alejado de fuentes de calor.
- Revise regularmente el cargador en busca de daños.
- Repare adecuadamente los cargadores dañados antes de volver a usarlos.
- El cargador no debe ser desmontado. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado.
- No use el cargador si ha sido sometido a golpes o caídas.
- Desenchufe siempre el cargador de la fuente de alimentación después de usarlo.
- Desenchufe el cargador de la fuente de alimentación antes de limpiar, mantener, almacenar y transportar, y permita que se enfríe completamente.

## 9) Precauciones generales

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que la fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto. Las fijaciones que entran en contacto con un cable «vivo» pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén «vivas» y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.
- Mantenga la herramienta eléctrica y sus accesorios alejados de superficies calientes.
- No deje que personas inexpertas utilicen la herramienta eléctrica y sus accesorios.










- Las personas con discapacidades físicas o mentales no deben usar la herramienta eléctrica y sus accesorios sin supervisión.
- Los niños no deben jugar, limpiar ni mantener la herramienta eléctrica y sus accesorios.
- Deje que la herramienta se enfríe después de usarla antes de tocarla.
- Siempre espere hasta que todas las partes móviles se detengan después de trabajar con la herramienta.

## **NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS**

NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (adquirida con el uso repetido) sustituyan el cumplimiento estricto de las normas de seguridad del taladro. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma insegura o incorrecta, puede sufrir lesiones personales.

1. Utilice protectores auditivos con los taladros de impacto. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
2. Utilice los mangos auxiliares suministrados con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales.
3. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta "live" y choque al operador.
4. Asegúrese siempre de tener una base firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
5. Sujete firmemente la herramienta.
6. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

7. No deje la herramienta en funcionamiento. Utilice la herramienta sólo con la mano.
8. No toque la broca ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; pueden estar extremadamente calientes y podría quemarse la piel.
9. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tome precauciones para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del proveedor del material.

Icono	Significado
	Precaución
	Advertencia, material inflamable
	Información
	Solo para uso en interiores
	Herramienta de clase II
	Voltaje DC
	Consulte el manual/folleto de instrucciones
	Use protección ocular
	Use protección auditiva

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

Read the following instructions carefully before using the product. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- **WARNING:** read all safety warnings, instructions, figures and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **WARNING:** Read all safety warnings and instructions marked with the symbol ⚠.
- Keep all safety warnings and instructions for future reference.

### 1) Work area safety

- a) Keep the work area clean and well illuminated.
- b) Do not operate power tools in explosive environments, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that may light dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can make you lose control of the tool.

### 2) Electrical safety

- a) The power tools plugs must match the socket. Never modify the plug. Do not use adapter plugs with earthed power tools. The unmodified plugs and the suitable sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is a higher risk of electric shock if your body is in touch with grounded surfaces.

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. The water inlet in a power tool increases the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) Stay alert and use common sense when using a power tool. Do not use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Lack of attention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety footwear, helmet or hearing protection, used under appropriate conditions, will reduce personal injuries.
- c) Avoid unintentional start-up. Make sure the switch is in the off position before connecting the tool to a power source and/or battery, or before picking it up or transporting it. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools with the switch in the on position may cause accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not exert too much force when using the tool. Keep your feet firmly on the ground and maintain your balance at all times. This will provide better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Wear appropriate clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Dust vacuuming can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause serious injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and maintenance

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing it. Such preventive safety measures reduce the risk of the power tool starting up accidentally.
- d) Store idle power tools and batteries out of the reach of children and do not allow people unfamiliar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintenance of power tools and accessories. Check if the moving parts are misaligned or stuck, if there are broken pieces or any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools properly maintained and with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to handle.
  - g) Use the electric tool, accessories and drill bits, etc. according to these instructions, taking into account work conditions and the work to be carried out. Use of the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.
  - h) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery gripping surfaces do not allow safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Use and care of the batteries
- a) Only recharge with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may create a fire hazard if used with another type of battery.
  - b) Use the power tool only with specifically designated battery packs. Use of any other type of battery may create a risk of injury and fire.
  - c) When the battery is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, which can establish a connection from one terminal to another. A short circuit between the battery terminals can cause burns or fire.
  - d) Under harsh conditions, liquid may leak from the battery; avoid touching it. In case of accidental contact, rinse the affected part with water. If the liquid comes into contact with eyes, seek medical assistance immediately. Liquid leaking from the battery may cause skin irritation or burns.

- e) Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries can show unpredictable behaviours leading to fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery or tool to fire or excessive temperatures. Exposition to fire and high temperatures over 130 °C could cause an explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery or the tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified technician using only identical replacement parts. This ensures that the power tool remains safe.
- b) Never repair damaged batteries. Battery maintenance must only be carried out by the manufacturer or authorised technician.

## 7) Charging safety

- Children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use the charger if they have been given supervision or instruction concerning use of the power tool in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the power tool or the power cable.
- Cleaning and maintenance tasks must not be carried out by unsupervised children.
- The power cable of this charger is not replaceable. Discard the charger if the power cable is damaged.

## 8) Use and handling of the charger

- Connect the charger only if the voltage of the socket matches the information on the rating plate.
- Connect the charger only to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect it from the mains in the event of a malfunction.
- Always allow sufficient ventilation when charging the battery; gases may be released.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Keep the charger away from humidity.
- Never use the charger in environments where explosive or flammable materials are present. There is a risk of fire and explosion.
- Do not place objects on top of the charger and do not cover it.
- Keep the charger away from heat sources.
- Regularly check the charger for damage.
- Repair damaged chargers properly before reusing them.
- The charger must not be disassembled. Repairs should only be carried out by an authorised technician.
- Do not use the charger if it has been subjected to shocks or falls.
- Always unplug the charger from the power supply after use.
- Unplug the charger from the power supply before cleaning, servicing, storing and transporting, and allow it to cool completely.

## 9) General precautions

- Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may come into contact with exposed wiring. The tool must not come into contact with live wires. This may result in electric shock.










- Keep the power tool and its accessories away from hot surfaces.
- Do not allow untrained people use the power tool and its accessories.
- People with physical or mental disabilities must not use power tools or accessories without supervision.
- Children must not play with, clean or try to repair the power tool and its accessories.
- Allow the tool to cool down completely after use before touching it.
- Always wait until all moving parts have stopped after working with the tool.

## **SPECIFIC SAFETY STANDARDS**

The confidence gained from frequent use of tools **MUST NOT** be a reason for ignoring general security principles. If you use this power tool in an unsafe or improper manner, personal injury may result.

1. Use hearing protectors with impact drills. Exposure to noise can cause hearing loss.
2. Use the auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
3. Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden cables or its own cable. Contact with a "live" wire causes exposed metal parts of the tool to be "energised" and the operator to receive an electric shock.
4. Always make sure you are working on a firm base or surface. Make sure that there is no one underneath when using the tool in high places.
5. Hold the tool firmly.
6. Keep hands away from rotating parts.

7. Do not leave the tool running. Use the tool by hand only.
8. Do not touch the drill bit or workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
9. Some materials contain chemicals that can be toxic. Take precautions to avoid inhalation of dust and skin contact. Follow the safety data of the supplier.

Symbol	Meaning
	Warning
	Warning, flammable material
	Information
	For indoor use only
	Class II tool
	DC voltage
	Refer to the instruction manual/brochure
	Wear eye protection
	Wear hearing protection.

# CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- AVERTISSEMENT. Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes risque de causer une électrocution, de provoquer un incendie ou de donner lieu à des blessures graves.
- AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements de sécurité désignés par le symbole ⚠ et toutes les instructions.
- Veuillez bien garder toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour de futures références.

## 1) Sécurité dans la zone de travail

- a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poudres inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poudre ou la fumée.
- c) Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez ni la fiche ni la prise. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.

- b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est en contact avec la terre.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 3) Sécurité personnelle

- a) Faites attention à ce que vous faites et soyez prudent lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b) Utilisez un Équipement de Protection Individuelle (EPI). Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent le risque de blessures.
- c) Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher sur le secteur ou de connecter la batterie, de le prendre ou de le transporter. Porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique avec l'interrupteur en position marche sont des facteurs de risque d'accident.
- d) Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant d'allumer l'outil électrique. Si une clé à molette est laissée

accrochée à une partie rotative de l'outil électrique, cela peut entraîner des blessures.

- e) N'adoptez pas une posture forcée. Gardez l'équilibre et la stabilité à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester coincés dans les pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont prévus pour la connexion des installations d'extraction et de collecte de la poussière, veillez à ce qu'ils soient connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système d'aspiration de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Veillez à ce que la confiance acquise par une utilisation fréquente de l'outil ne vous fasse pas ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque tâche. L'utilisation d'un bon outil électrique permet d'effectuer un travail de meilleure qualité et plus sûr, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser cet outil électrique. Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretien de l'outil électrique et de ses accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'aucune autre condition ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus et aux bords pointus sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique et ses accessoires conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h) Maintenez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et surfaces glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûr de l'outil dans des situations inattendues.

## 5) Utilisation et entretien des piles/batteries

- a) Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur fourni ou spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- b) N'utilisez l'outil électrique qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de tout autre type de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à l'autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez la zone affectée avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent provoquer un incendie, une explosion ou risque de blessures.
- f) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifié dans les instructions. Une charge

incorrecte ou une charge à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Service

- a) Faites réparer votre outil électrique par un technicien qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. Les batteries ne doivent être entretenues que par le fabricant ou un technicien autorisé.

## 7) Sécurité lors de l'utilisation des chargeurs

- Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'outil électrique et qu'ils ont bien compris les risques que cela implique.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil électrique ou le câble d'alimentation.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être menés à terme par des enfants.
- Le câble d'alimentation de ce chargeur n'est pas remplaçable. Jetez le chargeur si le câble d'alimentation est endommagé.

## 8) Utilisation et manipulation du chargeur

- Ne branchez le chargeur que si la tension de la prise correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Ne branchez le chargeur que sur une prise facilement accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de mauvais fonctionnement.

- Veillez à ce que la ventilation soit suffisante lors du chargement de la batterie, car des gaz peuvent se dégager.
- Ne chargez pas de batteries non rechargeables.
- Conservez le chargeur à l'abri de l'humidité.
- N'utilisez jamais le chargeur dans des environnements où des matières explosives ou inflammables sont présentes. Il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne placez pas d'objets sur le chargeur et ne le couvrez pas.
- Maintenez le chargeur éloigné des sources de chaleur.
- Vérifiez régulièrement que le chargeur n'est pas endommagé.
- Réparez correctement les chargeurs endommagés avant de les réutiliser.
- Le chargeur ne doit pas être démonté. Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien autorisé.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des chutes.
- Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation électrique après utilisation.
- Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique avant de le nettoyer, de l'entretenir, de le stocker et de le transporter, et laissez-le refroidir complètement.

## 9) Précautions générales

- Tenez l'outil électrique par la poignée ou par une surface isolée pour le prendre lorsque vous effectuez une tâche où l'outil risque d'entrer en contact avec des câbles cachés. Les surfaces qui entrent en contact avec un câble sous tension peuvent rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.
- Tenez l'outil électrique et ses accessoires à l'écart des surfaces chaudes.










- Ne laissez pas des personnes non formées utiliser cet outil électrique et ses accessoires.
- Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental ne doivent pas utiliser d'outils électriques et d'accessoires sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil électrique et ses accessoires, ni les nettoyer ou les entretenir.
- Laissez l'outil refroidir après utilisation avant de le toucher.
- Attendez toujours que toutes les pièces mobiles soient arrêtées avant de travailler avec l'outil.

## **NORMES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES**

Ne laissez pas l'habitude acquise par l'utilisation fréquente de l'outil vous permettre de devenir à l'aise et d'ignorer les principes de sécurité de l'outil. Si vous utilisez cet outil électrique de manière dangereuse ou inappropriée, vous risquez de vous blesser.

1. Utilisez des protections auditives avec les perceuses à percussion. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
2. Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
3. Tenez les outils électriques par les poignées isolées lorsque vous effectuez une opération où l'outil risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre câble. Le contact avec un fil dénudé peut provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.
4. Assurez-vous toujours d'avoir une base solide. Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous lorsque vous utilisez l'outil en hauteur.
5. Tenez fermement l'outil.
6. Tenez vos mains à l'écart des pièces en rotation.

7. Ne laissez pas l'outil en marche. N'utilisez l'outil qu'avec votre main.
8. Ne touchez pas la mèche ou la pièce immédiatement après l'opération ; elles peuvent être extrêmement chaudes et vous brûler la peau.
9. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez des précautions pour éviter l'inhalation de poussières et le contact avec la peau. Respectez les données de sécurité du fournisseur du matériel.


Icône	Signification
	Avertissement
	Avertissement, matière inflammable
	Informations
	Utilisation à l'intérieur uniquement
	Outil de classe II
	Voltage DC
	Consultez le manuel d'instructions
	Portez des lunettes de protection
	Portez une protection auditive

# ALLGEMEINE ELEKTROWERKZEUGE

# SICHERHEITSHINWEISE

# FÜR

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- **WARNUNG:** Lesen Sie alle mit dem Symbol  gekennzeichneten Sicherheitshinweise und alle Anweisungen.
- Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen auf die Steckdose abgestimmt sein. Verändern Sie niemals

den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

### 3) Persönliche Sicherheit

- a) Seien Sie aufmerksam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern die Zahl der Personenschäden.
- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen oder bevor Sie das Gerät in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit

dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen bei eingeschaltetem Schalter lädt zu Unfällen ein.

- d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlussel oder Schraubenschlüssel. Wenn ein Schraubenschlüssel auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs liegen bleibt, kann dies zu Verletzungen führen.
- e) Nehmen Sie keine erzwungene Haltung ein. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht und die Stabilität. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Sind Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffangsystemen vorhanden, so ist darauf zu achten, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Risiken verringern.
- h) Lassen Sie nicht zu, dass die durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit dazu führt, dass Sie selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das geeignete Elektrowerkzeug für Ihre

Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker von der Stromquelle ab und/oder entfernen Sie den Akku, falls er abnehmbar ist, aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von unerfahrenen Benutzern gefährlich.
- e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehörteilen. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.

- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Bohrer usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

#### 5) Verwendung und Pflege von Batterien/Akkus

- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung eines anderen Akkutyps eine Brandgefahr darstellen.
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkus. Bei der Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Klemmen kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.
- d) Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku fließen; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen ist ein Arzt aufzusuchen. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

- e) Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Gerät nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Technischer Kundendienst

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Techniker warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist.
- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkus. Der Akku darf nur durch den Hersteller oder einen autorisierten Servicetechniker gewartet werden.

## 7) Sicherheit für Ladegeräte

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis können das Ladegerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Elektrowerkzeugs eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten nicht mit dem Elektrowerkzeug oder dem Netzkabel spielen.

- Die Reinigung oder Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Ladegeräts ist nicht austauschbar. Entsorgen Sie das Ladegerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

#### 8) Verwendung und Handhabung des Ladegeräts

- Schließen Sie das Ladegerät nur an, wenn die Spannung der Steckdose mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie es im Falle einer Störung schnell vom Netz trennen können.
- Achten Sie beim Beladen des Akkus auf ausreichende Belüftung; es können sich Gase entwickeln.
- Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- Halten Sie das Ladegerät von Feuchtigkeit fern.
- Verwenden Sie das Ladegerät niemals in Umgebungen, in denen explosive oder entflammbare Materialien vorhanden sind. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und decken Sie das Ladegerät nicht ab.
- Halten Sie das Ladegerät von Wärmequellen fern.
- Überprüfen Sie das Ladegerät regelmäßig auf Schäden.
- Reparieren Sie beschädigte Ladegeräte ordnungsgemäß, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Das Ladegerät darf nicht demontiert werden. Reparaturen sollten nur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es Stößen oder Stürzen ausgesetzt war.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Gebrauch immer vom Stromnetz.

- Trennen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen, Warten, Lagern und Transportieren vom Stromnetz und lassen Sie es vollständig abkühlen.

## 9) Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen










- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Befestigungsmittel mit verdeckten Leitungen in Berührung kommen kann. Befestigungselemente, die mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommen, können dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag für den Bediener führen kann.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile von heißen Oberflächen fern.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile nicht von unerfahrenen Personen benutzen.
- Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Elektrowerkzeug und seinen Zubehörteilen spielen, es reinigen oder warten.
- Lassen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es berühren.
- Warten Sie nach der Arbeit mit dem Werkzeug immer, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

## **SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Lassen Sie NICHT zu, dass Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholte Benutzung) an die Stelle der strikten Einhaltung der Sicherheitsvorschriften für Bohrer tritt. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder

unsachgemäße Weise verwenden, kann dies zu Verletzungen führen.

1. Verwenden Sie bei Schlagbohrmaschinen einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
2. Verwenden Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Hilfsgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Personenschäden führen.
3. Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen oder das eigene Kabel berühren kann. Der Kontakt mit einem „stromführenden“ Draht führt dazu, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs „unter Strom“ stehen und der Bediener einen Stromschlag erhält.
4. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie eine feste Basis haben. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand darunter befindet, wenn Sie das Gerät an hoch gelegenen Stellen verwenden.
5. Halten Sie das Werkzeug fest.
6. Halten Sie die Hände von den rotierenden Teilen fern.
7. Lassen Sie das Gerät nicht laufen. Verwenden Sie das Werkzeug nur von Hand.
8. Berühren Sie den Bohrer oder das Werkstück nicht unmittelbar nach dem Betrieb; sie können extrem heiß sein und Ihre Haut verbrennen.
9. Einige Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um das Einatmen von Staub und Hautkontakt zu vermeiden. Beachten Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.

Symbol	Bezeichnung
	Achtung
	Warnung, brennbares Material
	Information
	Nur für den Innenbereich geeignet
	Werkzeug der Klasse II
	DC-Spannung
	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Tragen Sie einen Gehörschutz

## INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ATTREZZATURE ELETTRICHE

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza contrassegnate dal simbolo ⚠ e tutte le istruzioni.
- Conservare tutte le avvertenze e istruzioni e per consultazioni future.

### 1) Sicurezza nell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo di un elettroutensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli utensili elettrici devono essere abbinata alla presa di corrente. Non modificare la presa. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici messi a terra. Le spine non modificate e le prese di corrente corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un maggiore rischio di scariche elettriche se il suo corpo è a terra.
- c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'entrata d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

### 3) Sicurezza personale

- a) Stare all'erta e utilizzare il senso comune mentre si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni.
- b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso corretto di protezioni, come maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco protettore o di protezione uditiva ridurrà il rischio di lesioni personali.
- c) Evitare l'avviamento involontario. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione Off prima di collegarsi all'alimentazione e/o inserire la batteria, prendere o trasportare l'utensile. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o l'accensione di utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita a incidenti.
- d) Prima di accendere l'elettro utensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave inglese. Se una chiave inglese o fissa viene lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico, si possono verificare lesioni personali.
- e) Non esagerare. Mantenere sempre l'equilibrio

e la stabilità. Questo darà un migliore controllo dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

- f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Capi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) Non permettere che la familiarità acquisita attraverso l'uso frequente degli strumenti ti permetta di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e cura degli utensili elettrici

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico appropriato per l'applicazione. L'utensile giusto svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'elettro utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'elettro utensile prima di effettuare qualsiasi intervento, cambiare gli accessori o riporre gli elettro utensili. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio che l'utensile elettrico si avvii accidentalmente.

- d) Conservare l'attrezzatura elettrica fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso a persone che non hanno familiarità con il prodotto. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
  - e) Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare il disallineamento o l'intasamento delle parti mobili, la rottura di pezzi o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
  - f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione con bordi di taglio affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da maneggiare.
  - g) Utilizzare l'attrezzo, gli accessori e le punte per utensili, ecc. in conformità a queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.
  - h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono un uso e un controllo sicuri dell'attrezzo in situazioni impreviste.
- 5) Uso e cura delle batterie
- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
  - b) Utilizzare l'elettro utensile solo con i pacchi batteria specificamente indicati. L'uso di qualsiasi altro tipo di batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.

- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire un collegamento da un terminale all'altro. Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni abusive, il liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare la parte interessata con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) Non utilizzare una batteria o uno strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o una carica a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## 6) Servizio

- a) Far riparare l'utensile da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettro utensile.
- b) Non riparare mai le batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere effettuata solo dal produttore o dai fornitori autorizzati.

## 7) Sicurezza per caricatori

- I bambini a partire dagli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza possono utilizzare il caricabatterie se sono sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'elettro utensile in modo sicuro e se hanno compreso i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'elettro utensile o con il cavo di alimentazione.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Il cavo di alimentazione di questo caricabatterie non è sostituibile. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, gettare il caricabatterie.

## 8) Uso e gestione del caricabatterie

- Collegare il caricabatterie solo se la tensione della presa corrisponde alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Collegare il caricabatterie solo a una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di malfunzionamento.
- Durante la carica della batteria, lasciare sempre una ventilazione sufficiente; potrebbero svilupparsi dei gas.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Tenere il caricabatterie al riparo dall'umidità.
- Non utilizzare mai il caricabatterie in ambienti in cui sono presenti materiali esplosivi o infiammabili. Esiste il rischio di incendio e di esplosione.
- Non collocare oggetti sopra il caricatore e non coprirlo.
- Mantenere il caricatore lontano da fonti di calore.
- Controllare regolarmente che il caricatore non sia danneggiato.

- Riparare adeguatamente i caricabatterie danneggiati prima di riutilizzarli.
- Il caricabatterie non deve essere smontato. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico autorizzato.
- Non utilizzare il caricabatterie se è stato sottoposto a urti o cadute.
- Dopo l'uso, scollegare sempre il caricabatterie dalla rete elettrica.
- Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione prima di pulirlo, sottoporlo a manutenzione, conservarlo e trasportarlo e lasciarlo raffreddare completamente.










#### 9) Precauzioni generali

- Sostenere l'utensile elettrico dalle impugnature isolate quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con un cablaggio nascosto. Gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un cavo di alimentazione sotto tensione possono far sì che le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico diventino sotto tensione e possano provocare una scossa elettrica all'utente.
- Tenere l'elettro utensile e i suoi accessori lontano da superfici calde.
- Non permettere a persone inesperte di utilizzare l'elettro utensile e i suoi accessori.
- Le persone con disabilità fisiche o mentali non devono utilizzare utensili elettrici e accessori senza supervisione.
- I bambini non devono giocare, pulire o sostenere l'elettro utensile e i suoi accessori.
- Lasciare raffreddare l'utensile dopo l'uso prima di toccarlo.
- Attendere sempre che tutte le parti in movimento si siano fermate dopo aver utilizzato l'utensile.

## **NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA**

NON lasciare che il comfort o la familiarità con il prodotto (acquisiti con l'uso ripetuto) prendano il posto della stretta osservanza delle norme di sicurezza delle esercitazioni. Se si utilizza questo elettroutensile in modo non sicuro o improprio, si possono verificare lesioni personali.

1. Utilizzare protezioni acustiche con i trapani a percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2. Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
3. Sostenere l'utensile elettrico dalle impugnature isolate quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Il contatto con un filo "sotto tensione" può provocare la "scossa" delle parti metalliche esposte dell'utensile e causare una scossa all'operatore.
4. Assicurarsi sempre di avere una base solida. Assicurarsi che non ci sia nessuno sotto l'utente quando si utilizza l'attrezzo in luoghi elevati.
5. Impugnare saldamente l'utensile.
6. Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.
7. Non lasciare lo strumento in funzione. Utilizzare lo strumento solo manualmente.
8. Non toccare la punta o il pezzo in lavorazione subito dopo l'operazione; potrebbero essere estremamente caldi e potrebbero bruciare la pelle.
9. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Prendere precauzioni per evitare l'inalazione di polvere e il contatto con la pelle. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.

Icona	Significato
	Attenzione
	Attenzione, materiale infiammabile
	Informazioni
	Solo per uso all'esterno
	Utensile di classe II
	Tensione DC
	Consultare il manuale d'istruzioni
	Indossare una protezione per gli occhi
	Indossare protezioni per l'udito

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O incumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança sinalizados com o ⚠ símbolo e todas as instruções.
- Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

### 1) Segurança no espaço de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa com boa iluminação.
- b) Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas susceptíveis de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem causar-lhe a perda de controlo.

### 2) Segurança eléctrica

- a) As fichas das ferramentas eléctricas devem corresponder à tomada. Não modifique a tomada. Não utilize as tomadas com adaptadores com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- b) Evite o contato com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha as ferramentas eléctricas a condições de chuva ou humidade. Se a água entrar numa ferramenta eléctrica, aumenta o risco de choque eléctrico.

### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, veja o que está a fazer e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante o funcionamento de ferramentas eléctricas pode resultar em lesões graves.
- b) Use equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção ocular. O equipamento de proteção como a máscara contra poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, utilizado em condições apropriadas, reduzirá o risco de ferimentos.
- c) Evite a utilização involuntária. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta a uma fonte de energia e/ou a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode causar acidentes.
- d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta eléctrica. Se uma chave de porcas ou uma chave inglesa for deixada numa parte rotativa da ferramenta eléctrica, pode causar lesões.

- e) Mantenha uma posição correcta. Mantenha o equilíbrio e a estabilidade em todas as circunstâncias. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
  - f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha os cabelos e a roupa longe das partes em movimento. A roupa folgada, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
  - g) Se estiverem disponíveis os sistemas de extração e recolha de pó, certifique-se de os ligar e utilizar corretamente. A utilização do extrator de pó pode reduzir os riscos relacionados com o pó.
  - h) Não deixe que a habituação adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita relaxar e ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.
- 4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas
- a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica certa fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para o qual foi desenhada.
  - b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a liga e desliga. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
  - c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se esta for amovível da ferramenta eléctrica, antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar as ferramentas eléctricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligação acidental da ferramenta eléctrica.

- d) Guarde as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas para utilizadores inexperientes.
  - e) Manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta eléctrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com uma manutenção deficiente.
  - f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte bem conservadas e afiadas têm menos probabilidade de obstruir-se e são mais fáceis de controlar.
  - g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, e em função das condições de trabalho e do trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode dar origem a situações perigosas.
  - h) Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura. Os punhos e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) Utilização e conservação das pilhas
- a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de

bateria pode criar um risco de incêndio se for utilizado com outro tipo de bateria.

- b) Utilize a ferramenta eléctrica apenas com baterias especificamente concebidas para o efeito. A utilização de qualquer outro tipo de bateria pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- c) Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que possam estabelecer uma ligação de um terminal a outro. Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- d) Em condições de abuso, pode ocorrer uma fuga de líquido da bateria; evite o contacto. Em caso de contacto accidental, lave a área afectada com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar um médico. O líquido ejectado da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- e) Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, o que poderá resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode causar uma explosão.
- g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. O carregamento incorreto ou o carregamento a temperaturas fora do intervalo

especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Serviço

- a) A manutenção da ferramenta eléctrica deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto assegura a manutenção da segurança da ferramenta eléctrica.
- b) Nunca repare baterias danificadas. A manutenção da bateria só pode ser efectuada pelo fabricante ou por um técnico de assistência autorizado.

## 7) Segurança para carregadores

- As crianças a partir dos 8 anos de idade e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos podem utilizar o carregador se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização da ferramenta eléctrica de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com a ferramenta eléctrica ou com o cabo de alimentação.
- A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O cabo de alimentação deste carregador não é substituível. Deite fora o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.

## 8) Utilização e manuseio do carregador

- Ligue o carregador só se a tensão da tomada corresponder à indicada na placa de características.
- Ligar o carregador unicamente a uma tomada de fácil acesso, para o poder desligar rapidamente da rede eléctrica em caso de avaria.

- Durante o carregamento da bateria, deve haver sempre ventilação suficiente; podem formar-se gases.
- Não carregar baterias não recarregáveis.
- Manter o carregador afastado da humidade.
- Nunca utilize o carregador em ambientes onde estejam presentes materiais explosivos ou inflamáveis. Existe o risco de incêndio e explosão.
- Não coloque objectos em cima do carregador e não o cobrir.
- Mantenha o cabo longe de fontes de calor.
- Verifique regularmente se o cabo está danificado.
- Repare corretamente os carregadores danificados antes de os reutilizar.
- O carregador não deve ser desmontado. As reparações só podem ser efectuadas por um técnico de assistência autorizado.
- Não utilizar o carregador se sofreu choques ou quedas.
- Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação depois de o utilizar.
- Desligue o carregador da fonte de alimentação antes de o limpar, fazer a manutenção, armazenar e transportar, e deixe-o arrefecer completamente.

## 9) Precauções gerais

- Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de aperto isoladas quando executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com a cablagem oculta. Os fixadores que entrem em contacto com um fio sob tensão podem fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica estejam sob tensão, o que pode provocar um choque eléctrico ao utilizador.
- Mantenha a ferramenta eléctrica e os seus acessórios afastados de superfícies quentes.










- Não permita que pessoas não qualificadas utilizem a ferramenta eléctrica e os seus acessórios.
- As pessoas com deficiências físicas ou mentais não devem utilizar ferramentas eléctricas e acessórios sem supervisão.
- As crianças não devem brincar, limpar ou efetuar a manutenção da ferramenta eléctrica e dos seus acessórios.
- Deixe a ferramenta arrefecer completamente antes de usar.
- Espere sempre que todas as partes móveis estejam paradas depois de trabalhar com a ferramenta.

## **NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS**

NÃO deixe que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquiridos através da utilização repetida) substituam o cumprimento rigoroso das normas de segurança dos berbequins. Se esta ferramenta eléctrica for utilizada de forma insegura ou incorrecta, poderá provocar ferimentos pessoais.


1. Utilizar protectores auriculares com berbequins de impacto. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
2. Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.
3. Segure as ferramentas eléctricas pelas superfícies de aperto isoladas quando efetuar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos ocultos ou com o seu próprio cabo. O contacto com um fio "sob tensão" faz com que as partes metálicas expostas da ferramenta sejam "energizadas" e o operador receba um choque eléctrico.
4. Certifique-se sempre de que tem uma base firme. Certifique-se de que não há ninguém por baixo quando utilizar a ferramenta em sítios altos.
5. Segure a ferramenta com firmeza.
6. Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas.

7. Não deixe a ferramenta a funcionar. Utilize a ferramenta apenas à mão.
8. Não toque na broca ou na peça de trabalho imediatamente após a operação; estas podem estar extremamente quentes e podem queimar a pele.
9. Alguns materiais contêm substâncias químicas que podem ser tóxicas. Tome precauções para evitar a inalação de poeiras e o contacto com a pele. Respeite os dados de segurança do fornecedor do material.

Ícone	Significado
	Precaução
	Aviso, material inflamável
	Informação
	Apenas para utilização em interiores
	Ferramenta de classe II
	Voltagem DC
	Consulte o manual de instruções.
	Use proteção ocular
	Use proteção auditiva

# ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik of voor nieuwe gebruikers.

- **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen die met het  symbool zijn aangegeven en alle instructies.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

## 1) Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosiegevaarlijke omgevingen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere mensen uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle verliest.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van elektrisch gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap. Onbewerkte stekkers en de

juiste stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) Vermijd contact van uw lichaam met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) Stelelektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Water dat in een elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermende middelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbescherming verminderen, mits correct gebruikt, het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, of voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap terwijl de schakelaar aan staat, kan tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle sleutels of steeksleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Het achterlaten van

een sleutel of steeksleutel op een draaiend onderdeel van het gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.

- e) Overdrijf het niet. Zorg te allen tijde voor evenwicht en stabiliteit. Dit zorgt voor betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- f) Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- g) Indien er apparaten zijn geleverd voor het aansluiten van stofafzuig- en -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging kan de risico's die met stof samenhangen verminderen.
- h) Laat u door veelvuldig gebruik van gereedschap niet verleiden tot zelfgenoegzaamheid en het negeren van veiligheidsvoorschriften. Een onvoorzichtige handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing. Het juiste gereedschap klaart de klus beter en veiliger, en met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet aan- en uitzet. Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu (indien afneembaar) van het gereedschap voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Deze preventieve

veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het gereedschap per ongeluk inschakelt.

- d) Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet bedienen door personen die niet bekend zijn met het gereedschap of deze gebruiksaanwijzing. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Onderhoud van elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, gebroken onderdelen of andere gebreken die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Laat het beschadigde gereedschap repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd uw snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te hanteren.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, boorbits, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

## 5) Gebruik en onderhoud van batterijen

- a) Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen oplader. Een oplader die geschikt is voor één type batterij

kan brandgevaar opleveren als deze met een ander type batterij wordt gebruikt.

- b) Gebruik het elektrische gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu's. Het gebruik van andere soorten accu's kan letsel en brandgevaar opleveren.
- c) Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen objecten, die kortsluiting tussen de batterijpolen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) Bij oneigenlijk gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd contact. Spoel bij accidenteel contact met water. Raadpleeg een arts als er vloeistof in de ogen komt. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu of gereedschap. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of letsel.
- f) Stel een batterij of gereedschap niet bloot aan vuur of extreem hoge temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

## 6) Dienst

- a) Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde technicus, die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd.
- b) Probeer nooit beschadigde accu's zelf te repareren. Accuonderhoud mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

## 7) Veiligheid voor laders

- Kinderen van 8 jaar en ouder, evenals personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mogen de oplader gebruiken als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het elektrische gereedschap en de daaraan verbonden gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met elektrisch gereedschap of het netsnoer spelen.
- Schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het netsnoer van deze oplader is niet vervangbaar. Gooi de oplader weg als het netsnoer beschadigd is.

## 8) Gebruik en hantering van de oplader

- Sluit de oplader alleen aan als de spanning van het stopcontact overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Sluit de oplader alleen aan op een gemakkelijk bereikbaar stopcontact, zodat u deze in geval van een storing snel van het stroomnet kunt loskoppelen.
- Zorg tijdens het opladen van de accu altijd voor voldoende ventilatie; er kunnen gassen ontstaan.

- Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.
- Houd de oplader uit de buurt van vocht.
- Gebruik de oplader nooit in omgevingen waar explosieve of brandbare materialen aanwezig zijn. Er bestaat risico op brand en explosie.
- Plaats geen voorwerpen bovenop de oplader en dek de oplader niet af.
- Houd de oplader uit de buurt van warmtebronnen.
- Controleer de oplader regelmatig op beschadigingen.
- Repareer beschadigde opladers op de juiste manier voordat u ze opnieuw gebruikt.
- De oplader mag niet worden gedemonteerd. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Gebruik de oplader niet als deze schokken heeft ondergaan of is gevallen.
- Haal de oplader na gebruik altijd uit het stopcontact.
- Haal de oplader uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt, onderhoudt, opbergt of vervoert, en laat hem volledig afkoelen.

#### 9) Algemene voorzorgsmaatregelen

- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestigingsmiddelen in contact kunnen komen met verborgen bedrading. Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een stroomvoerende draad kunnen de blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.
- Houd het elektrische gereedschap en de bijbehorende accessoires uit de buurt van hete oppervlakken.










- Laat onervaren personen het elektrische gereedschap en de bijbehorende accessoires niet gebruiken.
- Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen het elektrische gereedschap en de bijbehorende accessoires niet zonder toezicht gebruiken.
- Kinderen mogen niet met het elektrische gereedschap en de bijbehorende accessoires spelen, het schoonmaken of onderhouden.
- Laat het gereedschap na gebruik afkoelen voordat u het aanraakt.
- Wacht na het gebruik van het gereedschap altijd tot alle bewegende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.

## **SPECIFIEKE VEILIGHEIDSNORMEN**

Laat comfort of vertrouwdheid met het product (verkregen door herhaald gebruik) niet ten koste gaan van strikte naleving van de veiligheidsvoorschriften voor boormachines. Onveilig of onjuist gebruik van dit elektrische gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.


1. Gebruik gehoorbescherming bij het gebruik van slagboormachines. Blootstelling aan lawaai kan gehoorschade veroorzaken.
2. Gebruik de extra handgrepen die bij het gereedschap worden geleverd. Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
3. Houd elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen draden of uw eigen netsnoer. Contact met een stroomvoerende draad zorgt ervoor dat de blootliggende metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

4. Zorg er altijd voor dat u een stevige ondergrond hebt. Zorg ervoor dat er niemand onder u is wanneer u het gereedschap op hoogte gebruikt.
5. Houd het gereedschap stevig vast.
6. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
7. Laat het gereedschap niet aanstaan. Gebruik het gereedschap uitsluitend handmatig.
8. Raak de boor of het werkstuk niet direct na gebruik aan; deze kunnen extreem heet zijn en brandwonden veroorzaken.
9. Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Neem voorzorgsmaatregelen om inademing van stof en huidcontact te vermijden. Volg de veiligheidsvoorschriften van de materiaalleverancier.

Icon	Betekenis
	Voorzichtigheid
	Waarschuwing: brandbaar materiaal.
	Informatie
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Gereedschap van klasse II
	Gelijkspanning
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/bijsluiter.
	Draag oogbescherming
	Gebruik gehoorbescherming.

## OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- UWAGA: Należy przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oznaczone symbolem  oraz wszystkie instrukcje.
- Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego wglądu.

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.
- b) Nie używaj elektronarzędzi w środowisku z materiałami wybuchowymi, na przykład w obecności palnych cieczy, gazów lub proszków. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- c) Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby postronne muszą trzymać się z dala. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj adapterów z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka elektryczne zmniejszą ryzyko porażenia prądem.

- b) Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Zachowaj czujność, uważaj na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy czujesz zmęczenie lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) Używaj środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić ochronę oczu. Środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy środki ochrony słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejszą ryzyko obrażeń.
- c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania i/ lub akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem umieszczonym na przycisku włączania lub podłączanie elektronarzędzi z przyciskiem w pozycji włączonej może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij z niego wszelkie klucze nastawne lub płaskie. Pozostawienie klucza płaskiego lub nastawnego na obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Nie przeciążaj się. Utrzymuj równowagę i stabilną pozycję przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
- g) Jeśli dostępne są urządzenia do odkurzania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Zastosowanie odkurzania pomoże zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.
- h) Nie pozwól, aby pewność siebie zyskana dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi spowodowała zignorowanie ogólnych zasad bezpieczeństwa. Nieostrożna obsługa może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

#### 4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używaj nadmiernej siły do obsługi elektronarzędzia. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Właściwe elektronarzędzie pozwoli wykonać pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie używaj elektronarzędzia, jeśli nie można go włączyć ani wyłączyć za pomocą przełącznika. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjmij akumulator, jeśli jest wymienny, z elektronarzędzia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Te prewencyjne

środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- d) Przechowuj elektronarzędzia wyłączone w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalaj na jego obsługę osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Sprawdź, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie ma uszkodzonych części i czy nie występują inne usterki, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli narzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, wiertła itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, mając na uwadze warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie do chwytania powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5) Użytkowanie i konserwacja baterii

- a) Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą

ładowarki zalecanej przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarowe, jeśli będzie używana z akumulatorem innego typu.

- b) Narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Użycie akumulatora innego typu może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą tworzyć połączenia między zaciskami. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wyciekać ciecz; należy unikać kontaktu ciała z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć tę część ciała wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami należy zasięgnąć porady lekarza. Ciecz wydostająca się z akumulatora może spowodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub wysokich temperatur. Narażenie na ogień lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami

dotyczącymi ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza określony zakres mogą uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6) Serwisowanie

- a) Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu technikowi, który może korzystać wyłącznie z identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie naprawiaj uszkodzonych akumulatorów. Konserwację akumulatora powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

## 7) Bezpieczeństwo ładowarek

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z ładowarki, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z elektronarzędzia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się elektronarzędziem ani przewodem zasilającym.
- Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przewodu zasilającego tej ładowarki nie można wymienić. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ładowarkę należy wyrzucić.

## 8) Użytkowanie i obsługa ładowarki

- Ładowarkę należy podłączać tylko wtedy, gdy napięcie

w gniazdku jest zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Ładowarkę należy podłączać wyłącznie do łatwo dostępnego gniazdka, aby w razie awarii można było szybko odłączyć ją od zasilania.
- Podczas ładowania akumulatora należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację; może dojść do wydzielania się gazów.
- Nie należy ładować baterii nie nadających się do ładowania.
- Ładowarkę należy przechowywać z dala od wilgoci.
- Nigdy nie używaj ładowarki w miejscach, w których znajdują się materiały wybuchowe lub łatwopalne. Istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na ładowarce i nie przykrywaj jej.
- Trzymaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła.
- Regularnie sprawdzaj ładowarkę pod kątem uszkodzeń.
- Uszkodzone ładowarki należy naprawić przed ich ponownym użyciem.
- Ładowarki nie wolno demontować. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Nie używaj ładowarki, jeśli była narażona na uderzenia lub upadki.
- Po użyciu zawsze odłączaj ładowarkę od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem, serwisowaniem, przechowywaniem i transportem ładowarki należy odłączyć ją od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.

## 9) Ogólne środki ostrożności

- Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie do chwytania podczas wykonywania prac, podczas których elementy obrotowe mogą dotknąć schowanych

przewodów. Kontakt elementów obrotowych z przewodem pod napięciem może spowodować, że odstąpięte metalowe części elektronarzędzia będą przewodzić prąd i mogą porazić użytkownika.










- Trzymaj elektronarzędzie i jego akcesoria z dala od gorących powierzchni.
- Nie pozwalaj osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z elektronarzędzia i jego akcesoriów.
- Osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo nie powinny używać elektronarzędzia i akcesoriów bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się, czyścić ani konserwować elektronarzędzia i jego akcesoriów.
- Pozwól, aby narzędzie ostygło po użyciu, zanim je dotkniesz.
- Po zakończeniu pracy z narzędziem należy zawsze odczekać, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się.

## **SZCZEGÓŁOWE STANDARDY BEZPIECZEŃSTWA**

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda korzystania lub znajomość produktu (nabyte w wyniku wielokrotnego użytkowania) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa narzędzia. Używanie tego elektronarzędzia w niebezpieczny lub niewłaściwy sposób może spowodować obrażenia ciała.

1. Używaj środków ochrony słuchu z wiertarkami udarowymi. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
2. Należy używać dodatkowych uchwytów dostarczonych wraz z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
3. Trzymaj elektronarzędzia za izolowane powierzchnie do chwytania podczas wykonywania prac, podczas których narzędzie tnące może dotknąć schowanych przewodów lub własnego przewodu. Kontakt z gołym przewodem spowoduje, że odstąpięte metalowe części narzędzia porażą operatora.

4. Zawsze upewnij się, że masz solidną podstawę. Upewnij się, że nikt nie znajduje się na dole, gdy używasz narzędzia na wysokościach.
5. Trzymaj narzędzie mocno.
6. Trzymaj ręce z dala od obracających się części.
7. Nie pozostawiaj narzędzia włączonego. Narzędzia należy używać wyłącznie ręcznie.
8. Nie należy dotykać wiertła ani przedmiotu obrabianego bezpośrednio po zakończeniu pracy; mogą one być bardzo gorące i spowodować oparzenia skóry.
9. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Podejmij środki ostrożności w celu uniknięcia wdychania pyłu i kontaktu ze skórą. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dostawcy materiału.

Ikona	Znaczenie
	Uwaga
	Ostrzeżenie, materiał łatwopalny
	Informacje
	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
	Narzędzie klasy II
	Napięcie DC
	Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi/broszurze
	Nosić ochronę oczu
	Noś ochronę słuchu

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uschovejte si tento návod k obsluze pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- **VAROVÁNÍ:** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění označená symbolem ⚠ a všechny pokyny.
- Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat elektrické zásuvce. Nikdy zástrčku neupravujte. Nepoužívejte adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a správné elektrické zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako

jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje větší riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

- a) Buďte ostražití, věnujte pozornost tomu, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.
- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo chrániče sluchu, při správném používání snižují riziko zranění.
- c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, nebo před jeho zvednutím či přenášením se ujistěte, že je vypínač v poloze VYPNUTO. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, když je vypínač zapnutý, může vést k nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče na matice. Ponechání klíče na rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění osob.
- e) Nepřehánějte to. Vždy udržujte rovnováhu a stabilitu. To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) Oblékejte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky.

Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

- g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení systémů odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána. Použití odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.
- h) Nenechte se obeznámit s praxí získanou častým používáním nářadí a ignorovat zásady bezpečnosti při práci s nářadím. Neopatrný zásah může ve zlomku vteřiny způsobit vážné zranění.

#### 4) Používání a péče o elektrické nářadí

- a) Netlačte na elektrické nářadí silou. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí odvede práci lépe a bezpečněji při výkonu, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte napájecí zástrčku a/nebo vyjměte baterii, pokud je odnímatelná, z elektrického nářadí. Tato bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby ho obsluhovaly osoby, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnány nebo

zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nejsou v jiném stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- f) Udržujte své řezné nástroje ostré a čisté. Dobře udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně náchylně zaseknou a snáze se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vrtáky atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděný úkol. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečné manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

#### 5) Používání a péče o baterie

- a) Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jiným typem baterie představovat nebezpečí požáru.
- b) Používejte elektrické nářadí pouze s akumulátory, které jsou pro něj speciálně určeny. Použití jiného typu baterie může představovat riziko zranění a požáru.
- c) Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat mezi svorkami baterie. Zkrat mezi svorkami baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Za špatného zacházení může z baterie unikat tekutina;

zabraňte kontaktu. V případě náhodného kontaktu vypláchněte vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Tekutina unikající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f) Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrným teplotám. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## 6) Servis

- a) Nechte si elektrické nářadí opravit kvalifikovaným technikem a používejte pouze identické náhradní díly. Tím zajistíte bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy se nepokoušejte opravovat poškozené baterie. Údržbu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

## 7) Bezpečnost nabíječek

- Děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou nabíječku používat, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání elektrického nářadí a rozumí souvisejícím rizikům.

- Děti by si neměly hrát s elektrickým nářadím ani s napájecím kabelem.
- Čištění ani údržbu uživatelem by neměly provádět děti bez dozoru.
- Napájecí kabel této nabíječky není vyměnitelný. Pokud je napájecí kabel poškozený, nabíječku zlikvidujte.

## 8) Použití a manipulace s nabíječkou

- Nabíječku připojujte pouze tehdy, pokud napětí v zásuvce odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.
- Nabíječku zapojujte pouze do snadno přístupné zásuvky, abyste ji v případě poruchy mohli rychle odpojit od sítě.
- Při nabíjení baterie vždy zajistěte dostatečné větrání, mohlo by dojít k tvorbě plynů.
- Nenabíjejte nedobíjecí baterie.
- Chraňte nabíječku před jakoukoli vlhkostí.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku v prostředí s výskytem výbušných nebo hořlavých materiálů. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nepokládejte žádné předměty na nabíječku a nezakrývejte ji.
- Uchovávejte nabíječku mimo dosah zdrojů tepla.
- Pravidelně kontrolujte nabíječku, zda není poškozená.
- Poškozené nabíječky před opětovným použitím řádně opravte.
- Nabíječka se nesmí rozebírat. Opravy by mělo provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud byla vystavena nárazům nebo pádům.
- Po použití vždy odpojte nabíječku od zdroje napájení.
- Před čištěním, údržbou, skladováním a přepravou odpojte nabíječku od zdroje napájení a nechte ji zcela vychladnout.

## 9) Obecná opatření

- Při provádění jakékoli práce, při které by se spojovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Spojovací prvky, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou uvést do pohybu odkryté kovové části elektrického nářadí a způsobit úraz elektrickým proudem obsluhy.
- Udržujte elektrické nářadí a jeho příslušenství mimo dosah horkých povrchů.
- Nedovolte nezkušeným osobám používat elektrické nářadí a jeho příslušenství.
- Osoby s fyzickým nebo duševním postižením by neměly používat elektrické nářadí a jeho příslušenství bez dozoru.
- Děti by si neměly hrát s elektrickým nářadím a jeho příslušenstvím, čistit ho ani jej udržovat.
- Nechte nástroj po použití vychladnout, než se ho dotknete.
- Po práci s nástrojem vždy počkejte, dokud se všechny pohyblivé části nezastaví.










## **SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY**

Nedovolte, aby pohodlí nebo obeznámenost s výrobkem (získané opakovaným používáním) nahradily přísné dodržování bezpečnostních pokynů pro vrtačky. Nebezpečné nebo nesprávné používání tohoto elektrického nářadí může vést ke zranění osob.

1. Při práci s příklepovými vrtačkami používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
2. Používejte pomocné rukojeti dodané s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
3. Při práci, při které by se řezný nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vaším vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Kontakt s

vodičem pod napětím způsobí, že se odkryté kovové části nářadí stanou živými a obsluha utrpí elektrický šok.

4. Vždy se ujistěte, že máte pevný základ. Při používání nářadí ve výškách se ujistěte, že se pod ním nikdo nenachází.
5. Držte nástroj pevně.
6. Nedotýkejte se rotujících částí rukama.
7. Nenechávejte nářadí běžet. Používejte nářadí pouze ručně.
8. Nedotýkejte se vrtáku ani obrobku ihned po použití; mohou být extrémně horké a mohly by vám popálit kůži.
9. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být toxické. Dbejte na to, abyste zabránili vdechnutí prachu a kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny dodavatele materiálu.

Ikona	Význam
	Pozor
	Varování, hořlavý materiál
	Informace
	Pouze pro vnitřní použití
	Nástroj třídy II
	Stejnoseměrné napětí
	Viz návod k použití/leták
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranu sluchu

## ELEKTRIKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıdaki tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- UYARI: Sembolle belirtilen tüm güvenlik uyarılarını ⚠ ve tüm talimatları okuyun.
- İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

### 1) İşyeri güvenliği

- a) Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun.
- b) Yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcı ortamlarda elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletler, toz veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) Elektrikli alet kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkat dağınıcı unsurlar kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli aletlerin fişleri elektrik prizine uygun olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Topraklı elektrikli aletlerle adaptör fişleri kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun elektrik prizleri elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Vücudunuzun borular, radyatörler, sobalar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temasından kaçının. Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- c) Elektrikli aletleri yağmur veya neme maruz bırakmayın.

Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

### 3) Kişisel güvenlik

- a) Elektrikli alet kullanırken dikkatli olun, ne yaptığınıza özen gösterin ve sağduyulu davranın. Yorgun veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucu takın. Toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabısı, baret veya işitme koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar, doğru kullanıldığında kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) Kazara çalıştırmayı önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya bataryaya bağlamadan önce veya aleti elinize almadan veya taşımadan önce şalterin KAPALI konumda olduğundan emin olun. Parmağınız şalterin üzerindeyken elektrikli aletleri taşımak veya şalter açıkken elektrikli aletleri çalıştırmak kazalara yol açabilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce tüm İngiliz anahtarlarını veya somun anahtarlarını çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçası üzerinde İngiliz anahtarı veya somun anahtarı bırakmak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) Aşırıya kaçmayın. Her zaman dengeyi ve istikrarı koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- f) Uygun şekilde giyinin. Bol kıyafetler veya takılardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) Toz emme ve toplama sistemlerini bağlamak için

gerekli cihazlar sağlandıysa, bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Toz emme kullanımı, tozla ilgili riskleri azaltabilir.

- h) Aletleri sık kullanmanın getirdiği aşınalığın sizi rehavete düşürmesine ve alet güvenliği prensiplerini göz ardı etmenize yol açmasına izin vermeyin. Dikkatsiz bir hareket, bir saniye içinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde, tasarlandığı hızda yapacaktır.
- b) Eğer açma kapama düğmesi çalışmıyorsa, elektrikli aleti kullanmayın. Açma kapama düğmesiyle kontrol edilemeyen her türlü elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrikli aleti saklamadan önce, fişi çıkarın ve/veya çıkarılabilirse pil takımını elektrikli aletten çıkarın. Bu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılması riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocuklarının erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli alete veya bu talimatlara aşına olmayan kişilerin bunları çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, deneyimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) Elektrikli el aletleri ve aksesuarlarının bakımı. Hareketli parçaların yanlış hizalanmış veya sıkışmış olup olmadığını, kırık parçaları veya elektrikli el aletinin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasar görmüşse, kullanmadan önce elektrikli el aletini

tamir ettirin. Birçok kaza, bakımı yapılmamış elektrikli el aletlerinden kaynaklanmaktadır.

- f) Kesici aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakımlı ve keskin kenarlı kesici aletlerin sıkışma olasılığı daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, matkap uçlarını vb. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın. Elektrikli aleti amaçlananlar dışında kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.
- h) Sapları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan arındırılmış halde tutun. Kaygan saplar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### 5) Pillerin kullanımı ve bakımı

- a) Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir pil türü için uygun olan şarj cihazı, başka bir pil türüyle kullanıldığında yangın tehlikesi oluşturabilir.
- b) Elektrikli aleti yalnızca bu alet için özel olarak tasarlanmış pil paketleriyle kullanın. Başka türde pil kullanmak yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) Kullanılmadığı zamanlarda pili, ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal nesnelere gibi pil terminalleri arasında kısa devreye neden olabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun. Pil terminalleri arasında oluşabilecek kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) Aşırı kullanım koşullarında bataryadan sıvı sızabilir; temastan kaçınınız. Kazara temas halinde suyla yıkayınız. Sıvı gözünüze kaçarsa tıbbi yardım alın. Bataryadan sızan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir pil veya alet kullanmayınız. Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış

piller, yangına, patlamaya veya yaralanmaya yol açabilecek öngörülemez davranışlar sergileyebilir.

- f) Pili veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateşe veya 130°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kalmak patlamaya neden olabilir.
- g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve pili veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şarj veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek pile zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

## 6) Hizmet

- a) Elektrikli aletinizin bakımını, yalnızca aynı yedek parçaları kullanan yetkili bir teknisyene yaptırın. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- b) Hasarlı pilleri asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Pil bakımı yalnızca üretici veya yetkili bir servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

## 7) Şarj cihazları için güvenlik

- 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler, gözetim altında olmaları veya elektrikli aletin güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla şarj cihazını kullanabilirler.
- Çocuklar elektrikli aletle veya elektrik kablosuyla oynamamalıdır.
- Temizlik veya kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu şarj cihazının güç kablosu değiştirilemez. Güç kablosu hasar görmüşse şarj cihazını atın.

## 8) Şarj cihazının kullanımı ve bakımı

- Şarj cihazını yalnızca priz voltajı, bilgi etiketinde belirtilen bilgiyle eşleşiyorsa bağlayın.
- Şarj cihazını yalnızca kolayca erişilebilen bir prize takın, böylece arıza durumunda hızlıca bağlantısını kesebilirsiniz.
- Aküyü şarj ederken her zaman yeterli havalandırma sağlayın; gaz oluşumu meydana gelebilir.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj cihazını her türlü nemden uzak tutun.
- Şarj cihazını asla patlayıcı veya yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda kullanmayın. Yangın ve patlama riski vardır.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir nesne koymayın ve şarj cihazının üzerini örtmeyin.
- Şarj cihazını ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Şarj cihazını düzenli olarak hasar açısından kontrol edin.
- Hasarlı şarj cihazlarını tekrar kullanmadan önce düzgün bir şekilde onarın.
- Şarj cihazı sökülmemelidir. Onarımlar yalnızca yetkili servis merkezlerinde yapılmalıdır.
- Şarj cihazı darbelere veya düşmelere maruz kalmışsa kullanmayın.
- Şarj cihazını kullandıktan sonra daima güç kaynağından çıkarın.
- Temizleme, bakım, saklama ve taşıma işlemlerinden önce şarj cihazını güç kaynağından çıkarın ve tamamen soğumasını bekleyin.

## 9) Genel önlemler

- Bağlantı elemanının gizli kablolarla temas edebileceği herhangi bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. Canlı bir kabloyla temas eden bağlantı elemanları, elektrikli aletin açığa kalan metal parçalarını

elektrik yüklü hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Elektrikli aleti ve aksesuarlarını sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Deneyimsiz kişilerin elektrikli aleti ve aksesuarlarını kullanmasına izin vermeyin.
- Fiziksel veya zihinsel engeli olan kişiler, gözetim olmadan elektrikli aleti ve aksesuarlarını kullanmamalıdır.
- Çocuklar bu elektrikli alet ve aksesuarlarıyla oynamamalı, temizlememeli veya bakımını yapmamalıdır.
- Aleti kullandıktan sonra soğumasını bekleyin, ondan sonra dokununuz.
- Aleti kullandıktan sonra tüm hareketli parçaların durmasını bekleyin.










## **ÖZEL GÜVENLİK STANDARTLARI**

Ürüne olan rahatlık veya (tekrar tekrar kullanım yoluyla edinilen) aşinalık, matkap güvenlik yönergelerine sıkı sıkıya uyulmasının yerini almasına izin vermeyin. Bu elektrikli aletin güvenli olmayan veya yanlış kullanımı kişisel yaralanmalara neden olabilir.

1. Darbeli matkap kullanırken işitme koruyucu ekipman kullanın. Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
2. Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın. Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
3. Kesme aletinin gizli tellere veya kendi güç kablonuza temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aletleri yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. Canlı bir tele temas, aletin açıkta kalan metal parçalarının elektriklenmesine ve operatöre


elektrik çarpmasına neden olur.

4. Her zaman sağlam bir zemine sahip olduğunuzdan emin olun. Aleti yüksek yerlerde kullanırken aşağıda kimsenin olmadığından emin olun.
5. Aleti sıkıca tutun.
6. Dönen parçalara ellerinizi değdirmeyin.
7. Aleti çalışır halde bırakmayın. Aleti yalnızca elle kullanın.
8. İşlemden hemen sonra matkap ucuna veya iş parçasına dokunmayın; bunlar son derece sıcak olabilir ve cildinizi yakabilir.
9. Bazı malzemeler zehirli olabilecek kimyasallar içerir. Tozu solumaktan ve ciltle temastan kaçınmak için önlem alın. Malzeme tedarikçisinin güvenlik verilerine uyun.

Simge	Anlam
	Dikkat
	Uyarı, yanıcı madde
	Bilgi
	Sadece iç mekan kullanımı içindir.
	Sınıf II alet
	DC Gerilimi
	Kullanım kılavuzuna/broşüre bakınız.
	Göz koruyucu kullanın.
	Kulak koruyucu kullanın.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.

- FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes, a szimbólummal jelölt biztonsági figyelmeztetést  és az összes utasítást.
- Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

### 1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.
- b) Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és más személyeket. A figyelemelterelések miatt elveszítheti az uralmát a szerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- a) A szerszámgép csatlakozódugóinak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon adapterdugókat földelt szerszámgépekkel. A módosíthatlan csatlakozódugók és a megfelelő elektromos aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje a teste érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Földelt test esetén nagyobb az áramütés veszélye.
- c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

### 3) Személyes biztonság

- a) Maradjon éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét elektromos szerszám használata közben. Ne kezelje az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A védőfelszerelések, például a porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok vagy hallásvédők megfelelő használat esetén csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van, mielőtt a szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, illetve mielőtt felveszi vagy hordozza a szerszámot. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy az elektromos szerszámok bekapcsolt állapotban történő bekapcsolás balesethez vezethet.
- d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden villáskulcsot vagy villáskulcsot. Ha a szerszám forgó részén villáskulcsot vagy villáskulcsot hagy, az személyi sérülést okozhat.

- e) Ne vigye túlzásba. Mindig őrizze meg az egyensúlyát és a stabilitását. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha rendelkezésre állnak a porelszívó és -gyűjtő rendszerek csatlakoztatására szolgáló eszközök, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. A porelszívás használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- h) Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából adódó megszokás eleganciát hozzon, és figyelmen kívül hagyja a szerszámokkal kapcsolatos biztonsági alapelveket. Egy gondatlan mozdulat egy pillanat alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az adott feladathoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát a tervezett sebességgel.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy tárolná az elektromos szerszámot, húzza ki a hálózati csatlakozót és/vagy vegye ki

az akkumulátort (ha levehető). Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.

- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy azokat olyan személyek használják, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Elektromos szerszám és tartozékok karbantartása. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rosszul beállított vagy beszorult mozgó alkatrészek, törött alkatrészek vagy bármilyen más olyan állapot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámait. A jól karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, fűrófejeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszám rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megnehezítik a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5) Az elemek használata és gondozása

- a) Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsse újra. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik típusú akkumulátorral használják.
- b) A szerszámgépet csak a hozzá tervezett akkumulátorokkal használja. Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Használaton kívül tartsa távol az akkumulátort más fémtárgyaktól, például gemkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Rossz körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse ki vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. A tűznek vagy a 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

## 6) Szolgáltatás

- a) Az elektromos szerszámot szakképzett szerelővel javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságos működését.
- b) Soha ne próbálja meg megjavítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.

## 7) Biztonság a töltőkhöz

- A 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják a töltőt, vagy ha eligazítást kaptak az elektromos szerszám biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak az elektromos szerszámmal vagy a tápkábelrel.
- A tisztítást vagy a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A töltő tápkábele nem cserélhető. Dobja ki a töltőt, ha a tápkábel sérült.

## 8) A töltő használata és kezelése

- Csak akkor csatlakoztassa a töltőt, ha a csatlakozóaljzat feszültsége megegyezik a típus táblán feltüntetett adatokkal.
- A töltőt csak könnyen hozzáférhető aljzathoz csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan le tudja választani a hálózatról.
- Az akkumulátor töltése során mindig biztosítson megfelelő szellőzést; gázok keletkezhetnek.

- Ne töltsön nem újratölthető elemeket.
- Tartsa távol a töltőt bármilyen nedvességtől.
- Soha ne használja a töltőt robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok jelenlétében. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne helyezzen tárgyakat a töltő tetejére, és ne takarja le a töltőt.
- Tartsa távol a töltőt hőforrásoktól.
- Rendszeresen ellenőrizze a töltőt sérülések szempontjából.
- A sérült töltőket a használat előtt szakszerűen javítsa meg.
- A töltőt tilos szétszerelni. Javításokat csak hivatalos szervizközpont végezhet.
- Ne használja a töltőt, ha ütésnek vagy leejtésnek volt kitéve.
- Használat után mindig húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Tisztítás, karbantartás, tárolás és szállítás előtt húzza ki a töltőt a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni.

## 9) Általános óvintézkedések

- A szerszámot a szigetelt markolatfelületeinél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelynek során a rögzítőelem rejtett vezetékkel érintkezhet. Az élő vezetékkel érintkező rögzítőelemek feszültség alá helyezhetik a szerszám szabadon lévő fém részeit, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Tartsa távol az elektromos szerszámot és annak tartozékait a forró felületektől.
- Ne engedje meg, hogy tapasztalatlan személyek használják az elektromos szerszámot és annak tartozékait.
- Fizikai vagy mentális fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül nem használhatják az elektromos szerszámot és annak tartozékait.
- Gyermek nem játszhat az elektromos szerszámmal.

és annak tartozékaival, illetve nem tisztíthatják és nem tarthatják karban azokat.










- Használat után hagyja lehűlni a szerszámot, mielőtt megérinti.
- A szerszámmal végzett munka után mindig várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész leáll.

## **KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

Ne hagyja, hogy a termékkel való ismeretség vagy a kényelem (amelyet ismételt használat során szereztek) felváltsa a fűrőgép biztonsági irányelveinek szigorú betartását. A szerszám nem biztonságos vagy nem megfelelő használata személyi sérülést okozhat.

1. Használjon hallásvédőt ütvefűrők használata közben. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
2. Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkat. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. Azelektromosszerszámokataszigeteltmarkolatfelületüknél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelynek során a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet. Az élő vezetékkel való érintkezés a szerszám szabadon lévő fém részeit feszültség alá helyezi , és áramütést okozhat a kezelőnek.
4. Mindig győződjön meg arról, hogy szilárd talajon áll. Győződjön meg róla, hogy senki sincs alatta, amikor a szerszámot magasban használja.
5. Tartsa erősen a szerszámot.
6. Tartsa távol a kezét a forgó alkatrészekről.
7. Ne hagyja bekapcsolva a szerszámot. Kizárólag kézzel használja.
8. Ne érintse meg a fűrőfejet vagy a munkadarabot közvetlenül a munka után; ezek rendkívül forrók lehetnek, és megégethetik a bőrét.

9. Egyes anyagok mérgező vegyi anyagokat tartalmaznak. Tegyen óvintézkedéseket a por belélegzésének és a bőrrel való érintkezés elkerülésére. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági adatait.

Ikron	Jelentés
	Vigyázat
	Figyelem, gyúlékony anyag
	Információ
	Csak beltéri használatra
	II. osztályú eszköz
	Egyenfeszültség
	Lásd a használati útmutatót/tájékoztatót
	Viseljen szemvédőt
	Használjon hallásvédőt

## ADVERTIMENTS GENERALS DE SEGURETAT PER A EINES ELÈCTRIQUES

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- ADVERTIMENT Llegiu totes les advertències de seguretat, instruccions, il·lustracions i especificacions subministrades amb aquesta eina elèctrica. L'incompliment de totes les instruccions indicades a continuació pot provocar una baixada elèctrica, un incendi i/o lesions greus.
- ADVERTIMENT: Llegiu totes les advertències de seguretat designades amb el ⚠️ símbol i totes les instruccions.
- Deseu totes les advertències i instruccions per a futures consultes.

### 1) Seguretat a l'àrea de treball

- a) Mantenir la zona de treball neta i ben il·luminada.
- b) No utilitzeu eines elèctriques en atmosferes explosives, com ara la presència de líquids, gasos o pols inflamables. Les eines elèctriques creen espurnes que poden inflamar la pols o els fums.
- c) Mantingueu allunyats els nens i altres persones mentre utilitza una eina elèctrica. Les distraccions poden fer-li perdre el control.

### 2) Seguretat elèctrica

- a) Els endolls de les eines elèctriques han de coincidir amb la presa de corrent. No modifiqueu mai l'endoll. No utilitzeu endolls adaptadors amb eines elèctriques connectades a terra. Els endolls no modificats i les preses de corrent adequades redueixen el risc de descàrrega elèctrica.

- b) Eviteu el contacte del cos amb superfícies connectades a terra, com canonades, radiadors, cuines i frigorífics. Hi ha més risc de descàrrega elèctrica si el seu cos està connectat a terra.
- c) No exposeu les eines elèctriques a la pluja ni a la humitat. L'entrada d'aigua a una eina elèctrica augmenta el risc de descàrrega elèctrica.

### 3) Seguretat personal

- a) Mantingueu-vos alerta, estigueu atents al que feu i utilitzeu el sentit comú quan feu servir una eina elèctrica. No utilitzeu una eina elèctrica si està cansat o sota els efectes de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de manca d'atenció mentre maneja eines elèctriques pot provocar lesions personals greus.
- b) Utilitzeu equips de protecció individual. Utilitzeu sempre protecció ocular. Els equips de protecció com la màscara antipols, el calçat de seguretat antilliscant, el casc o la protecció auditiva utilitzats en condicions adequades han de reduir les lesions personals.
- c) Eviteu l'arrencada involuntària. Assegureu-vos que l'interruptor és a la posició d'apagat abans de connectar l'eina a la font d'alimentació i/oa la bateria, o abans d'agafar o transportar l'eina. El transport d'eines elèctriques amb el dit a l'interruptor o la posada en tensió d'eines elèctriques que tenen l'interruptor encès convida a patir accidents.
- d) Traieu qualsevol clau d'ajustament o clau anglesa abans d'encendre l'eina elèctrica. Si es deixa una clau anglesa o una clau fixa en una peça giratòria de l'eina elèctrica, es poden produir lesions personals.
- e) No s'excedeixi. Mantingueu l'equilibri i l'estabilitat en tot

moment. Això permet un control millor de l'eina elèctrica en situacions inesperades.

- f) Vesteixi's adequadament. No porteu roba solta ni joies. Mantingueu els cabells i la roba allunyats de les peces mòbils. La roba solta, les joies o els cabells llargs poden quedar atrapats a les peces en moviment.
- g) Si s'han previst dispositius per a la connexió d'instal·lacions d'aspiració i recollida de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i que s'utilitzin correctament. L'ús de l'aspiració de la pols pot reduir els riscos relacionats amb la pols.
- h) No deixeu que la familiaritat adquirida per l'ús freqüent de les eines us permeti tornar-se complaent i ignorar els principis de seguretat de les eines. Una acció descurada pot causar lesions greus en una fracció de segon.

#### 4) Ús i cura de les eines elèctriques

- a) No forceu l'eina elèctrica. Utilitzeu l'eina elèctrica adequada per aplicar-la. L'eina elèctrica correcta realitzarà la feina millor i de manera més segura al ritme per al qual va ser dissenyada.
- b) No utilitzeu l'eina elèctrica si l'interruptor no l'encén i s'apaga. Tota eina elèctrica que no es pugui controlar amb l'interruptor és perillosa i s'ha de reparar.
- c) Desconnecteu l'endoll de la font d'alimentació i/o traieu el paquet de bateries, si és desmuntable, de l'eina elèctrica abans de fer qualsevol ajustament, canviar accessoris o guardar eines elèctriques. Aquestes mesures de seguretat preventives redueixen el risc de posada en marxa accidental de l'eina elèctrica.
- d) Deseu les eines elèctriques inactives fora de l'abast dels nens i no permeteu que les manegin persones

que no estiguin familiaritzades amb l'eina elèctrica o amb aquestes instruccions. Les eines elèctriques són perilloses a mans d'usuaris inexperts.

- e) Manteniment de ferramentes elèctriques i accessoris. Comproveu si les peces mòbils estan desalineades o embussades, si hi ha peces trencades o qualsevol altra condició que pugui afectar el funcionament de l'eina elèctrica. Si està malmesa, feu reparar l'eina elèctrica abans d'utilitzar-la. Molts accidents són causats per eines elèctriques mal mantingudes.
  - f) Mantingueu les eines de tall esmolades i netes. Les eines de tall ben mantingudes i amb vores esmolades tenen menys probabilitats d'embussar-se i són més fàcils de controlar.
  - g) Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris i les broques, etc., d'acord amb aquestes instruccions, tenint en compte les condicions de treball i la feina a realitzar. L'ús de l'eina elèctrica per a operacions diferents de les previstes podria provocar situacions perilloses.
  - h) Mantingueu les empunyadures i les superfícies d'unió seques, netes i exemptes d'oli i greix. Les empunyadures i superfícies de subjecció relliscosa no permeten manejar i controlar l'eina amb seguretat en situacions imprevistes.
- 5) Ús i cura de les piles
- a) Recarregueu només amb el carregador especificat pel fabricant. Un carregador adequat per a un tipus de bateria pot crear risc d'incendi si s'utilitza amb un altre tipus de bateria.
  - b) Utilitzeu l'eina elèctrica només amb els paquets de bateries específicament designats. L'ús de qualsevol altre tipus de bateria pot crear risc de lesions i incendi.

- c) Quan no utilitzeu la bateria, mantingueu-la allunyada d'altres objectes metàl·lics, com clips, monedes, claus, claus, cargols o altres objectes metàl·lics petits, que puguin establir una connexió d'un terminal a un altre. Un curtcircuit entre els terminals de la bateria pot provocar cremades o un incendi.
  - d) En condicions abusives, pot sortir líquid de la bateria; eviteu el contacte. En cas de contacte accidental, esbandida amb aigua. Si el líquid entra en contacte amb els ulls, sol·liciteu assistència mèdica. El líquid expulsat de la bateria pot causar irritació o cremades.
  - e) No utilitzeu una bateria o eina danyada o modificada. Les bateries danyades o modificades poden mostrar un comportament impredecible que provoqui incendis, explosions o risc de lesions.
  - f) No exposeu una bateria o eina al foc oa temperatures excessives. L'exposició al foc o temperatures superiors a 130°C pot provocar una explosió.
  - g) Seguiu totes les instruccions de càrrega i no carregueu la bateria ni l'eina fora de l'interval de temperatura especificat a les instruccions. Una càrrega incorrecta oa temperatures fora del rang especificat pot fer malbé la bateria i augmentar el risc d'incendi.
- 6) Servei
- a) Encarregueu el manteniment de la vostra eina elèctrica a un tècnic qualificat, utilitzant únicament peces de recanvi idèntiques. Això garanteix que es mantingui la seguretat de l'eina elèctrica.
  - b) No repareu mai les bateries danyades. El manteniment de la bateria només l'ha de fer el fabricant o un servei tècnic autoritzat.

## 7) Seguretat per a carregadors

- Els nens de 8 anys en endavant, així com les persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixements, poden fer servir el carregador si estan supervisats o han rebut instruccions sobre l'ús de l'eina elèctrica de manera segura i comprenen els perills involucrats.
- Els nens no han de jugar ni amb l'eina elèctrica ni amb el cable d'alimentació.
- La neteja o el manteniment de l'usuari no l'han de fer nens sense supervisió.
- El cable d'alimentació d'aquest carregador no es pot substituir. Retireu el carregador si el cable d'alimentació està malmès.

## 8) Ús i maneig del carregador

- Connecteu el carregador només si el voltatge de la presa coincideix amb la informació indicada a la placa de característiques.
- Connecteu el carregador només a una presa de fàcil accés perquè pugui desconnectar-lo ràpidament de la xarxa elèctrica en cas de mal funcionament.
- Permet sempre una ventilació suficient en carregar la bateria; es poden desenvolupar gasos.
- No carregueu bateries no recarregables.
- Mantingueu el carregador allunyat de qualsevol tipus d'humitat.
- No utilitzeu mai el carregador en ambients on hi hagi materials explosius o inflamables. Hi ha risc d'incendi i explosió.
- No col·loqueu objectes sobre el carregador i no cobriu el carregador.

- Mantingueu el carregador allunyat de fonts de calor.
- Reviseu regularment el carregador a la recerca de danys.
- Repareu adequadament els carregadors danyats abans de tornar a utilitzar-los.
- El carregador no s'ha de desmuntar. Les reparacions només han de ser realitzades per un servei tècnic autoritzat.
- No utilitzeu el carregador si ha estat sotmès a cops o caigudes.
- Desendolceu sempre el carregador de la font d'alimentació després d'utilitzar-lo.
- Desendolceu el carregador de la font d'alimentació abans de netejar, mantenir, emmagatzemar i transportar, i permeteu que es refredi completament.

## 9) Precaucions generals










- Subjecteu l'eina elèctrica per les superfícies de subjecció aïllades, quan realitzeu una operació en què la fixació pugui entrar en contacte amb cablejat ocult. Les fixacions que entren en contacte amb un cable "viu" poden fer que les parts metàl·liques exposades de l'eina elèctrica estiguin "vives" i podrien provocar una descàrrega elèctrica a l'operari.
- Mantingueu l'eina elèctrica i els seus accessoris allunyats de superfícies calentes.
- No deixeu que persones inexpertes utilitzin l'eina elèctrica i els seus accessoris.
- Les persones amb discapacitats físiques o mentals no han de fer servir l'eina elèctrica i els seus accessoris sense supervisió.
- Els nens no han de jugar, netejar ni mantenir l'eina elèctrica i els accessoris.
- Deixeu que l'eina es refredi després de fer-la servir abans de tocar-la.

- Sempre espereu fins que totes les parts mòbils s'aturin després de treballar amb l'eina.

## **NORMES DE SEGURETAT ESPECÍFIQUES**

NO deixeu que la comoditat o la familiaritat amb el producte (adquirida amb l'ús repetit) substitueixin el compliment estricte de les normes de seguretat del trepant. Si utilitzeu aquesta eina elèctrica de manera insegura o incorrecta, podeu patir lesions personals.

1. Utilitzeu protectors auditius amb els trepants d'impacte. L'exposició al soroll pot provocar pèrdua d'audició.
2. Utilitzeu els mànecs auxiliars subministrats amb l'eina. La pèrdua de control pot causar lesions personals.
3. Subjecteu les eines elèctriques per les superfícies de subjecció aïllades quan realitzeu una operació en què l'eina de tall pugui entrar en contacte amb cables ocults o amb el seu propi cable. El contacte amb un cable "viu" farà que les parts metàl·liques exposades de l'eina "live" i xoc a l'operador.
4. Assegureu-vos sempre de tenir una base ferma. Assegureu-vos que no hi ha ningú a sota quan utilitzeu l'eina a llocs alts.
5. Agafeu fermament l'eina.
6. Mantingueu les mans allunyades de les peces giratòries.
7. No deixeu l'eina en funcionament. Utilitzeu l'eina només amb la mà.
8. No toqueu la broca ni la peça de treball immediatament després de l'operació; poden estar extremadament calents i es podria cremar la pell.
9. Alguns materials contenen substàncies químiques que poden ser tòxiques. Preneu precaucions per evitar la inhalació de pols i el contacte amb la pell. Seguiu les dades de seguretat del proveïdor del material.

Icona	Significat
	Precaució
	Advertiment, material inflamable
	Informació
	Només per a ús en interiors
	Eina de classe II
	Voltatge DC
	Consulteu el manual/fullet d'instruccions
	Utilitzeu protecció ocular
	Utilitzeu protecció auditiva

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που επισημαίνονται με το ⚠ σύμβολο και όλες τις οδηγίες.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### 1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την ηλεκτρική πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα-προσαρμογείς

με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες ηλεκτρικές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- a) Να είστε σε εγρήγορση, να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- b) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ασφαλείας ή ωτοασπίδες, όταν χρησιμοποιείται σωστά, θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- c) Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία ή πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων με τον διακόπτη ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- d) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αφήσετε ένα κλειδί ή ένα κλειδί σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- e) Μην το παρακάνετε. Διατηρείτε ισορροπία και σταθερότητα ανά πάσα στιγμή. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- g) Εάν υπάρχουν συσκευές για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση της αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας οδηγήσει στο να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να

ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τον χειρισμό τους από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων και αξεσουάρ. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα μέρη ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής σας αιχμηρά και καθαρά. Τα καλά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγξετε.
- g) Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5) Χρήση και φροντίδα των μπαταριών

- a) Να επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλο τύπο μπαταρίας.
- b) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις μπαταρίες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μπαταρία μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να δημιουργήσουν βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Υπό κακοποιητικές συνθήκες, ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να εμφανίσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.

- f) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 6) Υπηρεσία

- a) Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## 7) Ασφάλεια για φορτιστές

- Παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, μπορούν να χρησιμοποιούν τον φορτιστή εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος.
- Ο καθαρισμός ή η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του φορτιστή δεν αντικαθίσταται. Απορρίψτε τον φορτιστή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο.

## 8) Χρήση και χειρισμός του φορτιστή

- Συνδέστε τον φορτιστή μόνο εάν η τάση της πρίζας συμφωνεί με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Συνδέστε τον φορτιστή μόνο σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να τον αποσυνδέσετε γρήγορα από το ρεύμα σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Να φροντίζετε πάντα για επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, καθώς ενδέχεται να δημιουργηθούν αέρια.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Κρατήστε τον φορτιστή μακριά από κάθε είδους υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή σε περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στον φορτιστή και μην τον καλύπτετε.
- Κρατήστε τον φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας.
- Ελέγχετε τακτικά τον φορτιστή για τυχόν ζημιές.
- Επισκευάστε σωστά τους κατεστραμμένους φορτιστές πριν τους χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ο φορτιστής δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή πτώσεις.
- Πάντα να αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας μετά τη χρήση.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον

καθαρισμό, τη συντήρηση, την αποθήκευση και τη μεταφορά και αφήστε τον να κρυώσει εντελώς.

#### 9) Γενικές προφυλάξεις

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του όταν εκτελείτε οποιαδήποτε εργασία όπου το στοιχείο στερέωσης μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Τα στοιχεία στερέωσης που έρχονται σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση μπορούν να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εμπειρία να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του.
- Άτομα με σωματικές ή νοητικές αναπηρίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, να το καθαρίζουν ή να το συντηρούν.
- Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει μετά τη χρήση πριν το αγγίξετε.
- Να περιμένετε πάντα μέχρι να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη μετά την εργασία με το εργαλείο.






#### **ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**





Μην αφήσετε την άνεση ή την εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτάται μέσω επαναλαμβανόμενης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των οδηγιών ασφαλείας για το τρυπάνι. Η μη ασφαλής ή ακατάλληλη χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

1. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία

κρουστικών τρυπανιών. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

2. Χρησιμοποιήστε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
3. Ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του εργαλείου και θα ηλεκτροδοτήσει τον χειριστή.
4. Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε μια σταθερή βάση. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε ύψος.
5. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο.
6. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.
7. Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με το χέρι.
8. Μην αγγίζετε την άκρη του τρυπανιού ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα σας.
9. Ορισμένα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Λάβετε προφυλάξεις για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθήστε τα δεδομένα ασφαλείας του προμηθευτή του υλικού.

Εικόνησμα	Εννοια
	Προσοχή
	Προειδοποίηση, εύφλεκτο υλικό
	Πληροφορίες
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Εργαλείο κατηγορίας II

Εικόνισμα	Εννοια
	Τάση συνεχούς ρεύματος
	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών χρήσης
	Να φοράτε προστασία ματιών
	Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής

## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية

- اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً أو للمستخدمين الجدد.
- تحذير: اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسومات التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.
  - تحذير: اقرأ جميع تحذيرات السلامة المحددة بالرمز ⚠️ وجميع التعليمات.
  - احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

### ١) السلامة في مكان العمل

- (a) حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً.
- (b) لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تُشعل الغبار أو الأبخرة.
- (c) أبعد الأطفال والأخرين أثناء استخدام الأدوات الكهربائية. فالمشتتات قد تتسبب في فقدان السيطرة.

### ٢) السلامة الكهربائية

- (a) يجب أن تتوافق مقابس الأدوات الكهربائية مع مقابس الكهرباء. لا تقم بتعديل المقابس مطلقاً. لا تستخدم مقابس محول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة. تقلل المقابس غير المعدلة ومقابس الكهرباء المناسبة من خطر الصدمة الكهربائية.
- (b) تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة، مثل الأنابيب والمدافئ والمواقع والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك مؤرضاً.
- (c) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الرطوبة. دخول الماء إلى الأدوات الكهربائية يزيد من خطر الصدمة الكهربائية.

### ٣) السلامة الشخصية

- (a) كن متيقظاً، وانتبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدم الأدوات الكهربائية إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. لحظة واحدة من الإهمال أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية

- قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.
- (b) استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد واقيات العين دائمًا. إن معدات الوقاية الشخصية مثل أقنعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، أو واقيات الأذن، عند استخدامها بشكل صحيح، تقلل من الإصابات الشخصية.
- (c) لتجنب التشغيل العرضي، تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حملها أو رفعها. قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى وقوع حوادث.
- (d) أزل أي مفاتيح ربط أو مفاتيح صواميل قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح ربط أو مفتاح صواميل على جزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة شخصية.
- (e) لا تتبالغ في الأمر. حافظ على التوازن والثبات في جميع الأوقات. هذا يسمح بتحكم أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- (f) ارتدي ملابس مناسبة. تجنب الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. احرصي على إبقاء شعرك وملابسك بعيدة عن الأجزاء المتحركة. فالملابس الفضفاضة والمجوهرات والشعر الطويل قد تعلق في هذه الأجزاء.
- (g) إذا تم توفير أجهزة لتوصيل أنظمة شفط الغبار وجمعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام أنظمة شفط الغبار يقلل من المخاطر المرتبطة بالغبار.
- (h) لا تدع اعتيادك على استخدام الأدوات بشكل متكرر يجعلك تتهاون وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بها. فقد يتسبب تصرف غير مسؤول في إصابة خطيرة في لحظة.

#### ٤) استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

- (a) لا تُجهد الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة لتطبيقك. ستؤدي الأداة المناسبة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمانًا بالسرعة التي صُممت من أجلها.
- (b) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل مفتاح التشغيل والإيقاف. أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح تُعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.
- (c) افصل قابس الطاقة و/أو أزل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأداة. تقلل هذه الإجراءات الوقائية من خطر التشغيل العرضي للأداة.

- (d) احفظ الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تسمح بتسغيلها من قبل أشخاص غير ملّمين بها أو بهذه التعليمات. فالأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المتمرسين.
- (e) صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. تحقق من محاذاة الأجزاء المتحركة أو انحسارها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. في حال وجود أي تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها. العديد من الحوادث ناجمة عن سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- (f) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع التي تتم صيانتها جيداً ذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحسار وأسهل في التحكم.
- (g) استخدم الأدوات الكهربائية وملحقاتها وريش الثقب وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والمهمة المطلوبة. قد يؤدي استخدام الأدوات الكهربائية لأغراض أخرى غير المخصصة لها إلى مواقف خطيرة.
- (h) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التعامل الآمن مع الأداة والتحكم بها في المواقف غير المتوقعة.

#### ٥) استخدام البطاريات والعناية بها

- (a) لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة. قد يتسبب استخدام شاحن مناسب لنوع معين من البطاريات مع نوع آخر في خطر نشوب حريق.
- (b) استخدم الأداة الكهربائية فقط مع بطارياتها المصممة خصيصاً لها. قد يؤدي استخدام أي نوع آخر من البطاريات إلى خطر الإصابة ونشوب حريق.
- (c) عند عدم استخدام البطارية، احفظها بعيداً عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي، أو أي أجسام معدنية صغيرة أخرى، لأنها قد تُسبب ماساً كهربائياً بين أطراف البطارية. وقد يؤدي هذا الماس الكهربائي إلى حروق أو نشوب حريق.
- (d) في حال سوء الاستخدام، قد يتسرب السائل من البطارية؛ تجنب ملامسته. في حال ملامسته عن طريق الخطأ، اشطفه بالماء. إذا دخل السائل في العينين، استشر الطبيب. قد يُسبب تسرب السائل من البطارية تهيجاً أو حروقاً.
- (e) لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معدلة. قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكاً غير متوقع، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.

(f) لا تعرض البطارية أو الأداة للنار أو درجات الحرارة المرتفعة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجات حرارة أعلى من ١٣٠ درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

(g) اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

## (٦) خدمة

- (a) احرص على صيانة أدواتك الكهربائية بواسطة فني مؤهل، باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن الحفاظ على سلامة الأداة.
- (b) لا تحاول أبدًا إصلاح البطاريات التالفة. يجب أن تتم صيانة البطاريات فقط من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد.

## (٧) إجراءات السلامة للشواحن

- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام الشاحن إذا كانوا تحت إشراف شخص بالغ أو تلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن للأداة الكهربائية وفهموا المخاطر التي تنطوي عليها.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالأداة الكهربائية أو سلك الطاقة.
- لا ينبغي للأطفال القيام بأعمال التنظيف أو الصيانة دون إشراف.
- سلك الطاقة الخاص بهذا الشاحن غير قابل للاستبدال. تخلص من الشاحن إذا كان سلك الطاقة تالفًا.

## (٨) استخدام الشاحن والتعامل معه

- قم بتوصيل الشاحن فقط إذا كان جهد المقبس يتطابق مع المعلومات الموضحة على لوحة البيانات.
- قم بتوصيل الشاحن بمقبس يسهل الوصول إليه فقط حتى تتمكن من فصله بسرعة عن التيار الكهربائي الرئيسي في حالة حدوث عطل.
- احرص دائمًا على توفير تهوية كافية عند شحن البطارية؛ فقد تتشكل غازات.
- لا تقم بشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
- أبقِ الشاحن بعيداً عن أي نوع من الرطوبة.

- لا تستخدم الشاحن مطلقاً في بيئات تحتوي على مواد متفجرة أو قابلة للاشتعال. فهناك خطر نشوب حريق وانفجار.
- لا تضع أشياء فوق الشاحن ولا تغطِ الشاحن.
- أبقِ الشاحن بعيداً عن مصادر الحرارة.
- افحص الشاحن بانتظام للتأكد من عدم وجود أي تلف.
- أصلح الشواحن التالفة بشكل صحيح قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب عدم تفكيك الشاحن. يجب أن تتم عمليات الإصلاح فقط بواسطة مركز خدمة معتمد.
- لا تستخدم الشاحن إذا تعرض للصدّات أو السقوط.
- افصل الشاحن دائماً عن مصدر الطاقة بعد الاستخدام.
- افصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل التنظيف والصيانة والتخزين والنقل، واركبه ببرد تماماً.

#### ٩) الاحتياطات العامة

- أمسك الأداة الكهربائية من أسطحها العازلة عند القيام بأي عملية قد تتلامس فيها المثبتات مع الأسلاك المخفية. فالمثبتات التي تتلامس مع سلك كهربائي موصل للتيار قد تجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة موصلة للتيار، مما قد يؤدي إلى صدمة كهربائية للمستخدم.
- أبقِ الأداة الكهربائية وملحقاتها بعيدة عن الأسطح الساخنة.
- لا تسمح للأشخاص عديمي الخبرة باستخدام الأداة الكهربائية وملحقاتها.
- لا ينبغي للأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو العقلية استخدام الأدوات الكهربائية وملحقاتها دون إشراف.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالأداة الكهربائية وملحقاتها أو تنظيفها أو صيانتها.
- اترك الأداة تبرّد بعد الاستخدام قبل لمسها.
- انتظر دائماً حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة عن العمل بعد استخدام الأداة.

#### معايير السلامة المحددة

- لا تدع الراحة أو الألفة مع المنتج (المكتسبة من خلال الاستخدام المتكرر) تحل محل الالتزام الصارم بإرشادات السلامة الخاصة بالحفر. قد يؤدي الاستخدام غير الآمن أو غير الصحيح لهذه الأداة الكهربائية إلى إصابات شخصية.
- ١. استخدم واقيات الأذن عند تشغيل المثاقب الصدمية. التعرض للضوضاء قد يسبب فقدان السمع.

٢. استخدم المقابض الإضافية المرفقة مع الأداة. فقدان السيطرة قد يتسبب في إصابات شخصية.
٣. أمسك الأدوات الكهربائية من أسطحها العازلة عند القيام بعملية قد تتلامس فيها أداة القطع مع أسلاك مخفية أو سلك الطاقة الخاص بك. سيؤدي التلامس مع سلك كهربائي إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة موصلة للتيار الكهربائي، مما قد يُعرّض المستخدم لصدمة كهربائية .
٤. احرص دائماً على وجود قاعدة ثابتة. تأكد من عدم وجود أي شخص أسفل الجهاز عند استخدامه على ارتفاعات.
٥. أمسك الأداة بإحكام.
٦. أبق يديك بعيداً عن الأجزاء الدوارة.
٧. لا تترك الأداة تعمل. استخدم الأداة يدوياً فقط.
٨. لا تلمس رأس المثقاب أو قطعة العمل مباشرة بعد العملية؛ فقد تكون ساخنة للغاية ويمكن أن تحرق جلدك.
٩. تحتوي بعض المواد على مواد كيميائية قد تكون سامة. لذا، اتخذ الاحتياطات اللازمة لتجنب استنشاق الغبار وملامسته للجلد. اتبع بيانات السلامة الخاصة بمورد المواد.

رمز	معنى
	حذر
	تحذير، مادة قابلة للاشتعال
	معلومة
	للاستخدام الداخلي فقط
	أداة من الفئة الثانية
	جهد التيار المستمر
	راجع دليل التعليمات/النشرة
	ارتدِ واقيات للعينين
	استخدم واقيات الأذن

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Portabrocas sin llave
2. Selector del par de apriete (torque)
3. Selector de nivel de velocidad (2 niveles)
4. Inversor de giro/ Bloqueo
5. Gatillo de encendido/apagado
6. Empuñadura
7. Batería extraíble
8. Botón de liberación de la batería
9. Luz de trabajo LED
10. Anillo de extracción del portabrocas

### NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

## 2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.

### Contenido de la caja

- Taladro
- Batería x2
- Cargador
- Tubo flexible
- Punta de atornillador x9
- Llave de vaso con adaptador x9
- Extensión para atornillar
- Brocas de madera x3
- Brocas de metal x3
- Manual de instrucciones

- No retire el número de serie del producto, para mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

### 3. MONTAJE

#### Carga de la batería

##### Advertencia

La batería puede dañarse en caso de una carga inadecuada.

1. Para cargar correctamente la batería del taladro eléctrico, debe extraer primeramente la batería y a continuación, insertar el conector del cargador en el conector de carga que se encuentra en la batería extraíble.

NOTA: Asegúrese de que el conector está firmemente en su lugar para garantizar una buena conexión.

2. Una vez conectado, enchufe la fuente de alimentación del cargador a la toma de corriente.
3. Al enchufar el cargador, se encenderá una luz que indicará en color rojo que la batería está cargando. Una vez la batería esté completamente cargada, la luz del cargador será de color verde.
4. Una vez cargada, desconecte el adaptador de carga de la toma de corriente primero y luego retire el conector del cargador de la batería.
5. Inserte la batería cargada de nuevo en el taladro. Asegúrese de que esté correctamente alineada y encaje en su lugar hasta que escuche un clic.

NOTA:

- Permita que la batería se cargue completamente antes de desconectarla del adaptador de carga.
- Para prolongar la vida útil de la batería, evite dejarla conectada al cargador por períodos prolongados una vez que esté completamente cargada y almacénela en un lugar fresco y seco cuando no esté en uso.
- Solamente utilice el cargador suministrado para recargar su taladro. El empleo de cualquier otro cargador puede dañar el taladro o crear condiciones peligrosas.
- Nunca intente abrir el cargador ni el taladro. No contienen partes susceptibles de ser reparadas por el usuario en su interior. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
- Siempre cambie la batería por una nueva (o recién cargada) cuando el rendimiento de la herramienta comience a disminuir. El calor intenso es sumamente perjudicial para las baterías; mientras más calor se genere, más rápido pierde la energía la batería. Una batería que se caliente demasiado puede tener una vida útil corta.
- Nunca descargue excesivamente la batería usando reiteradamente la herramienta

después de que el rendimiento de la misma haya disminuido. No intente descargar la batería apretando continuamente el gatillo de la herramienta. Cuando el rendimiento de la batería comience a disminuir, detenga la herramienta y recargue la batería para obtener un rendimiento óptimo.

- Cargue la batería a temperatura ambiente entre 50° F - 104° F (10°C a 40° C). Almacene la herramienta y la batería en lugares donde las temperaturas no superen los 120°F (49°C). Esto es importante para evitar que se produzcan daños graves en las celdillas de la batería. El paquete de baterías se debe recargar cuando el taladro comience a funcionar lentamente. Cuando no lo use, mantenga el paquete de batería lejos de otros objetos metálicos tales como presillas para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan hacer conexión entre un terminal y otro. Si se hace cortocircuito en los terminales de la batería, se pueden producir chispas, quemaduras o incendios.


### **Instalación o extracción de la batería**

Para la instalación o extracción de la batería siga estos pasos:

1. Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer la batería.
2. Para extraer la batería, pulse al mismo tiempo los dos botones de liberación situados a ambos lados de ésta.
3. Para insertarla de nuevo, sujétela de forma que la parte frontal encaje con el hueco correspondiente hasta que escuche "click".
4. A continuación, deslícela hasta que encaje en su sitio por completo.

NOTA:

- Inserte la batería siempre hasta el fondo. Cuando esté completamente encajada, escuchará un click.
- Si la batería no está encajada del todo y se queda suelta, podría caerse accidentalmente y causar lesiones.
- No haga fuerza al insertar la batería. Si la batería no se desliza con facilidad, significa que no la está insertando correctamente.

 Advertencia: Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación en la herramienta, asegúrese de que esta esté desconectada y de haber extraído la batería.

### **Inserción o extracción de la broca. Fig. 2**

Con la herramienta sin funcionar, la transmisión del motor se bloquea y se puede abrir el portabrocas sin necesidad de utilizar una llave. Para colocar y extraer brocas, debe proceder de la siguiente manera:

1. Debe colocar el inversor de giro en su posición central de bloqueo.
2. Después, gire el portabrocas en sentido antihorario (contrario a las agujas del reloj) para abrirlo.

## ESPAÑOL

3. Debe sacar la broca del portabrocas si procede.
4. Puede colocar la broca adecuada para el trabajo a realizar en el portabrocas.
5. Para finalizar, debe apretar el portabrocas girándolo en sentido horario (de las agujas del reloj).

### Advertencia

Peligro de quemaduras. No extraiga ninguna punta o broca a menos que la herramienta esté apagada y esta se haya enfriado completamente.

### Ajuste del nivel de fuerza de giro o par de apriete (torque)

Fig. 3

1. El nivel de fuerza de giro tiene 25 ajustes diferentes.
2. Para seleccionar uno de ellos, gire el anillo de ajuste hasta que la marca señale el número deseado de modo que las graduaciones queden alineadas con el puntero.
3. El nivel de fuerza de giro será mínimo cuando esté ajustado al 1, y máximo cuando lo esté al 25.

NOTA: Antes de realizar la perforación definitiva, haga una prueba en el mismo material o en uno similar. Así podrá comprobar qué nivel de fuerza de giro necesita realmente para el trabajo que desea llevar a cabo.

Leyenda de la figura 3:

1. Puntero
2. Anillo de ajuste
3. Niveles de fuerza de giro

## 4. FUNCIONAMIENTO



Precaución:

- Es muy importante comprobar siempre que la punta o broca a emplear esté correctamente fijada y centrada en el portabrocas antes de utilizar la herramienta.
- Todas las puntas y brocas están marcadas con su tamaño y forma; aún así, cuando las fije en el portabrocas, debe verificar que no haya holguras.
- Utilice la posición central de bloqueo del interruptor de sentido de giro para realizar pausas en el trabajo o cambios de herramientas de inserción.
- Introduzca la batería hasta que quede correctamente encajada en su sitio. Si la batería no encaja del todo y se queda suelta, podría caerse accidentalmente y causar lesiones.
- Sujete firmemente la herramienta con una mano en el mango y la otra en la parte inferior de la batería.
- Cuando taladre o atornille en paredes, pisos o cualquier otro sitio en el que puedan

encontrarse cables eléctricos vivos, ¡No toque ninguna parte metálica de la herramienta! Sosténgala por el mango de plástico para evitar descargas.

- Sujete el taladro con firmeza para controlar la acción de torsión.
- No tome la herramienta ni ponga sus manos demasiado cerca del manguito o broca cuando estén girando, ya que podrían lacerar sus manos o causar lesiones.
- Afiance el material que está perforando. Nunca lo sujete con la mano ni lo sostenga entre las piernas. Un apoyo inestable puede causar pérdida de control y lesiones.
- Póngase de modo que evite ser alcanzado entre la herramienta o el costado del mango y las paredes y postes. Si el cubo o la broca se doblan o atascan durante la labor, la torsión de reacción de la herramienta podría golpear fuertemente su mano o pierna.
- Cerciórese de haber retirado del taladro, las llaves de todo tipo antes de poner el interruptor de la herramienta en la posición de encendido. Las llaves pueden saltar a alta velocidad, golpeándolo a usted o a alguno de los espectadores.
- Al utilizar el taladro, siempre manténgalo tomado firmemente con ambas manos para evitar perder el control.
- Mantenga el mango del taladro seco, limpio y libre de aceite y grasa. No haga funcionar el taladro mientras lo lleve a su lado. Si el casquillo o la broca van girando podrían enredarse con sus ropas causándole lesiones personales.
- Desconecte el enchufe o el paquete de batería de la herramienta y coloque el interruptor en la posición de bloqueo o apagado antes de realizar cualquier montaje, ajuste, cambiar accesorios, realizar algún procedimiento de inspección, mantenimiento o limpieza. Dichas medidas preventivas reducen el riesgo de que la máquina arranque accidentalmente.
- No utilice el taladro si se ha dañado, ha quedado expuesto a la lluvia, nieve o ambientes mojados o húmedos, ni tampoco si se ha sumergido en líquido

### **Extracción del portabrocas para usar como atornillador**



#### **ADVERTENCIA:**

Antes de realizar esta operación, asegúrese de que el taladro está apagado y la batería no conectada a la herramienta.

1. Retire cualquier broca que tenga acoplada el taladro en el portabrocas.
2. Estire del anillo de extracción hacia afuera.
3. Deslice hacia afuera para extraer el portabrocas. Quedará al descubierto un portapuntas hexagonal para puntas estándares de HEX-6,35mm.
4. Inserte las puntas en el portapuntas.

Nota: Para volver a incorporar el portabrocas en el taladro, colóquelo haciéndolo coincidir en la posición inicial.

## Accionar el gatillo

### ADVERTENCIA:

Antes de insertar la batería en la herramienta, compruebe siempre que el gatillo se acciona correctamente y que vuelve a la posición de apagado al soltarlo.

1. Para poner en marcha el taladro eléctrico, basta con apretar el gatillo.
2. La velocidad de la herramienta se incrementa al aumentar la presión sobre el gatillo.
3. Suelte el gatillo para detener el taladro.


## Freno eléctrico


- Esta herramienta está equipada con un freno eléctrico.
- Si la herramienta no se detiene rápidamente después de soltar el gatillo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

## Atornillar

 Advertencia: Adecúe el anillo de ajuste al nivel de fuerza de giro dependiendo de la operación que vaya a realizar.

1. Coloque la punta de la broca en la cabeza del tornillo y haga presión con la herramienta.
2. Comience despacio y luego aumente la velocidad gradualmente.
3. Suelte el gatillo cuando se active el embrague de seguridad.

 Advertencia: Asegúrese de que la broca se inserta de manera recta en la cabeza del tornillo, ya que, de lo contrario, el tornillo y/o la broca podrían resultar dañados.

 ¡Advertencia! El taladro se puede atascar (si se sobrecarga o se utiliza de manera inadecuada) ocasionando un giro. Siempre espere el atascamiento. Sujete el taladro con firmeza para controlar la acción de torsión y evitar la pérdida de control que pudiera causar lesiones personales. Si el taladro se atasca, suelte inmediatamente el gatillo.

Nota:

Al atornillar tornillos para madera, taladre previamente orificios guía para facilitar el atornillado y evitar la rotura de la pieza.

Consulte la siguiente tabla:

Diámetro nominal del tornillo para madera (mm)	Tamaño recomendado del orificio guía (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")

3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

**Perforación**

- Durante el trabajo de perforación es recomendable realizar pausas, sacando la broca de la herramienta para que pueda enfriarse.
- Es muy recomendable fijar firmemente la pieza a trabajar mediante dispositivos de apriete adecuados.
- Debe seleccionar el nivel de velocidad dependiendo del tipo de material a trabajar y del tamaño de la broca:
  - o Para pequeños diámetros de perforación / materiales blandos: alta velocidad.
  - o Para grandes diámetros de perforación / materiales duros: baja velocidad.
- Marque adecuadamente el punto a perforar antes de realizar la perforación.
- Para trabajos en materiales metálicos es aconsejable seleccionar una velocidad baja y utilizar brocas adecuadas (de acero rápido HSS).
- Las brocas utilizadas para perforar metal también pueden ser utilizadas para perforar materiales plásticos.
- Es recomendable, después de su uso, enfriar las brocas con un lubricante adecuado.
- Para perforar madera, es recomendable utilizar brocas específicas.
- Para evitar roturas en la pieza de madera a trabajar, puede colocar otro bloque de madera bajo la pieza, o bien puede perforar por ambos lados.
- Si la perforación sobre madera va a ser muy profunda, puede utilizar una broca de barrena (no incluida). Para grandes perforaciones, puede utilizar una broca tipo Forstner (no incluida). Para otro tipo de usos, puede utilizar una broca para madera con punta centrada.

**Encendido de luz frontal**

 Advertencia: No mire directamente a la luz.

La luz se encenderá cuando apriete el gatillo. Permanecerá encendida hasta que suelte el gatillo. Se apagará 10 - 15 segundos después de soltar el gatillo.

**Accionar el inversor de giro**

1. Esta herramienta dispone de un botón para invertir el sentido de giro. Si pulsa un lado del botón, la herramienta girará en el sentido de las agujas del reloj.
2. Si pulsa el lado contrario, la herramienta girará en sentido inverso.

## ESPAÑOL

3. Si no pulsa ninguno de los dos lados del botón, no podrá accionar el gatillo.
4. Debe presionar el interruptor en sentido horario o antihorario para cambiar el giro.
  - i. Atornillar
  - ii. Desatornillar

 **ADVERTENCIA:** Compruebe siempre el sentido de rotación de giro antes de utilizar la herramienta.

- Pulse el botón de inversión de giro únicamente cuando la herramienta se haya detenido por completo. Cambiar el sentido de giro antes de que la herramienta se detenga podría dañarla.
- Cuando no esté utilizando la herramienta, asegúrese de que ninguno de los dos lados del botón de inversión de giro esté pulsado.
- Puede realizar una prueba de comprobación antes de comenzar con el trabajo, ya que un sentido de giro inadecuado puede causar daños tanto en la pieza a trabajar como en la herramienta de inserción.
- Si posiciona el interruptor de sentido de giro en su posición central de bloqueo, también bloquea el interruptor de encendido/apagado


### Cambiar la velocidad


1. Si desea cambiar la velocidad, primero apague la herramienta y, a continuación, deslice el selector de nivel de velocidad hasta la posición 2 (velocidad alta) o 1 (velocidad baja).
2. Asegúrese de que el selector esté en la posición adecuada antes de poner la herramienta en marcha.
3. Elija la velocidad que desee dependiendo de sus necesidades.

 **Advertencia:**

- Asegúrese de que el selector esté en la posición adecuada antes de poner la herramienta en marcha. Si utiliza la herramienta con el selector colocada a medio camino entre la posición 1 y la 2, el taladro podría dañarse.
- No cambie la posición del selector para cambiar la velocidad mientras la herramienta esté en marcha. Si lo hace, podría dañar el taladro.

## 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

 **Advertencia:** Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación en la herramienta, asegúrese de que esta esté desconectada y de haberle extraído la batería.

 **Advertencia**

- No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

- Las tareas de mantenimiento que requieran la apertura de la carcasa solo deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas o por Cecotec.

### **Limpieza**

El aparato debe limpiarse antes y después de cada uso.

Nota: Utilice un paño seco para limpiar la bombilla. Tenga cuidado de no rayarla, ya que esto podría disminuir la iluminación.



#### **Advertencia debida a la tensión eléctrica**

- Existe riesgo de cortocircuito debido a la entrada de líquidos en la carcasa.
- No sumerja el aparato ni los accesorios en agua. Asegúrese de que no entre agua u otros líquidos en la carcasa
- Limpie el aparato con un paño suave, ligeramente humedecido y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad en la carcasa. Seque la herramienta con un paño suave y sin pelusas.
- Proteja los componentes eléctricos de la humedad.
- No utilice productos de limpieza agresivos como sprays de limpieza, disolventes, limpiadores a base de alcohol o abrasivos para humedecer el paño.
- No es necesario lubricar el aparato después de realizar su limpieza.
- Limpie y seque las brocas con un paño suaves y sin pelusas.
- Retire todo tipo de polvo o restos de perforación, virutas, serrín, etc. Preste especial atención al portabrocas.
- Limpie los bornes de conexión.
- Limpie adecuadamente las aberturas de ventilación para evitar sobrecalentamientos del motor.



#### **Advertencia**

Debe utilizar específicamente los accesorios y equipos adicionales que se especifican en el presente manual de instrucciones. Cualquier otro accesorio puede causar daños en el equipo.

### **Almacenamiento y transporte**

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones antes de guardar y transportar la herramienta:

- La herramienta puede resultar dañado si lo guarda o transporta de forma inadecuada.
- Tenga en cuenta la información relativa al transporte y almacenamiento de la herramienta.
- Apague la herramienta.
- Coloque el interruptor de sentido de giro en su posición central de bloqueo.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de la clavija del enchufe.
- Deje que la herramienta se enfríe.
- Extraiga la batería.
- Extraiga la punta o broca.

## ESPAÑOL

- Limpie la herramienta como se describe en el apartado de mantenimiento.
- No guarde la batería completamente descargada, puede dañarla.
- Debe proteger el aparato contra cualquier posible caída, impacto, vibración, etc, que pueda producirse durante el transporte.
- Para transportar baterías de ion-litio hay que tener en cuenta las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas.

## 6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Durante la producción, se ha comprobado varias veces el buen funcionamiento de la herramienta. Si a pesar de ello se producen fallos revise el taladro según la siguiente lista.
- Las resoluciones de problemas que requieran la apertura de la carcasa solo deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas o por Cecotec.

Problema	Solución
El taladro emite un ligero humo u olor durante el primer uso.	Esto no es un fallo. Estos fenómenos desaparecen después de un breve tiempo de funcionamiento.
El taladro no se enciende.	Inserte de forma adecuada la batería, limpie los bornes de conexión o si es necesario recargue la batería. Si observa daños, no intente volver a poner el aparato en funcionamiento. Para evitar riesgos de seguridad, no realice ninguna reparación. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia técnica oficial de Cecotec.
	Si el problema reside en el interruptor de encendido/apagado debe contactar con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
La broca no taladra lo suficiente en los materiales.	Seleccione el par de apriete adecuado al material a perforar.
	Aumente la velocidad a su nivel máximo.
	Utilice una broca más adecuada para el material a trabajar. Compruebe que la broca es apta para dicho material.
El interruptor de encendido/apagado está bloqueado.	Compruebe que el interruptor de sentido de giro no está en su posición central de bloqueo.
	Si el problema persiste, debe contactar con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

Problema	Solución
Su herramienta sigue sin funcionar correctamente después de estas comprobaciones.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

## 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: EU01\_118154  
 Producto: PowerForce 1650 Multifunction Brushless  
 Voltaje: 100-240 V ~  
 Frecuencia: 50/60 Hz  
 Velocidad nominal: 450 rpm / 1450 rpm  
 Batería: 16,8 V 2.000mAh 168Wh  
 Salida nominal del cargador 16,8 V 1,0 A  
 Diámetro: 10 mm  
 Torque máx.: 40 Nm  
 Ajuste par de apriete: 25+1

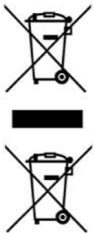
El ruido generado por el equipo durante períodos prolongados de tiempo puede causar discapacidades auditivas. Para prevenirlas:

- Use equipo de protección auditiva.
- Pare de trabajar cuando perciba una sensación de incomodidad debido al sonido.
- Si el nivel de ruido es muy elevado, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 8. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

## **9. GARANTÍA Y SAT**

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIRECCIÓN: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

DESCRIPCIÓN: Taladro eléctrico

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNCIÓN: Taladro atornillador alimentado con batería

MODELO: A01\_EU01\_118154

Certifica que el producto descrito ha sido diseñado, fabricado y probado y cumple todas las disposiciones aplicables.

DIRETIVAS DE LA UE APLICADAS:

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.
- Directiva 2014/30/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- Directiva 2011/65/EU y Directiva delegada 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

## NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## **1. PARTS AND COMPONENTS**

Figure 1

1. Keyless drill chuck
2. Torque adjustment knob
3. Speed level switch (2 levels)
4. Reverse/Lock switch
5. On/off trigger
6. Handle
7. Removable battery
8. Battery release button
9. LED work light
10. Chuck extraction ring

**NOTE:**

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

## **2. BEFORE USE**

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

### **Box content**

- Electric drill
- Battery x2
- Charger
- Flexible drill bit
- Screwdriver bit x9
- Socket spanner with adapter x9
- Screw-on extension
- Wood drill bits x3
- Metal drill bit x3
- Instruction manual

- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

### 3. ASSEMBLY

#### Battery charging

##### Warning

The battery may be damaged due to improper charging.

1. To charge the battery correctly, you must first remove the battery and then insert the charger connector into the charging connector on the removable battery.

NOTE: Make sure the connector is firmly seated to guarantee a proper connection.

2. Once connected, plug the charger's power supply into the mains socket.
3. When the charger is plugged in, a red light will illuminate to indicate charging is in progress. Once the battery is fully charged, the charger light will turn green.
4. After charging, first disconnect the charging adapter from the mains socket, then remove the charger connector from the battery.
5. Insert the charged battery back into the tool. Make sure it is properly aligned and clicks into place.

NOTE:

- Allow the battery to charge completely before disconnecting it from the charging adapter.
- To extend battery life, avoid leaving it connected to the charger for prolonged periods after full charge and store in a cool, dry place when not in use.
- Only use the supplied charger to recharge your tool. The use of any other charger may damage the tool or create dangerous conditions.
- Never attempt to open the charger or the tool. There are no user-serviceable parts inside. Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
- Always replace the battery with a new (or freshly charged) one when tool performance begins to decline. Intense heat is extremely detrimental to batteries; the more heat generated, the faster the battery loses power. A battery that overheats may have a shortened service life.
- Never over-discharge the battery by repeatedly using the tool after its performance has declined. Do not attempt to discharge the battery by continuously pressing the tool's trigger. When battery performance begins to decline, stop the tool and recharge the battery for optimal performance.
- Charge the battery at room temperatures between 50°F - 104°F (10°C to 40°C). Store the tool and battery in locations where temperatures do not exceed 120°F (49°C). This is important to prevent serious damage to the battery cells. The battery should be recharged

## ENGLISH

when the tool starts to operate slowly. When not in use, keep the battery pack away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other metal objects that could create a connection between terminals. Short-circuiting the battery terminals may cause sparks, burns, or fire.


### Fitting or removing the battery

To install or remove the battery, follow these steps:

1. Always switch the tool off before inserting or removing the battery.
2. To remove the battery, press the two release buttons on either side of the battery at the same time.
3. To reinsert it, hold it so that the front part fits into the corresponding hole.
4. Then, slide it in until it clicks into place completely.

NOTE:

- Always insert the battery all the way in. When it is fully engaged, you will hear a click.
- If the battery is not fully inserted and is loose, it could accidentally fall out and cause injury.
- Do not use force when inserting the battery. If the battery does not slide in easily, this means that it is not being inserted correctly.

 **WARNING:** Before carrying out any maintenance or repair work on the tool, make sure that the tool is switched off and that the battery has been removed.

### Inserting or removing the drill bit. Fig. 2

When the tool is not operating, the motor drive is locked, so the drill chuck can be opened without using a drill chuck key. To insert and remove drill bits, proceed as follows:

1. First, place the Reverse/Lock switch in the central position (lock).
2. Then, turn the drill chuck counterclockwise to open it.
3. Remove the drill bit from the drill chuck if necessary.
4. Place the drill bit suitable for the work to be carried out in the drill chuck.
5. Finally, tighten the drill chuck by turning it clockwise.

Warning

Risk of burns. Do not remove any drill bits or bits unless the tool is switched off and they have cooled down completely.

### Adjusting the torque setting

Fig. 3

1. The torque level has 25 different settings.
2. To select one of them, turn the adjustment knob until the mark points to the desired number so that the number is aligned with the mark.

3. The torque level shall be minimum when set to 1, and maximum when set to 25.

NOTE: Before the final drilling, test the same or similar material. This allows you to check the torque level you really need for the job you want to do.

Figure 3 legend:

1. Mark
2. Torque adjustment knob
3. Torque levels

## 4. OPERATION

### Warning:

- It is very important to always check that the drill bit is correctly fixed and centred in the drill chuck before using the tool.
- Every drill bit is marked by size and shape. When fixing them in the drill chuck, you must check that there is no play.
- Use the central locking position of the Reverse/Lock switch for breaks in work or for changing drill bits or other accessories.
- Insert the battery until it clicks into place. If the battery is not fully inserted and is loose, it could accidentally fall out and cause injury.
- Hold the tool firmly with one hand on the handle and the other on the bottom of the battery.
- When drilling or screwing into walls, floors or anywhere else where live electrical wires may be present, do not touch any metal parts of the tool! Hold it by the plastic handle to avoid shock.
- Hold the drill firmly to control the twisting action.
- Do not hold the tool or place your hands too close to the rotating parts or drill bit when it is rotating, as this could injure your hands or cause injury.
- Hold firmly the material being drilled. Never hold it in your hand or hold it between your legs. Unstable support can cause loss of control and injury.
- Position yourself so as to avoid getting caught between the tool or the side of the handle and walls and posts. If the drill chuck or drill bit is bent or jammed during operation, the reaction torque of the tool could hit your hand or leg hard.
- Make sure that all drill chuck keys of all types are removed from the drill before switching on the tool. The drill chuck keys can jump at high speed, hitting you or a bystander.
- When using the drill, always hold it firmly with both hands to avoid losing control.
- Keep the drill handle dry, clean and free of oil and grease. Do not operate the drill while carrying it at your side. If the bushing or drill bit is spinning, it could become entangled in your clothing and cause personal injury.
- Disconnect the plug or battery from the tool and place the switch in the locked or off

## ENGLISH

position before performing any assembly, adjustment, changing accessories, inspection, maintenance or cleaning procedures. Such preventive measures reduce the risk of the machine starting up accidentally.

- Do not use the drill if it has been damaged, exposed to rain, snow, wet or damp environments, or submerged in liquid.

### Removing the chuck to use as a screwdriver

 **WARNING:**

Before carrying out this operation, make sure that the drill is switched off and the battery is not connected to the tool.

1. Remove any drill bit currently fitted in the drill's chuck.
2. Pull the extraction ring outwards.
3. Slide outwards to remove the chuck. A hexagonal bit holder for standard HEX-6.35 mm bits will be exposed.
4. Insert the bits into the bit holder.

Note: To reattach the chuck to the drill, position it so that it aligns with its original position.

### Activating the trigger

 **WARNING:**


Before inserting the battery into the tool, always check that the trigger can be actuated correctly and that it returns to the off position when released.

1. To start the electric drill, simply pull the trigger.
2. The speed of the tool increases as the pressure on the trigger increases.
3. Release the trigger to stop the drill.

### Electric brake


- This tool is equipped with an electric brake.
- If the tool does not stop quickly after releasing the trigger, please contact the official Cecotec Technical Support Service.


### Screwing

 **WARNING:** Adjust the Torque adjustment knob to the level of turning force depending on the operation to be performed.

1. Place the tip of the drill bit on the head of the screw and apply pressure with the tool.
2. Start slowly and then gradually increase the speed.

3. Release the trigger when the safety clutch is activated.

 **WARNING:** Make sure that the drill bit is inserted straight into the screw head, otherwise the screw and/or the drill bit may be damaged.

 **Warning!** The drill can jam (if overloaded or used improperly) causing a twist. Always wait for the jamming. Hold the drill firmly to control the twisting action and thus prevent loss of control that could cause personal injury. If the drill jams, release the trigger immediately.

Note:

When screwing wood screws, pre-drill pilot holes to facilitate screwing and prevent breakage of the workpiece.

Refer to the following table:

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended guide hole size (mm)
3.1 (1/8")	2.0-2.2 (5/64" - 3/32")
3.5 (9/64")	2.2-2.5 (3/32" - 3/32")
3.8 (5/32")	2.5 - 2.8 (3/32" - 7/64")
3.5 (11/64")	2.9- 3.2 (7/64" - 1/8")
4.8 (3/16")	3.1 - 3.4 (1/8" - 9/64")
5.1 (13/64")	3.3 - 3.6 (1/8" - 0/84")
5.5 (7/32")	3.7-3.9 (9/64"- 5/32")
5.8 (7/32")	4.0 - 4.2 (5/32" - 11/64")
6.1 (13/64")	4.2 - 4.4 (5/32" - 11/64")

### Drilling

- During drilling, it is advisable to take breaks and remove the drill bit from the tool to allow it to cool down.
- It is strongly recommended that the workpiece be firmly clamped using suitable clamping devices.
- You must select the speed level depending on the type of material used and the size of the drill bit:
  - o For small drilling diameters / soft materials: high speed.
  - o For large drilling diameters / hard materials: low speed.
- Mark the point to be drilled properly before drilling.
- To work on metal materials it is advisable to select a low speed and use suitable drills (speed steel HSS).

## ENGLISH

- Drill bits used for drilling on metal can also be used for drilling plastic materials.
- After use, it is advisable to cool the drill bits with a suitable lubricant.
- For drilling wood, it is advisable to use specific drill bits.
- In order to avoid breaking the piece of wood to be worked on, you can place another block of wood under the piece of wood or you can drill on both sides.
- If the drilling on wood is going to be very deep, you can use an auger bit (not included). For large drilling you can use a Forstner type drill bit (not included). For other uses, you can use a wood drill bit with a centred tip.

### Switching on the work light



WARNING: Do not look directly at the light.

The light will switch on when you pull the trigger. It will remain on until you release the trigger. It will switch off 10–15 seconds after you release the trigger.

### Actuating the Reverse rotation

1. This tool has a switch to reverse the direction of rotation. If you move the switch to one side, the tool will rotate clockwise.
2. If you press the opposite side, the tool will rotate in reverse.
3. If you do not press either side of the button, you will not be able to operate the trigger.
4. You must press the switch clockwise or counterclockwise to change the rotation direction.
  - i. Screwing
  - ii. Unscrewing



WARNING: Always check the direction of rotation before using the tool.

- Press the Reverse switch only when the tool has come to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops could damage the tool.
- When you are not using the tool, make sure that neither side of the Reverse switch is pressed down.
- You can carry out a test run before starting work, as an incorrect rotating direction can cause damage to both the workpiece and the insertion tool.
- If you set the Reverse switch to its central locking position, you also lock the on/off trigger.

### Changing speed

1. If you want to change the speed, first turn the tool off, then slide the Speed level knob to position 2 (high speed) or 1 (low speed).
2. Make sure the knob is in the proper position before starting the tool.
3. Choose the speed you want depending on your needs.

**⚠ WARNING:**

- Make sure the knob is in the proper position before starting the tool. If you use the tool with the knob set halfway between position 1 and 2, the drill may be damaged.
- Do not change the position of the knob to change the speed while the tool is running. Doing so may damage the drill.

**5. CLEANING AND MAINTENANCE**

**⚠ WARNING:** Before carrying out any maintenance or repair work on the tool, make sure that the tool is switched off and the battery is removed.

**⚠ Warning**

- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Maintenance that requires opening the casing must only be carried out by authorised specialist companies or by Cecotec.

**Cleaning**

The device must be cleaned before and after every use.

Note: Use a dry cloth to clean it. Be careful not to scratch it, as this could diminish the illumination.

**⚠ Warning due to electrical voltage**

- There is a risk of short-circuit due to liquids entering the housing.
- Do not immerse the device nor the accessories into water. Ensure that no water or other liquids enter the housing.
- Clean the appliance with a soft, slightly damp, lint-free cloth. Make sure that no moisture enters the housing. Dry the tool with a soft, lint-free cloth.
- Protect electrical components from moisture.
- Do not use aggressive cleaning agents such as cleaning sprays, solvents, alcohol-based cleaners or abrasives to dampen the cloth.
- It is not necessary to lubricate the appliance after cleaning.
- Clean and dry the drill bits with a soft, lint-free cloth.
- Remove any dust or drilling debris, shavings, sawdust, etc. Pay particular attention to the drill chuck.
- Clean the connection terminals.
- Clean the ventilation openings properly to prevent the engine from overheating.

**⚠ Warning**

You must specifically use the accessories and additional equipment specified in these operating instructions. Any other accessories may cause damage to the equipment.

## ENGLISH

### Storage and transport

Please note the following instructions before storing and transporting the tool:

- The tool can be damaged if you store or transport it inappropriately.
- Please note the information regarding the transport and storage of the tool.
- Switch off the tool.
- Set the Reverse/Lock switch to its central locking position.
- Unplug the power cable from the power outlet by pulling the plug from the socket.
- Allow the tool to cool down.
- Remove the battery:
- Remove the drill bit.
- Clean the tool as described in the Maintenance section.
- Do not store the battery completely discharged, it may damage the battery.
- The appliance must be protected against any possible fall, impact, vibration, etc., that may occur during transport.
- To transport lithium ion batteries you must take into account the provisions for the transport of dangerous goods.

## 6. TROUBLESHOOTING

- During production, the tool has been checked several times for proper functioning. If faults still occur, check the drill according to the following list.
- Troubleshooting that requires opening the housing must only be carried out by authorised specialist companies or by Cecotec.

Problem	Solution
The drill emits a slight smoke or odour during the first use	This is not a fault. These phenomena disappear after a short period of operation.
The drill does not switch on.	Assemble the battery properly, clean the connection terminals or recharge the battery if necessary. If you notice any damage, do not attempt to restart the appliance. To avoid safety hazards, do not carry out any repairs. Contact the official Cecotec Technical Support Service.
	If the problem is caused by the on/off trigger, contact the official Cecotec Technical Support Service.
The drill bit isn't cutting deep enough into the materials.	Select the appropriate torque for the material to be drilled.
	Increase the speed to its maximum level.
	Use a more suitable drill bit for the material to be worked on.
	Check the drill bit is suitable for such material.

Problem	Solution
The on/off trigger is locked	Check the Reverse/Lock switch is not in its central locking position.
	If the problem persists, contact the official Cecotec Technical Support Service.
Your tool is still not working properly after these checks.	Contact Cecotec's Official Technical Support Service.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

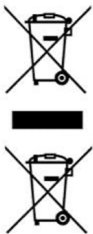
Product reference: EU01\_118154  
 Product: PowerForce 1650 Multifunction Brushless  
 Voltage: 100-240 V ~  
 Frequency: 50/60 Hz  
 Rated speed: 450 rpm / 1450 rpm  
 Battery: 16.8 V 2.000 mAh 168 Wh  
 Nominal output of charger 16.8 V 1.0 A  
 Diameter: 10 mm  
 Maximum torque: 40 Nm  
 Torque settings: 25+1

The noise generated by the device during prolonged works can cause hearing disability. To prevent it:

- Use hearing protection equipment.
- Stop working when you feel a sense of discomfort due to noise.
- If the noise level is excessively high, contact the official Cecotec Technical Support Service.

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.  
 Made in China | Designed in Spain

## 8. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic appliances and/or batteries, consumers should contact their local authorities. Compliance with the above guidelines will help to protect the environment.

## **9. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY**

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If you detect any incident with the product or have any query, please contact Cecotec's Official Technical Support Service on +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **11. DECLARATION OF CONFORMITY**

MANUFACTURER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADDRESS: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)

DESCRIPTION: Electric drill

PRODUCT IDENTIFICATION: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNCTION: Battery-powered drill/driver

MODEL: A01\_EU01\_118154

It certifies that the product described has been designed, manufactured and tested and complies with all applicable requirements.

EU DIRECTIVES IMPLEMENTED:

- Directive 2006/42/CE on machinery.
- Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
- Directive 2011/65/EU and delegated directive (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

APPLICABLE HARMONISED NORMS:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

# 1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Mandrin sans clé
2. Sélecteur du couple
3. Sélecteur du niveau de vitesse (2 niveaux)
4. Inversion de la rotation/blocage
5. Gâchette marche/arrêt
6. Poignée
7. Batterie amovible
8. Bouton de libération de la batterie
9. Lumière de travail LED
10. Anneau de déverrouillage

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

# 2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. Si l'un d'entre eux manque ou n'est pas en bon état, veuillez contacter immédiatement le service technique officiel de Cecotec.

## Contenu de la boîte

- Perceuse
- Batterie x2
- Chargeur
- Tube flexible
- Embout tournevis x9
- Clé à douille avec adaptateur x9
- Extension foret
- Mèches à bois x3
- Forets à métaux x3
- Manuel d'instructions

- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

### 3. MONTAGE

#### Charger la batterie

##### Avertissement

La batterie peut être endommagée en cas de charge incorrecte.

1. Pour charger correctement la batterie, vous devez d'abord la retirer de l'outil, puis insérer le connecteur du chargeur dans le connecteur de charge de la batterie amovible.

NOTE : Assurez-vous que le connecteur est bien en place pour garantir une bonne connexion.

2. Une fois connecté, branchez l'alimentation du chargeur sur la prise de courant.
3. Lorsque le chargeur est branché, un témoin rouge s'allumera pour indiquer que la batterie est en cours de chargement. Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin du chargeur sera vert.
4. Une fois la batterie chargée, débranchez d'abord l'adaptateur de charge de la prise secteur, puis retirez le connecteur du chargeur de la batterie.
5. Remettez la batterie chargée dans l'outil. Assurez-vous qu'elle est correctement alignée et qu'elle s'enclenche jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

NOTE :

- Laissez la batterie se charger complètement avant de la débrancher de l'adaptateur de charge.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, évitez de la laisser connectée au chargeur pendant de longues périodes une fois qu'elle est complètement chargée et rangez-la dans un endroit frais et sec lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- N'utilisez que le chargeur fourni pour recharger votre outil. L'utilisation de tout autre chargeur peut endommager l'outil ou entraîner des situations dangereuses.
- N'essayez jamais d'ouvrir le chargeur ou l'outil. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être réparée par l'utilisateur. Contactez le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
- Remplacez toujours la batterie par une batterie neuve (ou récemment chargée) lorsque le rendement de l'outil commence à diminuer. La chaleur intense est extrêmement nocive pour les batteries ; la puissance de la batterie diminuera en fonction de l'intensité de la chaleur générée. Une batterie qui chauffe trop peut avoir une durée de vie réduite.
- Ne surchargez jamais la batterie en utilisant l'outil de manière répétée une fois que son rendement a diminué. N'essayez pas de décharger la batterie en appuyant continuellement sur la gâchette de l'outil. Lorsque le rendement de la batterie commence à diminuer, arrêtez l'outil et rechargez la batterie pour obtenir un rendement optimal.

## FRANÇAIS

- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 50 °F - 104 °F (10 °C et 40 °C). Rangez l'outil et la batterie dans un endroit où la température ne dépasse pas 120 °F (49 °C). Ceci est important pour éviter d'endommager gravement les cellules de la batterie. La batterie doit être rechargée lorsque l'outil commence à fonctionner lentement. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie doit être tenue à l'écart d'autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre une borne et une autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.


### Installer ou retirer la batterie

Pour installer ou retirer la batterie, procédez comme suit :

1. Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer la batterie.
2. Pour retirer la batterie, appuyez simultanément sur les deux boutons de libération situés de chaque côté de la batterie.
3. Pour l'insérer à nouveau, tenez-la de manière à ce que la partie avant s'insère dans le trou correspondant jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
4. Faites-la ensuite glisser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche complètement.

#### NOTE :

- Insérez toujours la batterie à fond. Lorsqu'elle est complètement emboîtée, vous entendrez un « clic ».
- Si la batterie n'est pas complètement insérée et qu'elle est lâche, elle peut tomber accidentellement et provoquer des blessures.
- Ne forcez pas lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

 **Avertissement :** Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'outil, assurez-vous que l'outil est éteint et que la batterie est retirée.

### Insérer ou retirer une mèche/un foret

Lorsque l'outil ne fonctionne pas, la transmission du moteur est bloquée et le mandrin peut être ouvert sans l'aide d'une clé. Pour insérer et retirer les forets, procédez comme suit :

1. Vous devez placer l'interrupteur de sens de rotation sur sa position centrale de blocage.
2. Tournez ensuite le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (sens inverse) pour l'ouvrir.
3. Le foret doit être retiré du mandrin si nécessaire.
4. Vous pouvez placer le foret approprié pour chaque type de travail à effectuer dans le mandrin.
5. Pour finir, serrez le mandrin en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Avertissement**

Risque de brûlures. Ne retirez aucun embout ou foret à moins que l'outil ne soit éteint et qu'il n'ait complètement refroidi.

**Réglage du niveau de force de rotation ou du couple de serrage**

Img. 3

1. La force de rotation peut être réglée sur 25 niveaux différents.
2. Pour sélectionner l'un d'entre eux, tournez le sélecteur de réglage jusqu'à ce que la flèche pointe sur le niveau souhaité, de manière à ce que les graduations soient alignées sur la flèche.
3. Le niveau de la force de rotation est minimum lorsqu'il est réglé sur 1 et maximum lorsqu'il est réglé sur 25.

NOTE : Avant le perçage final, testez le même matériau ou un matériau similaire. Cela vous permet de vérifier le niveau de force de rotation dont vous avez réellement besoin pour le travail que vous souhaitez effectuer.

Image 3 :

1. Flèche
2. Sélecteur de réglage
3. Niveaux de force de rotation

**4. FONCTIONNEMENT**

Avertissement :

- Il est très important de toujours vérifier que l'embout ou le foret à utiliser est correctement fixé et centré dans le mandrin avant d'utiliser l'outil.
- Tous les forets et lames sont marquées de leur taille et de leur forme ; cependant, lorsque vous les fixez dans le mandrin, vous devez vérifier qu'il n'y a pas de jeu.
- Utilisez la position centrale de blocage de l'interrupteur du sens de rotation pour les interruptions de travail ou pour le changement d'outils d'insertion.
- Insérez la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Si la batterie n'est pas complètement insérée et qu'elle est lâche, elle peut tomber accidentellement et provoquer des blessures.
- Tenez fermement l'outil, une main sur la poignée et l'autre sur la partie inférieure de la batterie.
- Lorsque vous percez ou vissez dans des murs, des planchers ou tout autre endroit où des fils électriques sous tension peuvent être présents, ne touchez pas les parties métalliques de l'outil ! Tenez-le par la poignée en plastique pour éviter les chocs.
- Tenez fermement la perceuse pour contrôler l'action de torsion.
- Ne tenez pas l'outil et ne placez pas vos mains trop près du mandrin ou de la foret lorsqu'ils sont en rotation, car vous pourriez vous blesser les mains.

## FRANÇAIS

- Fixez le matériau à percer. Ne le tenez jamais avec votre main ou entre vos jambes. Un support instable peut entraîner une perte de contrôle et des blessures.
- Placez-vous de manière à éviter de vous coincer entre l'outil ou le côté de la poignée et les murs et les poteaux. Si le mandrin ou le foret se tordent ou se bloquent pendant le travail, le couple de réaction de l'outil pourrait heurter violemment votre main ou votre jambe.
- Assurez-vous que tous les types de clés sont retirés de la perceuse avant de mettre l'interrupteur en position de marche. Les clés peuvent sauter à grande vitesse et vous frapper ou frapper quelqu'un à proximité.
- Lors de l'utilisation de la perceuse, tenez-la toujours fermement des deux mains pour éviter d'en perdre le contrôle.
- Gardez la poignée de la perceuse sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. N'utilisez pas la perceuse en la portant sur le côté. Si le mandrin ou le foret tourne, il pourrait s'emmêler dans vos vêtements et vous causer des blessures corporelles.
- Débranchez la fiche ou la batterie de l'outil et placez l'interrupteur en position de blocage ou d'arrêt avant d'effectuer toute procédure d'assemblage, de réglage, de changement d'accessoires, d'inspection, d'entretien ou de nettoyage. Ces mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- N'utilisez pas la perceuse si elle a été endommagée, exposée à la pluie, à la neige, à un environnement humide ou mouillé, ou immergée dans un liquide.

### Retrait du mandrin pour une utilisation comme tournevis

#### AVERTISSEMENT :

Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que la perceuse est éteinte et que la batterie n'est pas connectée à l'outil.

1. Retirez tout foret fixé à la perceuse dans le mandrin.
2. Tirez l'anneau de déverrouillage vers l'extérieur.
3. Faites-le glisser vers l'extérieur pour retirer le mandrin. Un porte-embout hexagonal pour embouts standards HEX-6,35 mm sera exposé.
4. Insérez les embouts dans le porte-embout.

Note : Pour réinstaller le mandrin sur la perceuse, placez-le en le faisant correspondre à la position initiale.

### Actionner la gâchette

#### AVERTISSEMENT :

Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette est correctement actionnée et qu'elle revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée.

1. Pour démarrer la perceuse électrique, appuyez sur la gâchette.
2. La vitesse de l'outil augmente au fur et à mesure que la pression sur la gâchette augmente.
3. Relâchez la gâchette pour arrêter la perceuse.


### Frein électrique


- Cet outil est équipé d'un frein électrique.
- Si l'outil ne s'arrête pas rapidement après avoir relâché la gâchette, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

### Vissage

 **Avertissement :** Ajustez le sélecteur de réglage au niveau de la force de rotation en fonction du travail à effectuer.

1. Placez la pointe du foret sur la tête de la vis et appuyez avec l'outil.
2. Commencez lentement et augmentez progressivement la vitesse.
3. Relâchez la gâchette lorsque le dispositif de sécurité s'enclenche.

 **Avertissement :** Assurez-vous que le foret est inséré droit dans la tête de la vis, car sinon, la vis et/ou le foret pourraient être endommagés.

 **Avertissement !** La perceuse peut se bloquer (en cas de surcharge ou d'utilisation incorrecte) et provoquer une torsion. Attendez toujours qu'il y ait un blocage. Tenez fermement la perceuse pour contrôler l'action de torsion et éviter une perte de contrôle qui pourrait causer des blessures. Si la perceuse se bloque, relâchez immédiatement la gâchette.

Note :

Lors du vissage de vis à bois, prépercez des trous guide pour faciliter le vissage et éviter de casser la pièce.

Consultez le tableau ci-dessous :

Diamètre nominal de la vis à bois (mm)	Taille recommandée du trou de guidage (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")

## FRANÇAIS

Diamètre nominal de la vis à bois (mm)	Taille recommandée du trou de guidage (mm)
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Perçage

- Pendant le perçage, il est conseillé de faire des pauses et de retirer le foret de l'outil pour le laisser refroidir.
- Il est fortement recommandé de serrer fermement la pièce à l'aide de dispositifs de serrage appropriés.
- Vous devez sélectionner le niveau de vitesse en fonction du type de matériau à travailler et de la taille du foret :
  - o Pour les petits diamètres de perçage/matériaux tendres : haute vitesse.
  - o Pour les grands diamètres de perçage/matériaux durs : vitesse faible.
- Marquez correctement le point à percer avant de percer.
- Pour les travaux sur les matériaux métalliques, il est conseillé de choisir une vitesse faible et d'utiliser des forets adaptés (d'acier rapide HSS).
- Les forets utilisés pour le perçage des métaux peuvent également être utilisés pour le perçage des matières plastiques.
- Après utilisation, il est conseillé de refroidir les forets avec un lubrifiant approprié.
- Pour percer le bois, il est conseillé d'utiliser des mèches spécifiques.
- Pour éviter de casser le morceau de bois à travailler, vous pouvez placer un autre bloc de bois sous le morceau de bois ou vous pouvez percer des deux côtés.
- Si le perçage sur le bois doit être très profond, vous pouvez utiliser une mèche à tarière (non fournie). Pour les grands trous de perçage, vous pouvez utiliser un foret de type Forstner (non inclus). Pour d'autres usages, vous pouvez utiliser une mèche à bois à pointe centrée.

### Allumer l'éclairage avant

 Avertissement : Ne regardez pas directement dans la lumière.

L'éclairage s'allume lorsque vous appuyez sur la gâchette. Elle restera allumée jusqu'à ce que vous relâchiez la gâchette. Elle s'éteindra 10 à 15 secondes après avoir relâché la gâchette.

### Actionner l'interrupteur d'inversion du sens de rotation

1. Cet outil est doté d'un interrupteur permettant d'inverser le sens de rotation. Si vous appuyez sur un côté de l'interrupteur, l'outil tournera dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Si vous appuyez sur le côté opposé, l'outil tournera en sens inverse.
3. Si vous n'appuyez pas d'un côté ou de l'autre de l'interrupteur, vous ne pourrez pas actionner la gâchette.
4. Vous devez appuyer sur l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour modifier la rotation.

- i. Vissage
- ii. Dévissage

 **AVERTISSEMENT** : Vérifiez toujours le sens de rotation avant d'utiliser l'outil.

- N'appuyez sur l'interrupteur d'inversion du sens de rotation que lorsque l'outil est complètement arrêté. Changer le sens de rotation avant que l'outil ne s'arrête peut endommager l'outil.
- Lorsque l'outil n'est pas utilisé, assurez-vous qu'aucun côté de l'interrupteur de rotation inverse n'est enfoncé.
- Vous pouvez effectuer un essai avant de commencer à travailler, car un mauvais sens de rotation peut endommager la pièce et l'outil d'insertion.
- Si vous placez l'interrupteur du sens de rotation dans sa position centrale de blocage, vous bloquez également la gâchette marche/arrêt.


### Modifier la vitesse

1. Si vous souhaitez modifier la vitesse, éteignez d'abord l'outil, puis faites glisser le sélecteur de niveau de vitesse sur la position 2 (vitesse élevée) ou 1 (vitesse faible).
2. Assurez-vous que le sélecteur est dans la bonne position avant de démarrer l'outil.
3. Choisissez la vitesse que vous souhaitez en fonction de vos besoins.

 **Avertissement** :

- Assurez-vous que le sélecteur est dans la bonne position avant de démarrer l'outil. Si vous utilisez l'outil alors que le sélecteur se trouve à mi-chemin entre les positions 1 et 2, vous risquez d'endommager la perceuse.
- Ne changez pas la position du sélecteur pour modifier la vitesse lorsque l'outil est en marche. Vous risqueriez d'endommager la perceuse.

## 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

 **Avertissement** : Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'outil, assurez-vous que l'outil est éteint et que la batterie est retirée.

 **Avertissement**

- Ne touchez pas la prise si vous avez les mains mouillées ou humides.
- Les travaux d'entretien qui nécessitent l'ouverture de la coque ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées autorisées ou par Cecotec.

### Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation.

Note : Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'éclairage. Veillez à ne pas le rayer, car cela pourrait diminuer son efficacité.

### **Avertissement dû à la tension électrique**

- Il existe un risque de court-circuit dû à la pénétration de liquides dans la coque.
- Ne submergez pas le dispositif ou les accessoires dans l'eau. Veillez à ce que de l'eau ou autre liquide n'entre pas dans la coque
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide et sans bouloches. Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas la coque. Essuyez l'outil avec un chiffon doux et non pelucheux.
- Protégez les composants électriques de l'humidité.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des sprays de nettoyage, des dissolvants, des nettoyeurs à base d'alcool ou des abrasifs pour humidifier le chiffon.
- Il n'est pas nécessaire de lubrifier le dispositif après le nettoyage.
- Nettoyez et séchez les forets avec un chiffon doux et sans bouloches.
- Enlevez toute poussière ou débris de perçage, copeaux, sciure, etc. Faites particulièrement attention au mandrin.
- Nettoyez les bornes de connexion.
- Nettoyez correctement les ouvertures de ventilation pour éviter les surchauffes du moteur.

### Avertissement

Vous devez utiliser spécifiquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans ce manuel d'instructions. Tout autre accessoire peut endommager l'équipement.

### **Stockage et transport**

Veillez tenir compte des instructions suivantes avant de ranger et de transporter l'outil :

- L'outil peut être endommagé s'il est stocké ou transporté de manière incorrecte.
- Veuillez respecter les consignes relatives au transport et au stockage de l'outil.
- Éteignez l'outil.
- Vous devez placer l'interrupteur de sens de rotation sur sa position centrale de blocage.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant en tirant la fiche de la prise.
- Laissez l'outil refroidir.
- Enlevez la batterie.
- Retirez l'embout ou le foret.
- Nettoyez l'outil comme indiqué dans la section consacrée à l'entretien.
- Ne stockez pas la batterie complètement déchargée, cela pourrait l'endommager.
- L'appareil doit être protégé contre les chutes, les chocs, les vibrations, etc. qui peuvent se produire pendant le transport.
- Lors du transport de batteries au lithium-ion, il convient de respecter les dispositions relatives au transport de marchandises dangereuses.

## 6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

- Pendant la production, le bon fonctionnement de l'outil a été vérifié plusieurs fois. Si les défauts persistent, vérifiez la perceuse selon la liste suivante.
- Les résolutions de problèmes qui nécessitent l'ouverture de la coque ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées autorisées ou par Cecotec.

Problème	Solution
La perceuse peut émettre une fumée légère lors de la première utilisation.	Ce n'est pas une erreur. Ces phénomènes disparaissent après une courte période de fonctionnement.
La perceuse ne démarre pas.	Insérez correctement la batterie, nettoyez les bornes de connexion ou rechargez la batterie si nécessaire. Si vous constatez des dommages, n'essayez pas de redémarrer l'appareil. Pour éviter tout risque de sécurité, n'effectuez aucune réparation. Veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
	Si le problème concerne l'interrupteur marche/arrêt, vous devez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
Le foret ne perce pas assez profondément dans les matériaux	Sélectionnez le couple approprié pour le matériau à percer.
	Augmentez la vitesse à son niveau maximum.
	Utilisez un foret plus adapté au matériau à travailler.
	Vérifiez que le foret est adapté au matériau en question.
La gâchette marche/arrêt est bloquée.	Vérifiez que l'interrupteur de sens de rotation n'est pas sur sa position centrale de blocage.
	Si le problème persiste, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
Votre outil ne fonctionne toujours pas correctement après ces vérifications.	Veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : EU01\_118154

Produit : PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Voltage : 100-240 V~

## FRANÇAIS

Fréquence : 50/60 Hz

Vitesse nominale : 450 tr/min / 1450 tr/min

Batterie : 16,8 V 2.000 mAh 168 Wh

Sortie nominale du chargeur 16,8 V 1,0 A

Diamètre : 10 mm

Couple max. : : 40 Nm

Réglage du couple : 25+1

Le bruit généré par l'outil lors d'un travail prolongé peut entraîner des problèmes auditifs. Pour les éviter :

- Portez une protection auditive.
- Arrêtez de travailler lorsque vous ressentez une sensation d'inconfort due au bruit.
- Si le niveau de bruit est excessivement élevé, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 8. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.



Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous débarrasser de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## 9. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FABRICANT : CECOTEC INNOVACIONES S.L.

ADRESSE : Av. Reyes Católicos, 60, 46910 Alfafar, Valencia (Espagne)

DESCRIPTION : Perceuse électrique

RÉFÉRENCE : PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FONCTION : Visseuse sur batterie

MODÈLE : A01\_EU01\_118154

Cecotec certifie que le produit décrit a été conçu, fabriqué et testé et qu'il est conforme à toutes les dispositions applicables.

### DIRECTIVES DE L'UE APPLIQUÉES

- Directive sur les machines 2006/42/CE.
- Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.
- Directive 2011/65/UE et Directive Déléguée 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

### NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

### 1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Schnellspanbohrfutter
2. Drehmomentwahlschalter
3. Geschwindigkeitsstufenschalter (2 Stufen)
4. Drehrichtungsumschalter / Sperre
5. Ein-/Ausschalter
6. Handgriff
7. Herausnehmbarer Akku
8. Akku-Entriegelungstaste
9. LEDArbeitsleuchte
10. Bohrfutter-Entriegelungsring

#### HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

### 2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

#### Verpackungsinhalt

- Bohrschrauber
- Akku x2
- Ladegerät
- Flexible Verlängerung
- Schraubendreher-Bit x9
- Steckschlüssel mit Adapter x9
- Verlängerung zum Schrauben
- Holzbohrer x3
- Metallbohrer x3
- Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfersuchens zu gewährleisten.

### 3. INSTALLATION

#### Laden des Akkus

##### Warnung

Bei unsachgemäßem Laden kann der Akku beschädigt werden.

1. Um den Akku der Bohrmaschine richtig aufzuladen, müssen Sie zuerst den Akku entfernen und dann den Stecker des Ladegeräts in den Ladeanschluss des abnehmbaren Akkus stecken.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest sitzt, um eine gute Verbindung zu gewährleisten.

2. Stecken Sie das Netzteil des Ladegeräts nach dem Anschließen in die Netzsteckdose.
3. Wenn das Ladegerät eingesteckt ist, leuchtet eine rote Lampe auf, um anzuzeigen, dass der Akku geladen wird. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Lampe am Ladegerät grün.
4. Ziehen Sie nach dem Aufladen zuerst den Ladeadapter aus der Steckdose und dann den Stecker des Ladegeräts vom Akku ab.
5. Setzen Sie den geladenen Akku wieder in die Bohrmaschine ein. Vergewissern Sie sich, dass er richtig ausgerichtet ist und einrastet, bis Sie ein Klicken hören.

HINWEIS:

- Lassen Sie den Akku vollständig aufladen, bevor Sie ihn vom Ladeadapter abtrennen.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, lassen Sie ihn nicht für längere Zeit am Ladegerät angeschlossen, wenn er vollständig aufgeladen ist, und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn er nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie zum Aufladen Ihrer Bohrmaschine nur das mitgelieferte Ladegerät. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann die Bohrmaschine beschädigen oder gefährliche Bedingungen schaffen.
- Versuchen Sie niemals, das Ladegerät oder die Bohrmaschine zu öffnen. Sie enthalten im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Ersetzen Sie den Akku immer durch einen neuen (oder frisch geladenen) Akku, wenn die Leistung des Geräts nachzulassen beginnt. Starke Hitze ist für Akkus extrem schädlich; je mehr Hitze erzeugt wird, desto schneller verliert der Akku Energie. Ein Akku, der zu heiß wird, kann eine kurze Lebensdauer haben.
- Entladen Sie den Akku niemals durch wiederholte Verwendung des Geräts, wenn die

## DEUTSCH

Leistung des Geräts nachgelassen hat. Versuchen Sie nicht, den Akku durch dauerhaftes Betätigen des Ein-/Ausschalters des Werkzeugs zu entladen. Wenn die Akkuleistung nachlässt, halten Sie das Gerät an und laden Sie den Akku auf, um eine optimale Leistung zu erzielen.

- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 50 °F und 104 °F (10 °C bis 40 °C) auf. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku an Orten, an denen die Temperaturen 120 °F (49 °C) nicht überschreiten. Dies ist wichtig, um schwere Schäden an den Batteriezellen zu vermeiden. Der Akku sollte aufgeladen werden, wenn die Bohrmaschine langsam läuft. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn fern von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Anschlüssen herstellen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Funkenbildung, Verbrennungen oder Feuer führen.


### Einsetzen oder Entfernen des Akkus

Gehen Sie zur Installation oder Entnahme des Akkus wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Akku einlegen oder entfernen.
2. Um den Akku zu entfernen, drücken Sie gleichzeitig auf die beiden Entriegelungstasten auf beiden Seiten des Akkus.
3. Um ihn wieder einzusetzen, halten Sie ihn so, dass der vordere Teil in das entsprechende Loch passt, bis Sie ein „Klick“ hören.
4. Schieben Sie ihn dann hinein, bis er vollständig einrastet.

#### HINWEIS:

- Legen Sie den Akku immer ganz ein. Wenn der Akku vollständig eingerastet ist, hören Sie ein Klicken.
- Wenn der Akku nicht vollständig eingelegt und lose ist, kann er versehentlich herausfallen und Verletzungen verursachen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Wenn sich der Akku nicht leicht einschieben lässt, haben Sie ihn nicht richtig eingelegt.

 **Warnung:** Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchführen, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

### Einsetzen oder Entfernen des Bohrers. Abb. 2

Wenn das Werkzeug nicht in Betrieb ist, ist der Motorantrieb gesperrt und das Futter kann ohne Schlüssel geöffnet werden. Zum Einsetzen und Entfernen von Bohrern sollten Sie wie folgt vorgehen:

1. Der Schalter für Drehrichtungsumkehr muss sich in seiner zentralen Verriegelungsposition befinden.

2. Drehen Sie dann das Spannfutter gegen den Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.
3. Sie müssen den Bohrer aus dem Bohrfutter entfernen, wenn Sie ihn bearbeiten.
4. Sie können den für die auszuführende Arbeit geeigneten Bohrer in das Bohrfutter einsetzen.
5. Zum Schluss ziehen Sie das Spannfutter durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

#### Warnung

Verbrennungsgefahr. Entfernen Sie keine Schraubendreher-Bits oder Bohrer, es sei denn, das Werkzeug ist ausgeschaltet und das jeweilige Einsatzwerkzeug vollständig abgekühlt.

#### Einstellung der Drehmomentstufe bzw. des Anziedrehmoments

Abb. 3

1. Die Rotationskraftstufe (Drehmoment) hat 25 verschiedene Einstellungen.
2. Um eine davon auszuwählen, drehen Sie den Einstellring, bis die Markierung auf die gewünschte Zahl zeigt, so dass die Markierungen auf den Zeiger ausgerichtet sind.
3. Die Rotationskraft ist minimal, wenn sie auf 1 eingestellt ist, und maximal, wenn sie auf 25 eingestellt ist.

HINWEIS: Testen Sie vor dem endgültigen Bohren das gleiche oder ein ähnliches Material. Auf diese Weise können Sie prüfen, welche Drehkraft Sie für die von Ihnen gewünschte Arbeit wirklich benötigen.

Legende Abbildung 3:

1. Zeiger
2. Einstellring
3. Rotationskraftstufen

## 4. BEDIENUNG

### Achtung:

- Es ist sehr wichtig, vor der Verwendung des Werkzeugs stets zu überprüfen, dass der zu verwendende Schraubendreher-Bit oder Bohrer korrekt im Bohrfutter befestigt und zentriert ist.
- Alle Bits und Bohrer sind mit ihrer Größe und Form gekennzeichnet; beim Einspannen in das Bohrfutter sollten Sie jedoch darauf achten, dass sie kein Spiel haben.
- Verwenden Sie die mittlere Verriegelungsposition des Richtungsschalter für Arbeitspausen oder für das Zubehörset zu wechseln.
- Legen Sie den Akku ein, bis er mit einem Klicken einrastet. Wenn der Akku nicht fest sitzt und sich löst, kann er versehentlich herausfallen und Verletzungen verursachen.
- Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Griff und mit der anderen an der Unterseite des Akkus fest.

## DEUTSCH

- Berühren Sie beim Bohren oder Schrauben in Wänden, Böden oder an anderen Stellen, an denen sich stromführende Leitungen befinden können, keine Metallteile des Werkzeugs! Halten Sie es am Kunststoffgriff fest, um Stöße zu vermeiden.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest, um die Drehbewegung zu kontrollieren.
- Halten Sie das Werkzeug nicht fest und halten Sie Ihre Hände während des Drehens nicht zu nahe an das rotierende Teil oder den Bohrer, da dies Ihre Hände verletzen könnte.
- Sichern Sie das zu bohrende Material. Halten Sie es niemals in der Hand oder zwischen den Beinen. Instabiler Halt kann zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
- Positionieren Sie sich so, dass Sie nicht zwischen dem Werkzeug oder der Seite des Griffs und Wänden oder Pfosten eingeklemmt werden. Wenn der Bohrer während des Betriebs verbogen oder eingeklemmt wird, kann das Reaktionsmoment des Werkzeugs Ihre Hand oder Ihr Bein hart treffen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schraubenschlüssel aus der Bohrmaschine entfernt sind, bevor Sie den Werkzeugschalter in die Position „Ein“ schalten. Bits können mit hoher Geschwindigkeit springen und Sie oder einen Unbeteiligten treffen.
- Halten Sie die Bohrmaschine immer mit beiden Händen fest, damit Sie die Kontrolle nicht verlieren.
- Halten Sie den Bohrergriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Betreiben Sie die Bohrmaschine nicht, während Sie sie an der Seite tragen. Wenn sich die Buchse oder der Bohrer dreht, kann sie sich in Ihrer Kleidung verfangen und Verletzungen verursachen.
- Ziehen Sie den Stecker oder den Akku vom Gerät ab und stellen Sie den Schalter in die verriegelte oder ausgeschaltete Position, bevor Sie irgendwelche Montage-, Einstellungs-, Zubehörwechsel-, Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Diese Präventivmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Anfahrens der Maschine.
- Benutzen Sie die Bohrmaschine nicht, wenn sie beschädigt wurde, Regen, Schnee oder nassen bzw. feuchten Umgebungen ausgesetzt war oder wenn sie in Flüssigkeit getaucht wurde.

### Abnehmen des Bohrfutters zur Verwendung als Schrauber



#### WARNUNG:

Vergewissern Sie sich vor Durchführung dieses Vorgangs, dass der Bohrschrauber ausgeschaltet und der Akku nicht mit dem Werkzeug verbunden ist.

1. Entfernen Sie alle Bohrer, die im Bohrfutter des Bohrschraubers eingesetzt sind.
2. Ziehen Sie den Entriegelungsring nach außen.
3. Schieben Sie das Bohrfutter nach außen, um es abzunehmen. Ein Sechskant-Bithalter für Standard-Bits HEX 6,35 mm wird freigelegt.
4. Setzen Sie die Bits in den Bithalter ein.

Hinweis: Um das Bohrfutter wieder am Bohrschrauber anzubringen, setzen Sie es so auf, dass es mit der ursprünglichen Position übereinstimmt.

## Betätigen des Schalters

### WARNUNG:


Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-/Ausschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die ausgeschaltete Stellung zurückkehrt.

1. Um die elektrische Bohrmaschine zu starten, drücken Sie einfach den Schalter.
2. Die Werkzeuggeschwindigkeit wird erhöht, indem der Druck auf den Schalter erhöht wird.
3. Lassen Sie den Schalter los, um die Bohrmaschine anzuhalten.


## Wirbelstrombremse


- Dieses Gerät ist mit einer elektrischen Bremse ausgestattet.
- Wenn das Werkzeug nach dem Loslassen des Schalters nicht schnell stoppt, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

## Schrauben

 Warnung: Stellen Sie den Einstellring auf die Höhe der Drehkraft ein, die von der auszuführenden Arbeit abhängt.

1. Setzen Sie die Spitze des Bits auf den Schraubenkopf und üben Sie mit dem Werkzeug Druck aus.
2. Beginnen Sie langsam und steigern Sie dann allmählich die Geschwindigkeit.
3. Lassen Sie den Schalter los, wenn die Sicherheitskupplung aktiviert ist.

 Warnung: Achten Sie darauf, dass der Bohrer gerade in den Schraubenkopf eingeführt wird, da sonst die Schraube und/oder der Bohrer beschädigt werden können.

 Warnung! Die Bohrmaschine kann (bei Überlastung oder unsachgemäßem Gebrauch) blockieren, was zu einer Verdrehung führt. Warten Sie immer auf die Störung. Halten Sie die Bohrmaschine fest, um die Drehbewegung zu kontrollieren und einen Kontrollverlust zu vermeiden, der zu Verletzungen führen könnte. Wenn der Bohrschrauber blockiert, lassen Sie den Ein-/Ausschalter sofort los.

### Hinweis:

Bohren Sie beim Eindrehen von Holzschrauben Vorbohrungen vor, um das Eindrehen zu erleichtern und ein Brechen des Werkstücks zu vermeiden.

## DEUTSCH

Bitte beachten Sie die folgende Tabelle:

Nennendurchmesser der Holzschrauben (mm)	Empfohlene Größe des Führungslochs (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Bohrungen

- Während der Bohrarbeiten wird empfohlen, Pausen einzulegen und den Bohrer aus dem Werkzeug zu entnehmen, damit er abkühlen kann.
- Es wird dringend empfohlen, das Werkstück mit geeigneten Spanngeräte fest einzuspannen.
- Die Wahl der Geschwindigkeitsstufe hängt von der Art des zu bearbeitenden Materials und der Größe des Bohrers ab:
  - o Für kleine Bohrdurchmesser / weiche Materialien: hohe Drehzahl.
  - o Für große Bohrdurchmesser / harte Materialien: niedrige Drehzahl.
- Markieren Sie die zu bohrende Stelle vor dem Bohren genau.
- Für die Bearbeitung von metallischen Materialien ist es ratsam, eine niedrige Geschwindigkeit zu wählen und geeignete Bohrer (HSS) zu verwenden.
- Die zum Bohren von Metall verwendeten Bohrer können auch für Kunststoffe zu Bohren verwendet werden.
- Nach dem Gebrauch ist es ratsam, die Bohrer mit einem geeigneten Schmiermittel zu kühlen.
- Für das Bohren in Holz ist es ratsam, spezielle Bohrer zu verwenden.
- Um zu vermeiden, dass das zu bearbeitende Holzstück bricht, können Sie einen weiteren Holzklötzchen unter das Holzstück legen oder auf beiden Seiten bohren.
- Wenn Sie sehr tief in Holz bohren wollen, können Sie einen Bohrer verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten). Für große Bohrlöcher können Sie einen Forstnerbohrer verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten). Für andere Zwecke können Sie einen Holzbohrer mit einer zentrierten Spitze verwenden.

### Einschalten der Frontleuchte



Warnung: Blicken Sie nicht direkt ins Licht.

Das Licht leuchtet auf, wenn der Schalter gedrückt wird. Die Leuchte bleibt eingeschaltet, bis Sie den Schalter loslassen. Sie schaltet sich 10–15 Sekunden nach dem Loslassen des Schalters aus.

### **Betätigung des Schalters zur Umkehrung der Drehung**

1. Dieses Werkzeug verfügt über einen Schalter zur Umkehrung der Drehrichtung. Wenn Sie auf eine Seite des Schalters drücken, dreht sich das Werkzeug im Uhrzeigersinn.
2. Wenn Sie auf die gegenüberliegende Seite drücken, dreht sich das Werkzeug in umgekehrter Richtung.
3. Wenn Sie keine Seite der Taste drücken, können Sie den Schalter nicht betätigen.
4. Sie müssen den Schalter im oder gegen den Uhrzeigersinn drücken, um die Drehung zu ändern.
  - i. Schrauben
  - ii. Abschrauben

 **WARNUNG:** Überprüfen Sie immer die Drehrichtung, bevor Sie das Werkzeug benutzen.

- Betätigen Sie den Umkehrschalter erst, wenn das Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine Änderung der Drehrichtung vor dem Anhalten des Werkzeugs könnte das Werkzeug beschädigen.
- Wenn das Werkzeug nicht benutzt wird, vergewissern Sie sich, dass keine der beiden Seiten der Rücklaftaste gedrückt ist.
- Sie können vor Arbeitsbeginn einen Probelauf durchführen, da eine falsche Drehrichtung sowohl das Werkstück als auch das Einsetzwerkzeug beschädigen kann.
- Wenn Sie den Drehrichtungsschalter in die mittlere Verriegelungsposition bringen, verriegeln Sie auch den Ein-/Ausschalter.


### **Geschwindigkeit ändern**


1. Wenn Sie die Geschwindigkeit ändern möchten, schalten Sie zuerst das Gerät aus und schieben Sie dann den Geschwindigkeitsstufenschalter auf Position 2 (hohe Geschwindigkeit) oder 1 (niedrige Geschwindigkeit).
2. Vergewissern Sie sich, dass sich der Wahlschalter in der richtigen Position befindet, bevor Sie das Gerät starten.
3. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit je nach Ihren Bedürfnissen.

 **Warnung:**

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Wahlschalter in der richtigen Position befindet, bevor Sie das Gerät starten. Wenn Sie das Gerät mit dem Wahlschalter in der Mitte zwischen Position 1 und 2 verwenden, kann die Bohrmaschine beschädigt werden.
- Verändern Sie nicht die Position des Wählers, um die Geschwindigkeit zu ändern, während das Werkzeug läuft. Andernfalls könnte die Bohrmaschine beschädigt werden.

### 5. REINIGUNG UND WARTUNG

 **Warnung:** Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchführen, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

 **Hinweis**

- Berühren Sie nicht den Stecker mit nassen oder feuchten Händen.
- Wartungsarbeiten, die ein Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder von Cecotec durchgeführt werden.

#### Reinigung

Das Gerät muss vor und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

**Hinweis:** Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Glühbirne zu reinigen. Achten Sie darauf, sie nicht zu zerkratzen, da dies die Beleuchtung beeinträchtigen könnte.

 **Warnung wegen elektrischer Spannung**

- Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses durch das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gehäuse.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Zubehör nicht in Wasser ein. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eintretet. Trocknen Sie das Werkzeug mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel wie Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel, um das Tuch zu befeuchten.
- Es ist nicht notwendig, das Gerät nach der Reinigung zu schmieren.
- Reinigen und trocknen Sie die Bohrer mit einem weichen, fusselfreien Tuch.
- Entfernen Sie jeglichen Staub oder Bohrklein, Späne, Sägemehl usw. Achten Sie besonders auf das Bohrfutter.
- Reinigen Sie die Anschlussklemmen.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen ordnungsgemäß, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

 **Hinweis**

Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zubehörteile und Zusatzgeräte. Anderes Zubehör kann zu Schäden am Gerät führen.

#### Aufbewahrung und Transport

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, bevor Sie das Werkzeug lagern und transportieren:

- Das Werkzeug kann beschädigt werden, wenn es unsachgemäß gelagert oder transportiert wird.

- Beachten Sie die Informationen zum Transport und zur Lagerung des Werkzeugs.
- Schalten Sie das Werkzeug aus.
- Stellen Sie den Richtungsschalter in die mittlere Verriegelungsposition.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Werkzeug abkühlen.
- Akku entfernen.
- Entfernen Sie die Bits oder den Bohrer.
- Reinigen Sie das Werkzeug wie im Abschnitt „Wartung“ beschrieben.
- Lagern Sie den Akku nicht in völlig entladendem Zustand, da dies den Akku beschädigen kann.
- Das Gerät muss gegen Stürze, Stöße, Vibrationen usw., die während des Transports auftreten können, geschützt werden.
- Beim Transport von Lithium-Ionen-Akkus sind die Vorschriften für die Beförderung gefährlicher Güter zu beachten.

## 6. PROBLEMBEHEBUNG

- Während der Produktion wurde die ordnungsgemäße Funktion des Werkzeugs mehrfach geprüft. Sollten dennoch Störungen auftreten, überprüfen Sie den Bohrschrauber anhand der folgenden Liste.
- Störungsbehebungen, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder von Cecotec durchgeführt werden.

Problem	Lösung
Der Bohrschrauber gibt bei der ersten Verwendung leichten Rauch oder Geruch ab.	Dies ist kein Fehler. Diese Phänomene verschwinden nach einer kurzen Betriebszeit.
Der Bohrschrauber lässt sich nicht einschalten.	Legen Sie den Akku richtig ein, reinigen Sie die Anschlussklemmen oder laden Sie den Akku bei Bedarf auf. Wenn Sie einen Schaden feststellen, versuchen Sie nicht, das Gerät neu zu starten. Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, führen Sie keine Reparaturen durch. Setzen Sie sich mit dem offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec in Verbindung.
	Wenn das Problem mit dem Ein/Aus-Schalter zusammenhängt, sollten Sie sich an den technischen Kundendienst von Cecotec wenden.

## DEUTSCH

Problem	Lösung
Der Bohrer dringt nicht ausreichend in die Materialien ein.	Wählen Sie das geeignete Drehmoment für das zu bohrende Material.
	Erhöhen Sie die Geschwindigkeit auf die maximale Stufe
	Verwenden Sie einen Bohrer, der für das zu bearbeitende Material besser geeignet ist.
	Prüfen Sie, ob der Bohrer für das betreffende Material geeignet ist.
Der Ein/Aus-Schalter ist gesperrt.	Der Richtungsschalter muss sich in der mittleren Verriegelungsposition befinden.
	Wenn das Problem weiterhin besteht, sollten Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec wenden.
Ihr Werkzeug funktioniert auch nach diesen Überprüfungen weiterhin nicht ordnungsgemäß.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.

## 7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Referenz des Gerätes: EU01\_118154

Produkt: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Spannung: 100-240 V~

Frequenz: 50/60 Hz

Nenndrehzahl: 450 U/min / 1450 U/min

Akku: 16,8 V 2.000mAh 168Wh

Nennleistung des Ladegeräts 16,8 V 1,0 A

Durchmesser: 10 mm

Max. Drehmoment 40 Nm

Einstellung des Anzugsdrehmoments: 25+1

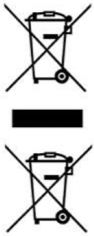
Der von den Geräten über längere Zeit erzeugte Lärm kann zu Gehörschäden führen. Um sie zu verhindern:

- Gehörschutz tragen.
- Hören Sie auf zu arbeiten, wenn Sie sich aufgrund des Geräusches unwohl fühlen.
- Sollte der Geräuschpegel zu hoch sein, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Cecotec.

Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## 8. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie / der Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## 9. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst von Cecotec in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Abrufsystem gespeichert, übertragen oder in irgendeiner Form (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder auf ähnliche Weise) verbreitet werden.

## 11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HERSTELLER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESSE: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanien)

BESCHREIBUNG: Elektrische Handbohrmaschine

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

## DEUTSCH

FUNKTION: Akku-Bohrschrauber

MODELL: A01\_EU01\_118154

Bescheinigt, dass das beschriebene Produkt entwickelt, hergestellt und geprüft wurde und allen geltenden Vorschriften entspricht.

### UMGESETZTE EU-RICHTLINIEN:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
- Richtlinie 2014/30/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### ANGEWANDTE HARMONISIERTE NORMEN:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## 1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Mandrino senza chiave
2. Manopola di regolazione della coppia di serraggio (torque)
3. Selettore della velocità (2 livelli)
4. Inversione della rotazione/ Blocco
5. Grilletto On/Off
6. Impugnatura
7. Batteria estraibile
8. Tasto di rilascio della batteria
9. Luce da lavoro LED
10. Anello di estrazione del mandrino

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

## 2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

### Contenuto della scatola

- Trapano
- Batteria x2
- Caricatore
- Tubo flessibile
- Punta per cacciavite x9
- Chiave a bussola con adattatore x9
- Estensione per avvitare
- Punta per legno x3
- Punta per metallo x3
- Manuale di istruzioni

## ITALIANO

- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

### 3. MONTAGGIO

#### Ricarica della batteria

##### Avvertenza

La batteria può essere danneggiata in caso di carica impropria.

1. Per caricare correttamente la batteria del trapano, è necessario prima rimuovere la batteria e poi inserire il connettore del caricabatterie nel connettore di ricarica della batteria rimovibile.

NOTA: Assicurarsi che il connettore sia saldamente in posizione per garantire un buon collegamento.

2. Una volta collegato, inserire l'alimentatore del caricabatterie nella presa di corrente.
3. Quando il caricatore è collegato, una spia rossa si accende per indicare che la batteria è in carica. Una volta che la batteria è completamente carica, la spia del caricabatterie diventa verde.
4. Una volta caricata, scollegare prima l'adattatore di carica dalla presa di corrente e poi rimuovere il connettore del caricabatterie dalla batteria.
5. Inserire nuovamente la batteria carica nel trapano. Assicurarsi che sia allineata correttamente e che scatti in posizione finché non si sente un clic.

NOTA:

- Lasciare che la batteria si carichi completamente prima di scollegarla dall'adattatore di carica.
- Per prolungare la durata della batteria, evitare di lasciarla collegata al caricabatterie per periodi prolungati una volta che è completamente carica e conservarla in un luogo fresco e asciutto quando non viene utilizzata.
- Per ricaricare il trapano, utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione. L'uso di qualsiasi altro caricabatterie può danneggiare il trapano o creare condizioni di pericolo.
- Non tentare mai di aprire il caricabatterie o il trapano. Non contengono parti riparabili dall'utente. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Sostituire sempre la batteria con una nuova (o appena ricaricata) quando le prestazioni dell'utensile iniziano a diminuire. Il calore intenso è estremamente dannoso per le batterie; più calore viene generato, più velocemente la batteria perde energia. Una batteria troppo calda può avere una durata ridotta.
- Non scaricare mai eccessivamente la batteria utilizzando ripetutamente l'utensile dopo che le sue prestazioni sono diminuite. Non tentare di scaricare la batteria tirando

continuamente il grilletto dell'utensile. Quando le prestazioni della batteria iniziano a diminuire, arrestare l'utensile e ricaricare la batteria per ottenere prestazioni ottimali.

- Caricare la batteria a temperatura ambiente tra 50° F - 104° F (da 10° a 40° C). Conservare l'utensile e la batteria in un luogo dove la temperatura non superi i 49°C (120°F). Questo è importante per evitare gravi danni alle celle della batteria. La batteria deve essere ricaricata quando il trapano inizia a funzionare lentamente. Quando non viene utilizzato, tenere il pacco batteria lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare scintille, ustioni o incendi.


### **Estrazione o inserimento della batteria**

Per installare o rimuovere la batteria, procedere come segue:

1. Spegnerne sempre l'utensile prima di inserire o rimuovere la batteria.
2. Per estrarre la batteria, premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco situati ai lati della batteria.
3. Per reinserirla, afferrarla in modo che la parte anteriore si incastri nell'apposito spazio fino a sentire un "clic".
4. Quindi farla scorrere fino a quando non si incastra completamente.

#### **NOTA:**

- Inserire sempre la batteria fino in fondo. Quando è completamente e correttamente inserita, si sentirà un clic.
- Se la batteria non è inserita completamente ed è allentata, potrebbe cadere accidentalmente e causare lesioni.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scivola facilmente, non è stata inserita correttamente.

 **Avvertenza:** Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, assicurarsi di scollegare l'utensile e di rimuovere la batteria.

### **Inserimento o rimozione della punta.** Fig. 2

Quando l'utensile non è in funzione, l'azionamento del motore si blocca e il mandrino può essere aperto senza l'uso di una chiave. Per inserire e rimuovere le punte, procedere come segue:

1. Impostare il selettore di rotazione in posizione centrale di blocco.
2. Quindi girare il mandrino in senso antiorario per aprirlo.
3. La punta del trapano deve essere rimossa dal mandrino, se necessario.
4. Nel mandrino del trapano si può mettere la punta adatta al lavoro da eseguire.
5. Infine stringere il mandrino girandolo in senso orario.

## ITALIANO

### Avvertenza

Pericolo di ustioni. Non rimuovere la punta se l'apparecchio non è spento e non si è raffreddato completamente.

### Regolazione del livello di forza di rotazione o della coppia di serraggio

Fig. 3

1. Il livello della forza di rotazione ha 25 impostazioni diverse.
2. Per selezionare una di esse, ruotare l'anello di regolazione finché il contrassegno non punta sul numero desiderato, in modo che le graduazioni siano allineate con il puntatore.
3. Il livello di forza di rotazione sarà minimo quando è impostato su 1 e massimo quando è impostato su 25.

NOTA: Prima della foratura finale, fare una prova sullo stesso materiale o un materiale simile. In questo modo è possibile verificare il livello di forza di rotazione realmente necessario per il lavoro da svolgere.

Legenda della figura 3:

1. Puntatore
2. Anello di regolazione
3. Livelli di forza di rotazione

## 4. FUNZIONAMENTO



Precauzione:

- È molto importante controllare sempre che la punta da utilizzare sia correttamente fissata e centrata nel mandrino prima di usare il trapano.
- Tutte le punte da trapano sono contrassegnate con la loro dimensione e forma; tuttavia, quando le si fissa nel mandrino, si deve controllare che non ci sia gioco.
- Utilizzare la posizione di blocco centrale dell'interruttore del senso di rotazione per le pause di lavoro o per cambiare gli utensili di inserimento.
- Inserire la batteria finché non scatta in posizione. Se la batteria non è inserita completamente ed è allentata, potrebbe cadere accidentalmente e causare lesioni.
- Tenere l'utensile saldamente con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla parte inferiore della batteria.
- Quando si fora o si avvita in pareti, pavimenti o in qualsiasi altro luogo in cui possano essere presenti cavi elettrici sotto tensione, non toccare le parti metalliche dell'utensile. Tenerlo per l'impugnatura di plastica per evitare scosse.
- Sostenere saldamente il trapano per controllare l'azione di torsione.
- Non tenere l'utensile e non avvicinare troppo le mani all'impugnatura o alla punta durante la rotazione, per evitare di ferirsi nelle mani o di provocare lesioni.

- Fissare il materiale che si sta forando. Non tenerlo mai in mano o tra le gambe. Un supporto instabile può causare la perdita di controllo e lesioni.
- Posizionarsi in modo da evitare di rimanere incastrati tra l'utensile o il lato dell'impugnatura e le pareti e i pali. Se la benna o la punta si piegano o si bloccano durante il funzionamento, la coppia di reazione dell'utensile potrebbe colpire fortemente la mano o la gamba.
- Assicurarsi che tutte le chiavi di qualsiasi tipo siano state rimosse dal trapano prima di portare l'interruttore dell'utensile in posizione on. Le chiavi possono saltare ad alta velocità, colpendo gli utenti o uno degli spettatori.
- Quando si usa il trapano, tenerlo sempre saldamente con entrambe le mani per evitare di perdere il controllo.
- Mantenere l'impugnatura del trapano asciutta, pulita e priva di olio e grasso. Non utilizzare il trapano mentre lo si porta al fianco. Se la boccola o la punta gira, potrebbe impigliarsi negli indumenti e causare lesioni personali.
- Scollegare la spina o il pacco batteria dall'utensile e posizionare l'interruttore in posizione di blocco o spento prima di eseguire qualsiasi operazione di montaggio, regolazione, sostituzione di accessori, ispezione, manutenzione o pulizia. Queste misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.
- Non utilizzare il trapano se è stato danneggiato, esposto a pioggia, neve, ambienti umidi o bagnati o immerso in liquidi

### **Estrazione del mandrino per l'uso come avvitatore**



#### **AVVERTENZA:**

Prima di eseguire questa operazione, assicurarsi che il trapano sia spento e che la batteria non sia collegata all'utensile.

1. Rimuovere qualsiasi punta eventualmente inserita nel mandrino del trapano.
2. Tirare verso l'esterno l'anello di estrazione.
3. Far scorrere verso l'esterno per estrarre il mandrino. Rimarrà scoperto un portainseri esagonale per inserti standard HEX 6,35 mm.
4. Inserire le punte nel portapunte.

Nota: Per reinstallare il mandrino sul trapano, posizionarlo facendolo combaciare con la posizione iniziale.

### **Premere il grilletto**



#### **AVVERTENZA:**

Prima di inserire la batteria nell'utensile, verificare sempre che il grilletto sia azionato correttamente e che torni in posizione di riposo quando viene rilasciato.

## ITALIANO

1. Per avviare il trapano elettrico è sufficiente premere il grilletto.
2. La velocità dell'utensile aumenta all'aumentare della pressione sul grilletto.
3. Rilasciare il grilletto per arrestare il trapano.


### Freno elettrico


- Questo strumento è dotato di un freno elettrico.
- Se l'utensile non si arresta rapidamente dopo aver rilasciato il grilletto, contattare il Centro di assistenza ufficiale Cecotec.

### Avvitare

 Avvertenza: Adeguare l'anello di regolazione al livello di forza di rotazione in funzione dell'operazione da eseguire.

1. Posizionare la punta del trapano sulla testa della vite e fare pressione con l'apparecchio.
2. Iniziare lentamente e poi aumentare gradualmente la velocità.
3. Rilasciare il grilletto quando la frizione di sicurezza si attiva.

 Avvertenza: Assicurarsi che la punta del trapano sia inserita direttamente nella testa della vite, altrimenti la vite e/o la punta potrebbero danneggiarsi.

 Avvertenza! Il trapano può incepparsi (se sovraccaricato o usato in modo improprio) provocando una torsione. Attendere sempre l'inceppamento. Tenere saldamente il trapano per controllare l'azione di torsione ed evitare la perdita di controllo che potrebbe causare lesioni personali. Se il trapano si blocca, rilasciare immediatamente il grilletto.

Nota:

Quando si avvitano le viti per legno, preforare i fori pilota per facilitare l'avvitamento ed evitare di rompere il pezzo.

Vedere la tabella seguente:

Diametro nominale della vite per legno (mm)	Dimensione del foro guida consigliato (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64" - 5/32")

Diametro nominale della vite per legno (mm)	Dimensione del foro guida consigliato (mm)
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Perforazione

- Durante la perforazione, è consigliabile fare delle pause e rimuovere la punta dal dispositivo per permettergli di raffreddarsi.
- Si raccomanda vivamente di bloccare saldamente il pezzo da lavorare con dispositivi di serraggio adeguati.
- È necessario selezionare il livello di velocità in base al tipo di materiale da lavorare e alla dimensione della punta:
  - o Per fori di piccolo diametro / materiali morbidi : alta velocità
  - o Per fori di grande diametro / materiali duri : bassa velocità
- Contrassegnare bene il punto da forare prima di forare.
- Per la lavorazione di materiali metallici si consiglia di selezionare una bassa velocità e di utilizzare punte adeguate (HSS).
- Le punte da trapano usate per forare il metallo possono essere usate anche per forare le materie plastiche.
- Dopo l'uso, si consiglia di raffreddare le punte con un lubrificante adatto.
- Per la foratura del legno, si consiglia di utilizzare punte specifiche.
- Per evitare di rompere il pezzo di legno da lavorare, si può mettere un altro blocco di legno sotto il pezzo di legno o si può forare su entrambi i lati.
- Se la foratura sul legno sarà molto profonda, si può usare una punta elicoidale (non inclusa). Per fori grandi si può utilizzare una punta tipo Forstner (non inclusa). Per altri usi, si può usare un trapano da legno con una punta centrata.

### Accensione della luce frontale



Avvertenza: Non guardare direttamente la luce.

La luce si accende quando si preme il grilletto. Rimarrà accesa finché non si rilascerà il grilletto. Si spegnerà 10-15 secondi dopo aver rilasciato il grilletto.

### Inversione del senso di rotazione

1. Questo strumento è dotato di un pulsante per invertire il senso di rotazione. Se si preme un lato del pulsante, lo strumento ruota in senso orario.
2. Se si preme il lato opposto, l'utensile ruota in senso opposto.
3. Se non si premono i due lati del pulsante, non è possibile premere il grilletto.
4. È necessario premere l'interruttore in senso orario o antiorario per cambiare il senso della rotazione.
  - i. Avvitare
  - ii. Svitare

## ITALIANO

 **AVVERTENZA:** Controllare sempre il senso di rotazione prima di utilizzare l'utensile.

- Premere il pulsante di inversione di rotazione solo quando l'utensile è completamente fermo. Il cambio del senso di rotazione prima dell'arresto dell'utensile può danneggiare l'utensile stesso.
- Quando l'utensile non è in uso, accertarsi che nessuno dei due lati del pulsante di inversione della rotazione sia premuto.
- È possibile effettuare una prova prima di iniziare il lavoro, poiché un senso di rotazione errato può causare danni sia al pezzo che all'utensile di inserimento.
- Se si posiziona l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale di blocco, si blocca anche l'interruttore on/off.


### **Cambiare la velocità**


1. Se si desidera modificare la velocità, spegnere prima l'utensile, quindi far scorrere il selettore di velocità sulla posizione 2 (velocità alta) o 1 (velocità bassa).
2. Prima di avviare l'utensile, accertarsi che il selettore sia nella posizione corretta.
3. Scegliere la velocità desiderata in base alle proprie esigenze.

 **Avvertenza:**

- Prima di avviare l'utensile, accertarsi che il selettore sia nella posizione corretta. Se si utilizza l'utensile con il selettore posizionato a metà tra la posizione 1 e 2, il trapano potrebbe danneggiarsi.
- Non cambiare la posizione del selettore per modificare la velocità mentre l'utensile è in funzione. In questo modo si potrebbe danneggiare il trapano.

## **5. PULIZIA E MANUTENZIONE**

 **Avvertenza:** Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, assicurarsi di scollegare l'utensile e di rimuovere la batteria.

 **Avvertenza**

- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
- I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro possono essere eseguiti solo da ditte specializzate autorizzate o da Cecotec.

### **Pulizia**

L'apparecchio deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.

Nota: Utilizzare un panno asciutto per pulire la luce. Fare attenzione a non graffiarla, perché potrebbe diminuire l'illuminazione.

### **Avviso dovuto alla tensione elettrica**

- C'è un rischio di cortocircuito dovuto all'ingresso di liquidi nell'alloggiamento.
- Non immergere l'apparecchio o gli accessori in acqua. Fare attenzione che non entri acqua o altri liquidi nel corpo del prodotto
- Pulire il dispositivo con un panno morbido, leggermente umido e senza pelucchi. Assicurarsi che non entri umidità nel corpo del prodotto. Asciugare l'utensile con un panno morbido e privo di pelucchi.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità.
- Non usare detergenti aggressivi come spray per la pulizia, solventi, detergenti a base di alcol o abrasivi per inumidire il panno.
- Non è necessario lubrificare il dispositivo dopo la pulizia.
- Pulire e asciugare le punte con un panno morbido e senza pelucchi.
- Rimuovere qualsiasi polvere o detriti di perforazione, trucioli, segatura, ecc. Prestare particolare attenzione al mandrino del trapano.
- Pulire i terminali di collegamento.
- Pulire correttamente le aperture di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore.

### **Avvertenza**

È necessario utilizzare specificamente gli accessori e le attrezzature aggiuntive specificate in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro accessorio può causare danni all'attrezzatura.

### **Conservazione e trasporto**

Osservare le seguenti istruzioni prima di conservare e trasportare il dispositivo:

- L'apparecchio può essere danneggiato se conservato o trasportato in modo improprio.
- Si prega di prestare attenzione alle informazioni relative al trasporto e alla conservazione del dispositivo.
- Spegnerne l'utensile.
- L'interruttore del senso di rotazione deve essere impostato sulla posizione di blocco centrale.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tirando la spina.
- Lascia raffreddare l'utensile.
- Rimuovere la batteria.
- Estrarre la punta.
- Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione manutenzione.
- Non conservare la batteria completamente scarica, potrebbe danneggiarla.
- L'apparecchio deve essere protetto da eventuali cadute, urti, vibrazioni, ecc. che possono verificarsi durante il trasporto.
- Quando si trasportano batterie agli ioni di litio, si devono osservare le norme per il trasporto di merci pericolose.

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Durante la produzione, il dispositivo è stato controllato più volte per il corretto funzionamento. Se si verificano ancora dei guasti, controllare l'apparecchio secondo la seguente lista.
- La risoluzione dei problemi che richiedono l'apertura della scatola può essere effettuata solo da ditte specializzate autorizzate o da Cecotec.

Problema	Soluzione
Il dispositivo emette un leggero fumo o odore durante il primo utilizzo.	Questo non è un guasto. Questi fenomeni scompaiono dopo un breve periodo di funzionamento.
L'apparecchio non si accende.	Inserire correttamente la batteria, pulire i terminali di collegamento o ricaricare la batteria se necessario. Se si nota un danno, non tentare di riavviare l'apparecchio. Per evitare rischi per la sicurezza, non effettuare alcuna riparazione. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
	Se il problema riguarda l'interruttore di on/off, contattare il Supporto Tecnico Ufficiale Cecotec.
La punta del trapano non va abbastanza in profondità nei materiali.	Selezionare la coppia appropriata per il materiale da forare.
	Aumentare la velocità al suo livello massimo.
	Utilizzare una punta più adatta al materiale da lavorare.
L'interruttore di on/off è bloccato.	Controllare che la punta del trapano sia adatta al materiale in questione.
	L'interruttore del senso di rotazione deve essere impostato sulla posizione di blocco centrale.
Il tuo dispositivo continua a non funzionare correttamente dopo questi controlli.	Se il problema persiste, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
	Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: EU01\_118154  
 Prodotto: PowerForce 1650 Multifunction Brushless  
 Tensione: 100-240 V~  
 Frequenza: 50/60 Hz  
 Velocità nominale: 450 giri/min / 1450 giri/min  
 Batteria: 16,8 V 2.000mAh 168Wh  
 Output nominale del caricatore 16,8 V 1,0 A  
 Diametro: 10 mm  
 Coppia massima: 40 Nm  
 Regolazione della coppia di serraggio: 25+1

Il rumore generato dall'attrezzatura per periodi di tempo prolungati può causare danni all'udito. Per prevenirli:

- Indossare dispositivi di protezione dell'udito.
- Smettere di lavorare quando si sente un senso di disagio dovuto al rumore.
- Se il livello di rumore è eccessivamente alto, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale Cecotec.

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previo avviso per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

## 8. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.



Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

## **9. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO**

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

FABBRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

INDIRIZZO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spagna)

DESCRIZIONE: Trapano elettrico

IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNZIONE: Trapano/avvitatore a batteria

MODELLO: A01\_EU01\_118154

Certifica che il prodotto descritto è stato progettato, fabbricato e testato ed è conforme a tutte le disposizioni applicabili.

DIRETTIVE COMUNITARIE APPLICATE:

- Direttiva 2006/42/CE sulle macchine.
- Direttiva 2014/30/UE sull'armonizzazione delle leggi degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2011/65/UE e direttiva delegata 2015/863 sulla restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NORME ARMONIZZATE APPLICATE:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

### 1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Mandril de brocas sem chave
2. Seletor do binário de aperto (torque)
3. Seletor do nível de velocidade (2 níveis)
4. Botão de giro/ Bloqueio
5. Gatilho de ligar/desligar
6. Punho
7. Bateria extraível
8. Botões de libertação da bateria
9. Luz de trabalho LED
10. Anel de extração do porta-brocas

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

### 2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

#### Conteúdo da caixa

- Berbequim
- Bateria x2
- Carregador
- Tubo flexível
- Broca de chave de fendas x9
- Chave de caixa com adaptador x9
- Extensão par aparafusar
- Brocas para madeira x3
- Brocas de metal x3
- Manual de instruções

- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de necessidade de assistência.

### 3. MONTAGEM

#### Carregamento da bateria

##### Aviso

A bateria pode ser danificada em caso de carregamento incorrecto.

1. Para carregar corretamente a bateria, deve primeiro retirar a bateria e, em seguida, inserir o conector do carregador no conector de carregamento da bateria amovível.

NOTA: Certifique-se de que o conector está firmemente colocado para garantir uma boa ligação.

2. Uma vez ligado, ligue a fonte de alimentação do carregador à tomada eléctrica.
3. Quando o carregador está ligado, acende-se uma luz vermelha para indicar que a bateria está a carregar. Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz do carregador ficará verde.
4. Uma vez carregada, desligue primeiro o adaptador de carregamento da tomada de corrente e, em seguida, retire o conector do carregador da bateria.
5. Volte a colocar a bateria carregada na ferramenta. Certifique-se de que está corretamente alinhado e que encaixa no lugar até ouvir um clique.

NOTA:

- Deixe a bateria carregar completamente antes de a desligar do adaptador de carregamento.
- Para prolongar a vida útil da bateria, evite deixá-la ligada ao carregador durante longos períodos de tempo depois de estar totalmente carregada e guarde-a num local fresco e seco quando não estiver a ser utilizada.
- Utilize apenas o carregador fornecido para recarregar a sua ferramenta. A utilização de qualquer outro carregador pode danificar a ferramenta ou criar condições perigosas.
- Nunca tente abrir o carregador ou a ferramenta. Não contêm no seu interior quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Substitua sempre a bateria por uma bateria nova (ou com carga recente) quando o desempenho da ferramenta começar a diminuir. O calor intenso é extremamente prejudicial para as baterias; quanto mais calor for gerado, mais rapidamente a bateria perde energia. Uma bateria que fique demasiado quente pode ter uma vida útil curta.
- Nunca descarregue excessivamente a bateria através da utilização repetida da ferramenta depois de o desempenho da ferramenta ter diminuído. Não tente descarregar a bateria ao puxar continuamente o gatilho da ferramenta. Quando o desempenho da bateria começar a diminuir, pare a ferramenta e recarregue a bateria para obter um desempenho ótimo.

## PORTUGUÊS

- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 50° F - 104° F (10° a 40° C). Guarde a ferramenta e a bateria num local onde as temperaturas não excedam os 49°C (120°F). Isto é importante para evitar danos graves nas células da bateria. A bateria deve ser recarregada quando a ferramenta começa a funcionar lentamente. Quando não estiver a ser utilizado, mantenha o conjunto de baterias afastado de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre um terminal e outro. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar faíscas, queimaduras ou incêndio.


### Instalação ou remoção da bateria

Para instalar ou remover a bateria do modelo siga estes passos:

1. Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.
2. Para retirar a bateria, prima simultaneamente os dois botões de libertação situados em ambos os lados da bateria.
3. Para a reinserir, segure-a de modo a que a parte da frente encaixe no orifício correspondente até ouvir um "clique".
4. Em seguida, faça-a deslizar até encaixar completamente no lugar.

#### NOTA:

- Insira sempre a bateria até ao fim. Quando estiver totalmente encaixada, ouvirá um clique.
- Se a bateria não estiver totalmente inserida e estiver solta, pode cair acidentalmente e causar ferimentos.
- Não faça força ao introduzir a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente, não está a ser inserida corretamente.

 **Advertência:** Antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou reparação na ferramenta, certifique-se de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi retirada.

### Inserção ou remoção da broca Fig. 2

Quando a ferramenta não está a funcionar, o acionamento do motor está bloqueado e o mandril pode ser aberto sem a utilização de uma chave. Para inserir e retirar as brocas, deve proceder da seguinte forma:

1. É necessário colocar o botão de giro na posição de bloqueio central.
2. Em seguida, rode o mandril no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o abrir.
3. A broca deve ser retirada do mandril, se necessário.
4. Pode colocar a broca adequada para o trabalho a ser realizado no mandril de brocas.
5. Finalmente, aperte o mandril no sentido dos ponteiros do relógio.

#### Advertência

Perigo de queimaduras. Não remova a ponta ou broca a menos que o aparelho esteja desligado e tenha arrefecido completamente.

### Ajuste do nível de força de rotação ou torque de aperto

Fig. 3

1. O nível de força de rotação tem 25 definições diferentes.
2. Para seleccionar um deles, rode o anel de ajuste até que a marca aponte para o número desejado, de modo a que as graduações fiquem alinhadas com o ponteiro.
3. O nível da força de rotação deve ser mínimo quando regulado para 1 e máximo quando regulado para 25.

NOTA: Antes da perfuração final, teste o mesmo material ou um material semelhante. Isto permite-lhe verificar o nível de força de rotação de que realmente necessita para o trabalho que pretende efetuar.

Legenda da figura 3:

1. Ponteiro
2. Anel de regulação
3. Níveis de força de oscilação

## 4. FUNCIONAMENTO



Precaução:

- É muito importante verificar sempre se a ponta ou broca a se utilizada está correctamente fixada e centrada no mandril antes de utilizar o dispositivo.
- Todas as pontas e brocas são marcados com o seu tamanho e forma; no entanto, ao fixá-las no mandril, deve verificar se não há jogo.
- Utilize a posição de bloqueio central do interruptor de direcção de rotação para pausas no trabalho ou para mudar as ferramentas de inserção.
- Insira a bateria até encaixar no devido lugar. Se a bateria não estiver totalmente inserida e estiver solta, pode cair acidentalmente e causar ferimentos.
- Segure firmemente a ferramenta com uma mão no punho e a outra na parte inferior da bateria.
- Ao perfurar ou aparafusar em paredes, pavimentos ou em qualquer outro local onde possam existir fios eléctricos sob tensão, não toque nas partes metálicas da ferramenta! Segure-a pela pega de plástico para evitar choques.
- Segure firmemente o berbequim para controlar a ação de torção.
- Não segure a ferramenta nem coloque as mãos demasiado perto da manga ou da broca quando esta estiver a rodar, pois isso pode ferir as mãos ou provocar lesões.
- Fixe o material a furar. Nunca o segure na mão ou entre as pernas. Um apoio instável pode causar perda de controlo e lesões.
- Posicione-se de modo a evitar ficar preso entre a ferramenta ou a parte lateral do punho e as paredes e postes. Se o mandril ou a broca estiverem dobrados ou encravados durante

## PORTUGUÊS

o funcionamento, a força de reação da ferramenta pode atingir a sua mão ou perna com força.

- Certifique-se de que todas as chaves de caixa de todos os tipos são retiradas do berbequim antes de colocar o interruptor da ferramenta na posição de ligado. As chaves de caixa podem saltar a grande velocidade, e atingir o utilizador ou um dos espectadores.
- Quando utilizar o berbequim, segure-o sempre firmemente com as duas mãos para evitar perder o controlo.
- Mantenha o punho do berbequim seco, limpo e isento de óleo e gordura. Não opere o berbequim enquanto o transporta ao seu lado. Se o casquilho ou a broca estiverem a girar, podem ficar presos na sua roupa e causar ferimentos pessoais.
- Desligue a ficha ou a bateria da ferramenta e coloque o interruptor na posição bloqueada ou desligada antes de efetuar qualquer montagem, ajuste, mudança de acessórios, inspeção, manutenção ou procedimentos de limpeza. Estas medidas preventivas reduzem o risco de início involuntário da máquina.
- Não utilize o berbequim se este tiver sido danificado, exposto à chuva, neve, ambientes húmidos ou molhados, ou submerso em líquidos.

### Retirar o porta-brocas para utilizar como aparafusadora

 ADVERTÊNCIA:

Antes de realizar esta operação, certifique-se de que a furadeira está desligada e que a bateria não está ligada à ferramenta.

1. Retire qualquer broca que esteja encaixada no porta-brocas da furadeira.
2. Puxe o anel de extração para fora.
3. Deslize para fora para retirar o porta-brocas. Ficará visível um porta-pontas hexagonal para pontas padrão HEX de 6,35 mm.
4. Insira as pontas no porta-pontas.

Nota: Para voltar a encaixar o porta-brocas na furadeira, coloque-o de forma a que encaixe na posição inicial.

### Puxar o gatilho

 ADVERTÊNCIA:


Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho está corretamente acionado e se volta à posição de desligado quando libertado.

1. Para ligar o berbequim elétrico, basta premir o gatilho.
2. A velocidade da ferramenta aumenta à medida que a pressão no gatilho aumenta.
3. Solte o gatilho para parar o berbequim.


**Travão elétrico**


- Esta ferramenta está equipada com um travão elétrico.
- Se a ferramenta não parar rapidamente depois de soltar o gatilho, contacte o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec.

**Aparafusar**

 Advertência: Ajuste o anel de regulação ao nível da força de rotação em função da operação a efetuar.

1. Coloque a ponta da broca na cabeça do parafuso e exerça pressão com o berbequim.
2. Comece devagar e depois aumente gradualmente a velocidade.
3. Solte o gatilho quando a embraiagem de segurança estiver activada.

 Advertência: Certifique-se de que a broca é inserida diretamente na cabeça do parafuso, caso contrário o parafuso e/ou a broca podem ser danificados.

 Advertência! O berbequim pode encravar (em caso de sobrecarga ou de utilização incorrecta), provocando uma torção. Se o berbequim encravar, segure firmemente o berbequim para controlar a ação de torção e evitar a perda de controlo que pode causar ferimentos pessoais. Se a broca encravar, solte imediatamente o gatilho.

Nota:

Ao aparafusar parafusos de madeira, faça previamente furos piloto para facilitar o aparafusamento e evitar partir a peça de trabalho.

Veja o quadro abaixo:

Diâmetro nominal do parafuso para madeira (mm)	Tamanho recomendado do orifício guia (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64" - 5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")

## PORTUGUÊS

### Perfuração

- Durante a perfuração, é aconselhável fazer pausas e retirar a broca do dispositivo para permitir o seu arrefecimento.
- Recomenda-se vivamente a fixação firme da peça de trabalho com dispositivos de fixação adequados.
- Deve seleccionar o nível de velocidade em função do tipo de material a trabalhar e do tamanho da broca:
  - o Para diâmetros de furo pequenos / materiais macios : alta velocidade.
  - o Para diâmetros de furo grandes / materiais duros : baixa velocidade.
- Marque o ponto a ser perfurado correctamente antes de perfurar.
- Para trabalhos em materiais metálicos, é aconselhável seleccionar uma velocidade baixa e utilizar brocas adequadas (de aço rápido HSS).
- As brocas usadas para perfurar metal também podem ser usadas para perfurar materiais plásticos.
- Após a utilização, é aconselhável arrefecer as brocas com um lubrificante adequado.
- Para a perfuração de madeira, é aconselhável utilizar brocas específicas.
- Para evitar partir o pedaço de madeira a ser trabalhado, pode colocar outro bloco de madeira debaixo do pedaço de madeira ou pode perfurar em ambos os lados.
- Se a perfuração em madeira vai ser muito profunda, pode usar uma broca de perfuração (não incluída). Para grandes furos pode usar uma broca do tipo Forstner (não incluída). Para outros usos, pode usar uma broca para madeira com uma ponta centrada.

### Acender a luz frontal



Advertência: Não olhe diretamente para a luz.

A luz acende-se quando se puxa o gatilho. Permanecerá acesa até que solte o gatilho. Desligar-se-á 10 a 15 segundos após soltar o gatilho.

### Acionar o botão de giro

1. Esta ferramenta tem um botão para inverter o sentido de rotação. Se premir um lado do botão, a ferramenta rodará no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Se premir o lado oposto, a ferramenta rodará em sentido inverso.
3. Se não premir nenhum dos lados do botão, não conseguirá premir o gatilho.
4. Pressione o interruptor em sentido horário ou anti-horário para mudar o sentido de rotação.
  - i. Aparafusar
  - ii. Desaparafusar



ADVERTÊNCIA: Verifique sempre o sentido de rotação antes de utilizar a ferramenta.

- Prima o botão de inversão do sentido de rotação apenas quando a ferramenta estiver completamente parada. Altere o sentido de rotação antes de a ferramenta parar para não danificar a ferramenta.

- Quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, certifique-se de que nenhum dos lados do botão de rotação inversa forem premidos.
- Pode efectuar um teste antes de iniciar o trabalho, pois uma direcção de rotação incorrecta pode causar danos tanto na peça de trabalho como na ferramenta de inserção.
- Se colocar o interruptor de direcção de rotação na sua posição central de bloqueio, também bloqueia o interruptor de ligado/desligado.

### Mudar de velocidade

1. Se pretender alterar a velocidade, primeiro desligue a ferramenta e, em seguida, deslize o seletor de nível de velocidade para a posição 2 (velocidade alta) ou 1 (velocidade baixa).
2. Certifique-se de que o interruptor seletor está na posição correta antes de ligar a ferramenta.
3. Escolha a velocidade que pretende em função das suas necessidades.



Advertência:

- Certifique-se de que o interruptor seletor está na posição correta antes de ligar a ferramenta. Se utilizar a ferramenta com o interruptor seletor colocado a meio caminho entre a posição 1 e 2, o berbequim pode ficar danificado.
- Não altere a posição do seletor para alterar a velocidade enquanto a ferramenta estiver em funcionamento. Se o fizer, pode danificar o berbequim.

## 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Advertência: Antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou reparação na ferramenta, certifique-se de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi retirada.



Advertência

- Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmida.
- Os trabalhos de manutenção que requerem a abertura do corpo do produto só podem ser efectuados por empresas de serviços autorizadas ou pela Cecotec.

### Limpeza

O aparelho deve ser limpo antes e depois de cada utilização.

Nota: Utilize um pano suave e seco para limpar a luz. Tenha cuidado para não o riscar, pois isso pode diminuir a iluminação.



**Advertência devido a tensão eléctrica**

- Existe o risco de curto-circuito devido aos líquidos que entram no corpo do produto.
- Não coloque o aparelho ou acessórios na água. Tenha o cuidado de que não entre água ou outros líquidos no corpo do producto
- Limpe o dispositivo com um pano macio, ligeiramente húmido e sem pelos. Certifique-se de que não entre humidade no corpo do produto. Seque a ferramenta com um pano macio e que não solte fiapos.

## PORTUGUÊS

- Proteja os componentes eléctricos da humidade.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos, tais como sprays de limpeza, solventes, produtos de limpeza à base de álcool ou abrasivos para humedecer o pano.
- Não é necessário lubrificar o dispositivo após a limpeza.
- Limpe e seque as brocas com um pano macio e sem borbotos.
- Retire qualquer pó ou detritos de perfuração, aparas, serradura, etc. Preste especial atenção ao mandril de perfuração.
- Limpe os terminais de ligação.
- Limpe correctamente as aberturas de ventilação para evitar que o motor sobreaqueça.



### Advertência

Deve utilizar especificamente os acessórios e equipamento adicional especificado nestas instruções de funcionamento. Quaisquer outros acessórios podem causar danos no equipamento.

### Transporte e armazenagem

Tenha em conta as seguintes instruções antes de guardar e transportar a ferramenta:

- O aparelho pode ser danificado se for indevidamente armazenado ou transportado.
- Por favor, observe as informações relativas ao transporte e armazenamento do dispositivo.
- Desligue a ferramenta.
- Deve primeiro colocar o interruptor de sentido de rotação na sua posição central de bloqueio.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada puxando a ficha.
- Deixe arrefecer a ferramenta.
- Retire a bateria.
- Extraia a ponta ou broca.
- Limpe o dispositivo, tal como descrito na secção de manutenção.
- Não armazene a bateria completamente descarregada, pois isto pode danificá-la.
- O dispositivo deve ser protegido contra qualquer possível queda, impacto, vibração, etc., que possa ocorrer durante o transporte.
- Ao transportar baterias de íões de lítio, os regulamentos para o transporte de mercadorias perigosas devem ser observados.

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Durante a produção, o dispositivo foi verificado várias vezes para o seu bom funcionamento. Se ainda ocorrerem falhas, verifique o dispositivo de acordo com a seguinte lista.
- Os trabalhos de manutenção que requerem a abertura do corpo do produto só podem ser efectuados por empresas de serviços autorizadas ou pela Cecotec.

Problema	Solução
O dispositivo emite um ligeiro fumo ou odor durante a primeira utilização.	Isto não é uma falha. Estes fenómenos desaparecem após um curto período de operação.
A máquina para ou não liga.	Insira correctamente a bateria, limpar os terminais de ligação ou recarregar a bateria, se necessário. Se notar qualquer dano, não tente reiniciar o aparelho. Para evitar riscos de segurança, não efectue quaisquer reparações. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
	Se o problema for com o interruptor de ligado/desligado, deve contactar o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
A broca não fura suficientemente nos materiais	Selecione o torque apropriado para o material a ser perfurado.
	Aumente a velocidade até ao seu nível máximo.
	Utilize uma broca mais adequada para o material a ser trabalhado.
	Verifique se a broca é adequada para o material em questão.
O interruptor de ligado/desligado está bloqueado.	Verifique se o interruptor de direção de rotação não se encontra na sua posição central de bloqueio.
	Se este problema persistir, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
O seu dispositivo ainda não está a funcionar correctamente após estas verificações.	Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

## 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referência do produto: EU01\_118154

Produto: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Tensão: 100-240 V ~

Frequência: 50/60 Hz

Velocidade nominal: 450 rpm / 1450 rpm

Bateria: 16,8 V 2.000mAh 168Wh

Saída nominal do carregador 16,8 V 1,0 A

Diâmetro: 10 mm

Torque máx.: 40 Nm

Ajuste o torque 25+1

## PORTUGUÊS

O ruído gerado pelo equipamento durante períodos de tempo prolongados pode causar problemas auditivos. Para os prevenir:

- Use equipamento de proteção auditiva.
- Pare de trabalhar quando sentir uma sensação de desconforto devido ao som.
- Se o nível de ruído for excessivamente alto, por favor contacte o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

## 8. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.



Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

## 9. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se detectar um incidente com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec através do número +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIREÇÃO: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

DESCRIÇÃO: Berbequim elétrico

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNÇÃO: Berbequim/aparafusadora a bateria

MODELO: A01\_EU01\_118154

Certifica que o produto descrito foi concebido, fabricado e testado e está em conformidade com todas as disposições aplicáveis.

DIRETIVAS DA UE IMPLEMENTADAS:

- Diretiva 2006/42/CE sobre maquinaria
- Diretiva 2014/30/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.
- Diretiva 2011/65/UE e Diretiva Delegada 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

# 1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1

1. Sleutelloze klauwplaat
2. Koppelselector
3. Snelheidsregelaar (2 niveaus)
4. Omkeerschakelaar/vergrendeling
5. Aan/uit-schakelaar
6. Hendel
7. Verwijderbare batterij
8. Batterijontgrendelingsknop
9. LED-werklamp
10. Spankop-uittrekring

### OPMERKING:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische weergaven en komen mogelijk niet exact overeen met die van het product.

# 2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat wordt geleverd in een verpakking die het tijdens transport beschermt. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en het overige verpakkingsmateriaal op een veilige plaats bewaren om schade aan het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de originele verpakking wilt weggooien, zorg er dan voor dat u alle onderdelen op de juiste manier recycleert.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met de officiële technische ondersteuningsdienst van Cecotec.

### Inhoud van de doos

- Oefening
- Batterij x2
- Oplader
- Flexibele buis
- Schroevendraaierbit x9
- Dopsleutel met adapter x9
- Schroefverlengstuk
- Houtboren x3

- Metalen boortjes x3
- Gebruiksaanwijzing
  
- Verwijder het serienummer niet van het product, zodat uw apparatuur correct traceerbaar blijft voor het geval u assistentie nodig heeft.

### 3. MONTAGE

#### Batterij opladen

##### Waarschuwing

De batterij kan beschadigd raken als deze niet correct wordt opgeladen.

1. Om de accu van de boormachine goed op te laden, moet u eerst de accu verwijderen en vervolgens de stekker van de lader in de oplaadconnector op de verwijderbare accu steken.

LET OP: Zorg ervoor dat de connector stevig vastzit voor een goede verbinding.

2. Nadat de oplader is aangesloten, steekt u de stekker in het stopcontact.
3. Wanneer je de oplader aansluit, gaat er een rood lampje branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen. Zodra de batterij volledig is opgeladen, wordt het lampje van de oplader groen.
4. Nadat de batterij is opgeladen, koppelt u eerst de oplaadadapter los van het stopcontact en vervolgens verwijdert u de oplaadconnector van de batterij.
5. Plaats de opgeladen accu terug in de boormachine. Zorg ervoor dat deze goed is uitgelijnd en vastklikt totdat u een klik hoort.

##### OPMERKING:

- Laat de batterij volledig opladen voordat u deze loskoppelt van de laadadapter.
- Om de levensduur van de batterij te verlengen, moet u voorkomen dat het apparaat na een volledige lading gedurende langere tijd aan de oplader aangesloten blijft en het op een koele, droge plaats bewaren wanneer het niet in gebruik is.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplader om uw boormachine op te laden. Het gebruik van een andere oplader kan de boormachine beschadigen of gevaarlijke situaties creëren.
- Probeer nooit de oplader of de boormachine te openen. Deze bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Neem contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec .
- Vervang de accu altijd door een nieuwe (of volledig opgeladen) accu wanneer de prestaties van het gereedschap afnemen. Intense hitte is zeer schadelijk voor accu's; hoe meer warmte er wordt gegenereerd, hoe sneller de accu zijn capaciteit verliest. Een accu die oververhit raakt, kan een korte levensduur hebben.
- Ontlaad de accu nooit volledig door het gereedschap herhaaldelijk te gebruiken nadat de

## NEDERLANDS

prestaties zijn afgenomen. Probeer de accu niet te ontladen door continu de trekker van het gereedschap in te drukken. Wanneer de accuprestaties beginnen af te nemen, stop dan met het gebruik van het gereedschap en laad de accu op voor optimale prestaties.

- Laad de accu op bij kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C (50°F en 104°F). Bewaar het gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur niet hoger is dan 49°C (120°F). Dit is belangrijk om ernstige schade aan de accucellen te voorkomen. De accu moet worden opgeladen wanneer de boormachine langzamer gaat draaien. Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die kortsluiting tussen de accupolen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accupolen kan vonken, brandwonden of brand veroorzaken.


### Batterij installeren of verwijderen

Volg deze stappen om de batterij te plaatsen of te verwijderen:

1. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de batterij plaatst of verwijdert.
2. Om de batterij te verwijderen, drukt u tegelijkertijd op beide ontgrendelingsknoppen aan weerszijden ervan.
3. Om het terug te plaatsen, houdt u het zo vast dat het voorste gedeelte in de bijbehorende gleuf past totdat u een "klik" hoort.
4. Schuif het vervolgens totdat het volledig vastklikt.

#### OPMERKING:

- Plaats de batterij altijd helemaal in de houder. U hoort een klik wanneer de batterij volledig is geplaatst.
- Als de batterij niet volledig is geplaatst en los zit, kan deze er per ongeluk uitvallen en letsel veroorzaken.
- Forceer de batterij niet. Als de batterij er niet gemakkelijk in glijdt, betekent dit dat u hem niet correct plaatst.

 **Waarschuwing:** Voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan het gereedschap uitvoert, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact en dat de accu is verwijderd.

### Inbrengen of verwijderen van de boor. Afbeelding 2

Wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, vergrendelt de motoroverbrenging en kan de boorkop zonder sleutel worden geopend. Om boorpunten te plaatsen en te verwijderen, gaat u als volgt te werk:

1. U moet de achteruitversnellingschakelaar in de middelste vergrendelingsstand zetten.
2. Draai vervolgens de spankop tegen de klok in om deze te openen.
3. U moet de boor indien nodig uit de boorkop verwijderen.

4. Je kunt de juiste boor voor de klus in de boorkop plaatsen.
5. Tot slot moet u de spankop vastdraaien door deze met de klok mee te draaien.

#### Waarschuwing

Brandgevaar. Verwijder geen boor of bit voordat het gereedschap is uitgeschakeld en volledig is afgekoeld.

#### Het aanpassen van de draaikracht of het aanhaalmoment.

Afbeelding 3

1. De draaikrachtregeling heeft 25 verschillende instellingen.
2. Om er een te selecteren, draai je aan de instelring totdat de markering naar het gewenste nummer wijst, zodat de schaalverdeling is uitgelijnd met de wijzer.
3. De draaikracht is minimaal bij een waarde van 1 en maximaal bij een waarde van 25.

LET OP: Test het boorgat eerst op hetzelfde of een vergelijkbaar materiaal voordat u het definitief boort. Zo kunt u bepalen hoeveel koppel u daadwerkelijk nodig hebt voor de klus die u wilt uitvoeren.

Legenda voor figuur 3:

1. Wijzer
2. Afstelring
3. Rotatiekrachtniveaus

## 4. BEDIENING



Voorzichtigheid:

- Het is erg belangrijk om altijd te controleren of de te gebruiken boor of bit correct in de boorkop is bevestigd en gecentreerd voordat u het gereedschap gebruikt.
- Alle boren en bits zijn gemarkeerd met hun maat en vorm; desondanks moet u, wanneer u ze in de boorkop plaatst, controleren of er geen speling is.
- Gebruik de middelste vergrendelingsstand van de draairichtingsschakelaar om het werk te pauzeren of wisselgereedschap te verwisselen.
- Plaats de batterij totdat deze volledig vastzit. Als de batterij niet goed vastzit en los blijft zitten, kan deze er per ongeluk uitvallen en letsel veroorzaken.
- Houd het gereedschap stevig vast met één hand aan het handvat en de andere hand aan de onderkant van de accu.
- Bij het boren of schroeven in muren, vloeren of andere plekken waar mogelijk stroomvoerende draden aanwezig zijn, mag u geen metalen onderdelen van het gereedschap aanraken! Houd het gereedschap vast aan het plastic handvat om een elektrische schok te voorkomen.

## NEDERLANDS

- Houd de boor stevig vast om de draaibeweging te controleren.
- Houd het gereedschap niet vast en houd uw handen niet te dicht bij de huls of boor terwijl deze draait, aangezien dit snijwonden of ander letsel aan uw handen kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het materiaal waarin u boort goed vastzit. Houd het nooit vast met uw hand of tussen uw benen. Een onstabiele ondersteuning kan leiden tot verlies van controle en letsel.
- Zorg ervoor dat u niet bekneld raakt tussen het gereedschap of de zijkant van het handvat en muren of palen. Als de dop of het bit tijdens het gebruik buigt of vastloopt, kan de terugslagkracht van het gereedschap uw hand of been met grote kracht raken.
- Verwijder alle sleutels van de boormachine voordat u de schakelaar van het gereedschap inschakelt. Sleutels kunnen met hoge snelheid wegvliegen en u of omstanders raken.
- Houd de boormachine tijdens het gebruik altijd stevig met beide handen vast om te voorkomen dat u de controle verliest.
- Houd de handgreep van de boormachine droog, schoon en vrij van olie en vet. Gebruik de boormachine niet terwijl u deze naast u draagt. Als de boorkop of boor draait, kan deze in uw kleding verstrikt raken en letsel veroorzaken.
- Koppel het netsnoer of de accu los van het gereedschap en zet de schakelaar in de vergrendelde of uit-stand voordat u montage-, afstel-, accessoirewissel-, inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Deze preventieve maatregelen verkleinen het risico op onbedoeld inschakelen van de machine.
- Gebruik de boormachine niet als deze beschadigd is, is blootgesteld aan regen, sneeuw of natte of vochtige omstandigheden, of als deze in vloeistof ondergedompeld is geweest.

### **Verwijder de boorkop om hem als schroevendraaier te gebruiken.**

 **WAARSCHUWING:**

Voordat u deze handeling uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de boormachine is uitgeschakeld en dat de accu niet op het gereedschap is aangesloten.

1. Verwijder alle boortjes die aan de boorkop vastzitten.
2. Trek de extractiering naar buiten.
3. Schuif de boorkop eruit om deze te verwijderen. Er komt dan een zeskantige bithouder tevoorschijn voor standaard HEX-6,35mm bits.
4. Plaats de puntjes in de puntjeshouder .

Opmerking: Om de boorkop weer aan de boormachine te bevestigen, plaatst u deze terug in de oorspronkelijke positie.

## Haal de trekker over

### WAARSCHUWING:

Controleer voordat u de accu in het gereedschap plaatst altijd of de trekker correct werkt en terugkeert naar de uit-stand wanneer u deze loslaat.

1. Om de elektrische boormachine te starten, hoeft u alleen maar de trekker in te drukken.
2. De snelheid van het gereedschap neemt toe naarmate de druk op de trekker wordt verhoogd.
3. Laat de trekker los om de boor te stoppen.


## Elektrische rem


- Dit gereedschap is uitgerust met een elektrische rem.
- Als het gereedschap niet snel stopt nadat u de trekker hebt losgelaten, neem dan contact op met de officiële technische ondersteuningsdienst van Cecotec .

## Schroef

 Waarschuwing: Stel de instelring in op de gewenste draaikracht, afhankelijk van de handeling die u gaat uitvoeren.

1. Plaats de punt van de boor op de schroefkop en oefen druk uit met het gereedschap.
2. Begin rustig en verhoog vervolgens geleidelijk je snelheid.
3. Laat de trekker los wanneer de veiligheidskoppeling inschakelt.

 Waarschuwing: Zorg ervoor dat de boor recht in de schroefkop wordt gestoken, anders kunnen de schroef en/of de boor beschadigd raken.

 Waarschuwing! De boormachine kan vastlopen (bij overbelasting of onjuist gebruik), waardoor hij gaat draaien. Houd altijd rekening met vastlopen. Houd de boormachine stevig vast om de draaiende beweging te beheersen en te voorkomen dat u de controle verliest, wat tot persoonlijk letsel kan leiden. Als de boormachine vastloopt, laat dan onmiddellijk de trekker los.

Opmerking:

Bij het inschroeven van houtschroeven is het raadzaam om eerst voorboorgaten te maken. Dit vergemakkelijkt het inschroeven en voorkomt dat het werkstuk breekt.

## NEDERLANDS

Raadpleeg de volgende tabel:

Nominale diameter van de houtschroef (mm)	Aanbevolen geleidingsgatdiameter (mm)
3.1 (1/8")	2.0-2.2 (5/64" - 3/32")
3.5 (9/64")	2.2-2.5 (3/32" - 3/32")
3.8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9-3,2 (7/64" - 1/8")
4.8 (3/16")	3.1 - 3.4 (1/8" - 9/64")
5.1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5.5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")
5.8 (7/32")	4.0 - 4.2 (5/32" - 11/64")
6.1 (13/64")	4.2 - 4.4 (5/32" - 11/64")

### Boren

- Tijdens het boren is het raadzaam om pauzes te nemen en de boor uit het gereedschap te verwijderen zodat deze kan afkoelen.
- Het is ten eerste aan te raden het werkstuk stevig vast te zetten met behulp van geschikte klemmen.
- U moet de snelheid selecteren afhankelijk van het type materiaal dat u bewerkt en de grootte van de boor:
  - o Voor kleine boordiameters / zachte materialen: hoge snelheid.
  - o Bij grote boordiameters / harde materialen: lage snelheid.
- Markeer de te boren plek nauwkeurig voordat u gaat boren.
- Bij het bewerken van metalen materialen is het raadzaam een lage snelheid te kiezen en geschikte boren te gebruiken (HSS-snelstaal).
- Boorbits die gebruikt worden voor het boren in metaal, kunnen ook gebruikt worden voor het boren in kunststof.
- Het wordt aanbevolen om de boorpunten na gebruik af te koelen met een geschikt smeermiddel.
- Voor het boren in hout is het aan te raden speciale boren te gebruiken.
- Om te voorkomen dat het stuk hout breekt, kunt u een ander blok hout onder het stuk plaatsen, of u kunt aan beide zijden gaten boren.
- Als u diep in hout boort, kunt u een spiraalboor gebruiken (niet meegeleverd). Voor grote gaten kunt u een Forstnerboor gebruiken (niet meegeleverd). Voor andere toepassingen kunt u een houtboor met een centreerpunt gebruiken.

### Voorlichtschakelaar

 Waarschuwing: kijk niet rechtstreeks in het licht.

Het licht gaat aan zodra je de trekker overhaalt. Het blijft branden totdat je de trekker loslaat.

Het gaat 10-15 seconden na het loslaten van de trekker weer uit.

### Activeer de omkeerschakelaar

1. Dit gereedschap heeft een knop om de draairichting om te keren. Als u één kant van de knop indrukt, draait het gereedschap met de klok mee.
2. Als je op de tegenoverliggende kant drukt, draait het gereedschap in de tegenovergestelde richting.
3. Als je geen van beide kanten van de knop indrukt, kun je de trekker niet overhalen.
4. U moet de schakelaar met de klok mee of tegen de klok in draaien om de draairichting te veranderen.
  - i. Schroef
  - ii. Draai de schroeven los



**WAARSCHUWING:** Controleer altijd de draairichting voordat u het gereedschap gebruikt.

- Druk pas op de knop voor de omgekeerde draairichting wanneer het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Het veranderen van de draairichting voordat het gereedschap stilstaat, kan het beschadigen.
- Zorg ervoor dat, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, geen van beide zijden van de knop voor omgekeerde rotatie is ingedrukt.
- U kunt een test uitvoeren voordat u begint, aangezien een verkeerde draairichting schade kan veroorzaken aan zowel het werkstuk als het inbrenggereedschap.
- Als u de draairichtingsschakelaar in de middelste vergrendelde stand zet, vergrendelt deze ook de aan/uit-schakelaar.

### Verander de snelheid


1. Om de snelheid te wijzigen, schakelt u eerst het gereedschap uit en schuift u vervolgens de snelheidsregelaar naar stand 2 (hoge snelheid) of 1 (lage snelheid).
2. Zorg ervoor dat de selector in de juiste positie staat voordat u het gereedschap start.
3. Kies de gewenste snelheid, afhankelijk van uw behoeften.




**Waarschuwing:**

- Zorg ervoor dat de selector in de juiste stand staat voordat u het gereedschap inschakelt. Het gebruik van het gereedschap met de selector halverwege tussen stand 1 en 2 kan de boormachine beschadigen.
- Verander de stand van de keuzeschakelaar niet om de snelheid aan te passen terwijl het gereedschap draait. Dit kan de boormachine beschadigen.

## 5. REINIGING EN ONDERHOUD

 Waarschuwing: Voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan het gereedschap uitvoert, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact en dat de accu is verwijderd.

 Waarschuwing

- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- Onderhoudswerkzaamheden waarbij de behuizing geopend moet worden, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende specialistische bedrijven of door Cecotec .

### Schoonmaak

Het apparaat moet voor en na elk gebruik worden gereinigd.

Let op: gebruik een droge doek om de lamp schoon te maken. Pas op dat u de lamp niet bekrast, want dit kan de helderheid verminderen.

 **Waarschuwing vanwege elektrische spanning**

- Er bestaat een risico op kortsluiting doordat er vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.
- Dompel het apparaat of de accessoires niet onder in water. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.
- Reinig het apparaat met een zachte, licht vochtige, pluisvrije doek. Zorg ervoor dat er geen vocht in de behuizing komt. Droog het apparaat af met een zachte, pluisvrije doek.
- Bescherm elektrische componenten tegen vocht.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals schoonmaakspays , oplosmiddelen, reinigingsmiddelen op alcoholbasis of schuurmiddelen om de doek te bevochtigen.
- Het is niet nodig om het apparaat na het reinigen te smeren.
- Reinig en droog de boorpunten met een zachte, pluisvrije doek.
- Verwijder al het stof, boorafval, spanen, zaagsel, enz. Besteed speciale aandacht aan de boorkop.
- Reinig de aansluitklemmen.
- Reinig de ventilatieopeningen grondig om oververhitting van de motor te voorkomen.

 Waarschuwing

U mag alleen de accessoires en extra apparatuur gebruiken die in deze handleiding worden vermeld. Andere accessoires kunnen de apparatuur beschadigen.

### Opslag en transport

Neem de volgende instructies in acht voordat u het gereedschap opbergt en vervoert:

- Het gereedschap kan beschadigd raken als het onjuist wordt opgeslagen of vervoerd.
- Let op de informatie met betrekking tot het transport en de opslag van het gereedschap.
- Schakel het apparaat uit.
- Zet de draairichtingsschakelaar in de middelste vergrendelingspositie.

- Trek de stekker uit het stopcontact en haal de stekker eruit.
- Laat het gereedschap afkoelen.
- Verwijder de batterij.
- Verwijder de punt of het boortje.
- Reinig het gereedschap zoals beschreven in het onderhoudsgedeelte.
- Bewaar de batterij niet wanneer deze volledig ontladen is, dit kan schade veroorzaken.
- U dient het apparaat te beschermen tegen mogelijke vallen, stoten, trillingen, enz. , die tijdens het transport kunnen optreden.
- Bij het vervoer van lithium-ionbatterijen moet rekening worden gehouden met de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke goederen.

## 6. PROBLEEMOPLOSSING

- Tijdens de productie is de goede werking van het gereedschap meerdere malen gecontroleerd. Mochten er desondanks storingen optreden, inspecteer de boormachine dan aan de hand van de onderstaande lijst.
- Storingsreparaties waarbij de behuizing geopend moet worden, mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialistische bedrijven of door Cecotec .

Probleem	Oplossing
De boormachine stoot bij het eerste gebruik een beetje rook of een geurtje uit.	Dit is geen storing. Deze verschijnselen verdwijnen na een korte periode van gebruik.
De boormachine gaat niet aan.	Plaats de batterij correct, reinig de aansluitklemmen of laad de batterij indien nodig op. Als u schade constateert, probeer het apparaat dan niet opnieuw te gebruiken. Probeer geen reparaties uit te voeren om veiligheidsrisico's te vermijden. Neem contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec .
	de officiële technische ondersteuning van Cecotec .
De boor dringt niet diep genoeg door in het materiaal.	Selecteer het juiste aanhaalmoment voor het te boren materiaal.
	Verhoog de snelheid tot het maximale niveau.
	Gebruik een boor die beter geschikt is voor het materiaal waarmee u werkt.
	Controleer of de boor geschikt is voor het betreffende materiaal.

## NEDERLANDS

Probleem	Oplossing
De aan/uit-schakelaar is vergrendeld.	Controleer of de draairichtingsschakelaar niet in de vergrendelde middenstand staat.
	de officiële technische ondersteuningsdienst van Cecotec .
Uw tool werkt na deze controles nog steeds niet naar behoren.	Neem contact op met de officiële technische ondersteuningsdienst van Cecotec .

## 7. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: EU01\_118154

Product: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Spanning: 100-240 V ~

Frequentie: 50/60 Hz

Nominaal toerental: 450 tpm / 1450 tpm

Batterij: 16,8V 2000mAh 168Wh

Nominaal uitgangsvermogen van de lader: 16,8 V, 1,0 A

Diameter: 10 mm

Maximaal koppel: 40 Nm

Aanhaalmoment: 25+1

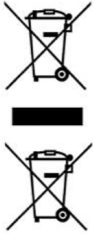
Langdurige blootstelling aan lawaai van apparatuur kan gehoorschade veroorzaken. Om dit te voorkomen:

- Gebruik gehoorbescherming.
- Stop met werken zodra u ongemak ondervindt door het geluid.
- Als het geluidsniveau erg hoog is, neem dan contact op met de officiële technische ondersteuningsdienst van Cecotec .

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China | Ontworpen in Spanje

## 8. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat het product en/of de batterij, conform de geldende regelgeving, gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen te verwijderen en het product naar een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de meest geschikte manier om uw elektrische en elektronische apparatuur en/of de bijbehorende batterijen af te voeren, dient de consument contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten.

Het naleven van bovenstaande richtlijnen draagt bij aan de bescherming van het milieu.

## 9. GARANTIE EN TECHNISCHE DIENST

Cecotec is aansprakelijk jegens de eindgebruiker of consument voor eventuele gebreken die bestaan op het moment van levering van het product, conform de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgesteld in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen om reparaties te laten uitvoeren door gespecialiseerd personeel.

Mocht u een probleem met het product ondervinden of vragen hebben, neem dan contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec via +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten van de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, SL. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd, opgeslagen in een gegevensbanksysteem, verzonden of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door middel van fotokopiëren, opnemen of soortgelijke methoden) zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. CONFORMITEITSVERKLARING

FABRIKANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanje)

OMSCHRIJVING: Elektrische boormachine

MACHINE-IDENTIFICATIE: PowerForce 1650 Multifunctioneel Brushless

## NEDERLANDS

FUNCTIE: Accu-aangedreven boor-/schroefmachine

MODEL: A01\_EU01\_118154

Geeft aan dat het beschreven product is ontworpen, gefabriceerd en getest en voldoet aan alle toepasselijke regelgeving.

Toegepaste EU-richtlijnen:

- Richtlijn 2006/42/EC betreffende machines.
- Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn 2015/863 betreffende beperkingen op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

GEMORSONALISEERDE STANDAARDEN TOEGEPAST:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## 1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1

1. Uchwyt wiertarski bezkluczykowy
2. Pokrętko momentu dokręcania (moment sily)
3. Przetącznik prędkości (2 poziomy)
4. Przetącznik kierunku obrotu/Blokada
5. Spust włączania/wyłączania
6. Uchwyt
7. Wyjmowany akumulator
8. Przycisk zwalnający akumulator
9. Światło robocze LED
10. Pierścień do wyjmowania uchwytu wiertarskiego

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

## 2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

### Zawartość opakowania

- Wiertarka
- Akumulator x2
- Ładowarka
- Zginana rura
- Bity x9
- Klucz rurowy z adapterem x9
- Przedłużka
- Wiertła do drewna x3

## POLSKI

- Wiertła do metalu x3
- Instrukcja obsługi
  
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

## 3. MONTAŻ

### Ładowanie baterii

#### Ostrzeżenie

Akumulator może zostać uszkodzony, jeśli będzie nieprawidłowo ładowany.

1. Aby prawidłowo naładować akumulator wiertarki, należy najpierw go wyjąć, a następnie włożyć złącze ładowarki do portu ładowania w akumulatorze.

UWAGA: Upewnij się, że złącze jest dobrze wciśnięte, aby zapewnić dobre połączenie.

2. Następnie podłącz wtyczkę ładowarki do gniazdka elektrycznego.
3. Gdy ładowarka jest podłączona, kontrolka zaświeci się na czerwono wskazując, że akumulator jest ładowany. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, kontrolka na ładowarce zaświeci się na zielono.
4. Po naładowaniu należy najpierw odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego, a następnie odłączyć złącze ładowarki od akumulatora.
5. Włóż naładowany akumulator z powrotem do narzędzia. Upewnij się, że jest prawidłowo wyrównany i że zatrasnął się na swoim miejscu.

UWAGA:

- Przed odłączeniem akumulatora od ładowarki należy odczekać, aż całkowicie się naładuje.
- Aby przedłużyć żywotność akumulatora, należy unikać pozostawiania go podłączonego do ładowarki przez dłuższy czas po pełnym naładowaniu i przechowywać go w chłodnym, suchym miejscu, gdy nie jest używany.
- Do ładowania narzędzia należy używać wyłącznie dostarczonej ładowarki. Użycie innej ładowarki może spowodować uszkodzenie narzędzia lub stworzyć zagrożenie.
- Nigdy nie próbuj otwierać ładowarki lub narzędzia. W ich wnętrzu nie znajdują się żadne części, które użytkownik mógłby naprawić. Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Zawsze wymieniaj akumulator na nowy (lub naładowany), gdy wydajność narzędzia znacznie spadać. Wysoka temperatura jest niezwykle szkodliwa dla akumulatorów; im więcej ciepła jest generowane, tym szybciej akumulator traci moc. Zbyt gorący akumulator może mieć skrócony czas użytkowania.
- Nigdy nie należy nadmiernie rozładowywać akumulatora poprzez wielokrotne używanie

narzędzia po zmniejszeniu jego wydajności. Nie próbuj rozładowywać akumulatora poprzez ciągłe naciskanie na przycisk zasilania narzędzia. Gdy wydajność akumulatora zacznie spadać, należy wyłączyć narzędzie i naładować akumulator w celu uzyskania optymalnej wydajności.

- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej pomiędzy 50°F a 104°F (10°C a 40°C). Narzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym temperatura nie przekracza 120°F (49°C). Jest to ważne, aby zapobiec poważnemu uszkodzeniu ogniwi akumulatora. Akumulator należy naładować, gdy narzędzie zaczyna pracować wolniej. Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować powstanie iskiei, oparzenia lub pożar.


### **Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora**

Aby zainstalować lub wyjąć akumulator, wykonaj następujące czynności:

1. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.
2. Aby wyjąć akumulator, naciśnij jednocześnie dwa przyciski zwalniające po obu stronach.
3. Aby go ponownie włożyć, przytrzymaj go tak, aby przednia część pasowała do odpowiedniego otworu i włoż, aż usłyszysz kliknięcie.
4. Następnie wsuń go, aż do całkowitego zatrzaśnięcia.

#### **UWAGA:**

- Zawsze wkładaj akumulator do końca. Usłyszysz kliknięcie, gdy akumulator zablokuje się na swoim miejscu.
- Jeśli akumulator nie jest do końca włożony i jest luźny, może przypadkowo wypaść i spowodować obrażenia.
- Nie używaj siły podczas wkładania akumulatora. Jeśli akumulator nie wsuwa się łatwo, oznacza to, że nie jest wkładany w prawidłowej pozycji.

 **Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.

### **Wkładanie lub wyjmowanie wiertła. Rys. 2**

Gdy narzędzie nie pracuje, napęd silnika jest zablokowany, a uchwyt można otworzyć bez użycia klucza. Aby wkładać i wyjmować bity, należy postępować w następujący sposób:

1. Należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokady).
2. Następnie obróć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go otworzyć.
3. W razie potrzeby należy wyjąć wiertło z uchwytu.

## POLSKI

4. W uchwycie wiertarskim można umieścić wiertło odpowiednie do wykonywanej pracy.
5. Na koniec pokręć uchwyt obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie wyjmuj żadnych końcówek ani wiertel, dopóki narzędzie nie zostanie wyłączone i całkowicie ostygnie.

### Regulacja siły obrotowej lub momentu obrotowego (moment siły)

Rys. 3

1. Poziom siły obrotowej ma 25 różnych ustawień.
2. Aby wybrać jedno z nich, należy obrócić pokrętło regulacyjne, aż znacznik wskaże żądaną liczbę, tak aby wartości były wyrównane z oznaczeniem.
3. Poziom siły obrotowej jest minimalny przy ustawieniu 1 i maksymalny przy ustawieniu 25.

UWAGA: Przed ostatecznym wierceniem należy wykonać próbę na tym samym lub podobnym materiale. Pozwala to sprawdzić, jaki poziom siły obrotowej jest potrzebny do wykonania danej pracy.

Legenda rysunku 3:

1. Znacznik
2. Pokrętło regulacyjne
3. Poziomy siły obrotu

## 4. OBSŁUGA



Uwaga:

- Bardzo ważne jest, aby przed użyciem narzędzia zawsze sprawdzić, czy końcówka lub wiertło, które ma zostać użyte, jest prawidłowo zamocowane i wyśrodkowane w uchwycie.
- Wszystkie bity i wiertła mają oznaczenia rozmiaru i kształtu, jednak podczas mocowania ich w uchwycie należy sprawdzić, czy nie ma luzu.
- Podczas przerw w pracy lub w celu wymiany bitów należy ustawić przelącznik kierunku obrotów w środkowej pozycji blokady.
- Włóż akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Jeśli akumulator nie jest do końca włożony i jest luźny, może przypadkowo wypaść i spowodować obrażenia.
- Trzymaj narzędzie mocno jedną ręką za uchwyt, a drugą za spód akumulatora.
- Podczas wiercenia lub wkręcania w ścianach, podłogach lub innych miejscach, w których mogą znajdować się przewody elektryczne pod napięciem nie wolno dotykać metalowych części narzędzia! Trzymaj za plastikowy uchwyt, aby uniknąć porażenia prądem.
- Trzymaj mocno wiertło, aby kontrolować odchylenie się narzędzia w jedną stronę.
- Nie chwytaj za narzędzie ani nie umieszczaj rąk zbyt blisko jego obracających się części, ponieważ może to spowodować obrażenia rąk lub uraz.

- Zabezpiecz obrabiany materiał. Nigdy nie trzymaj go w dłoni ani między nogami. Niestabilne podparcie może spowodować utratę kontroli i obrażenia.
- Ustaw się w taki sposób, aby uniknąć zakleszczenia między narzędziem lub bokiem uchwytu a ścianami i słupami. Jeśli uchwyt lub końcówka są wygięte lub zacinają się podczas pracy, reakcja narzędzia i jego odchylenie może spowodować mocne uderzenie w rękę lub nogę.
- Upewnij się, że wszystkie klucze zostały wyjęte z narzędzia przed włączeniem narzędzia. Klucze mogą wyskoczyć z dużą prędkością, uderzając operatora lub osoby postronne.
- Podczas korzystania z narzędzia należy zawsze trzymać ją mocno obiema rękami, aby uniknąć utraty kontroli.
- Uchwyt wiertarki powinien być suchy, czysty i wolny od oleju i smaru. Nie wolno włączać narzędzia podczas niesienia go przy sobie. Jeśli uchwyt lub końcówka obracają się, mogą zaplątać się w ubranie i spowodować obrażenia ciała.
- Przed przystąpieniem do montażu, regulacji, wymiany akcesoriów, kontroli, konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć wtyczkę lub akumulator od narzędzia i ustawić przełącznik w pozycji zablokowanej lub wyłączonej. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- Nie używaj narzędzia, jeśli zostało uszkodzone, wystawione na działanie deszczu, śniegu, mokoło lub wilgotnego środowiska lub zanurzone w cieczy.

### Wycinanie uchwytu wiertarskiego w celu użycia go jako wkrętarki



#### OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do tej czynności upewnij się, że wiertarka jest wyłączona, a akumulator nie jest podłączony do narzędzia.

1. Wymij wszystkie wiertła zamocowane w uchwycie wiertarskim.
2. Pociągnij za pierścień na zewnątrz.
3. Wsuń, aby wyjąć uchwyt wiertarski. Zostanie odstłonięty sześciokątny uchwyt na standardowe końcówki HEX-6,35 mm.
4. Włóż żądany bit do uchwytu.

Uwaga: Aby ponownie zamontować uchwyt wiertarski w wiertarce, należy go ustawić tak, aby znalazł się w pozycji wyjściowej.

### Naciskanie spustu



#### OSTRZEŻENIE:

Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust można prawidłowo nacisnąć i czy po zwolnieniu powraca do pozycji wyłączonej.


## POLSKI

1. Aby uruchomić wiertarkę wystarczy nacisnąć spust.
2. Prędkość narzędzia wzrasta wraz ze wzrostem nacisku na spust.
3. Zwolnij spust, aby zatrzymać wiertarkę.


### Hamulec elektryczny


- To narzędzie jest wyposażone w hamulec elektryczny.
- Jeśli narzędzie nie zatrzyma się szybko po zwolnieniu spustu, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

### Wkręcanie

 Ostrzeżenie: Ustaw pokrętko regulacyjne na poziomie siły obrotu w zależności od wykonywanej pracy.

1. Umieść końcówkę wiertła na tbie śruby i dociśnij narzędzie.
2. Zaczynaj powoli, a następnie stopniowo zwiększaj prędkość.
3. Zwolnij spust, gdy sprzęgło bezpieczeństwa zostanie aktywowane.

 Ostrzeżenie: Upewnij się, że wiertło jest włożone pod kątem prostym do tła śruby, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia śruby i/lub wiertła.

 Ostrzeżenie! Wiertarka może się zaciąć (w przypadku przeciężenia lub niewłaściwego użytkowania) i odchylić się. Należy być zawsze przygotowanym na taką ewentualność. Mocno trzymaj wiertarkę, aby kontrolować odchylenie i zapobiec utracie kontroli, która mogłaby spowodować obrażenia ciała. Jeśli wiertło zablokuje się, natychmiast zwolnij spust.

Uwaga:

Podczas wkręcania wkrętów do drewna należy wywiercić otwory pilotażowe, aby ułatwić wkręcanie i uniknąć pęknięcia obrabianego przedmiotu.

Patrz tabela poniżej:


Średnica nominalna wkrętu do drewna (mm)	Zalecany rozmiar otworu pilotażowego (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")

Średnica nominalna wkrętu do drewna (mm)	Zalecany rozmiar otworu pilotażowego (mm)
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Wiercenie

- Podczas wiercenia zaleca się robienie przerw i wyjmowanie wiertła z narzędzia, aby mogło ostygnąć.
- Zaleca się, aby obrabiany przedmiot był unieruchomiony za pomocą odpowiednich urządzeń mocujących.
- Należy wybrać prędkość w zależności od rodzaju obrabianego materiału i rozmiaru wiertła:
  - o Do wiercenia otworów o małych średnicach / w miękkich materiałach: wysoka prędkość.
  - o Do otworów o dużej średnicy / twardych materiałów > niska prędkość.
- Przed rozpoczęciem należy odpowiednio oznaczyć punkt wiercenia.
- W przypadku obróbki materiałów metalowych zaleca się wybór niskiej prędkości obrotowej i stosowanie odpowiednich wiertel (ze stali szybko tnącej HSS).
- Wiertła używane do wiercenia w metalu mogą być również używane do wiercenia w tworzywach sztucznych.
- Po użyciu zaleca się schłodzenie wiertel odpowiednim smarem.
- Do wiercenia w drewnie zaleca się stosowanie specjalnych wiertel.
- Aby zapobiec pęknięciu obrabianego kawałka drewna, można podłożyć pod niego inny klocek drewna lub wywiercić otwór z obu stron.
- Jeśli wiercenie w drewnie ma być bardzo głębokie, można użyć wiertła ślimakowego (brak w zestawie). Do dużych otworów można użyć wiertła Forstnera (brak w zestawie). Do innych zastosowań można użyć wiertła do drewna z końcówką centrującą.

### Włączanie przedniego światła

 Ostrzeżenie: Nie kieruj wzroku bezpośrednio na światło wydobywające się z urządzenia. Lampa zaświeci się po naciśnięciu spustu. Będzie włączona, dopóki nie zwolnisz spustu. Zgaśnie 10-15 sekund po zwolnieniu spustu.

### Uruchamianie przelącznika zmiany obrotów

1. Narzędzie to posiada przelącznik do zmiany kierunku obrotów. Naciśnięcie przelącznika po jednej stronie spowoduje obrót końcówki zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Naciśnięcie go po przeciwnej stronie spowoduje obrót końcówki w odwrotnym kierunku.
3. Jeśli nie zostanie naciśnięta żadna ze stron przelącznika, nie będzie można nacisnąć spustu.
4. Aby zmienić kierunek obrotu, należy nacisnąć przelącznik zgodnie lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
  - i. Wkręcanie

## POLSKI

### ii. Wykręcanie

 **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem narzędzia należy zawsze sprawdzić kierunek obrotów.

- Przetącnik zmiany kierunku obrotów należy nacisnąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu narzędzia. Zmiana kierunku obrotów przed zatrzymaniem narzędzia może spowodować jego uszkodzenie.
- Gdy narzędzie nie jest używane upewnij się, że żadna ze stron przetącnika zmiany kierunku obrotów nie jest wciśnięta.
- Przed rozpoczęciem pracy można przeprowadzić próbne uruchomienie, ponieważ nieprawidłowy kierunek obrotów może spowodować uszkodzenie zarówno przedmiotu obrabianego, jak i narzędzia.
- Umieszczenie przetącnika kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada) powoduje również zablokowanie przetącnika włączania/wyłączania.


### Zmiana prędkości


1. Jeśli chcesz zmienić prędkość, najpierw wyłącz narzędzie, a następnie przesuń przetącnik prędkości do pozycji 2 (wysoka prędkość) lub 1 (niska prędkość).
2. Przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że przetącnik prędkości znajduje się w prawidłowym położeniu.
3. Wybierz żądaną prędkość w zależności od wykonywanej pracy.

 **Ostrzeżenie:**

- Przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że przetącnik prędkości znajduje się w prawidłowym położeniu. Używanie narzędzia z przetącnikiem prędkości ustawionym pomiędzy pozycją 1 i 2 może spowodować uszkodzenie wiertarki.
- Nie należy zmieniać położenia przetącnika w celu zmiany prędkości podczas pracy narzędzia. Może to spowodować uszkodzenie wiertarki.

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

 **Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.

 **Ostrzeżenie**

- Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia obudowy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane specjalistyczne firmy lub przez Cecotec.

## Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić przed i po każdym użyciu.

Uwaga: Do czyszczenia lampki należy używać suchej ściereczki. Należy uważać, aby jej nie zarysować, ponieważ może to osłabić podświetlenie.



### Ostrzeżenie dotyczące napięcia elektrycznego

- Istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego przedostaniem się płynu przez obudowę.
- Nie zanurzaj urządzenia ani akcesoriów w wodzie. Upewnij się, że przez obudowę nie przedostała się woda ani inne płyny.
- Urządzenie należy czyścić miękką, lekko wilgotną ściereczką niepozostawiającą kłaczek. Upewnij się, że przez obudowę nie przedostaje się wilgoć. Wytrzyj narzędzie miękką, niepozostawiającą włókien ściereczką.
- Chroń części elektryczne przed wilgocią.
- Do zwilżania ściereczki nie należy używać żrących środków czyszczących, takich jak spraye, rozpuszczalniki, środki czyszczące na bazie alkoholu lub ściernie.
- Nie jest konieczne smarowanie urządzenia po czyszczeniu.
- Wyczyść i osusz końcówki miękką ściereczką niepozostawiającą kłaczek.
- Usuń wszelki pył i resztki po wierceniu, takie jak wióry, trociny itd., szczególnie z uchwytu wiertarskiego.
- Oczyszcz terminalne przyłączeniowe.
- Prawdopodobnie wyczyść otwory wentylacyjne, aby uniknąć przegrzania silnika.



### Ostrzeżenie

Należy używać wyłącznie akcesoriów i wyposażenia dodatkowego wskazanego w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie inne akcesoria mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

## Przechowywanie i transport

Przed przechowywaniem i transportem narzędzia należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami:

- Narzędzie może ulec uszkodzeniu w przypadku niewłaściwego przechowywania lub przenoszenia.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących transportu i przechowywania narzędzia.
- Wyłącz narzędzie.
- Ustaw przelącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada).
- Odłącz przewód zasilania od gniazdka elektrycznego pociągając za wtyczkę.
- Poczekaj, aż narzędzie ostygnie.
- Wyjmij akumulator.
- Wyjmij końcówkę lub bit.
- Wyczyść narzędzie zgodnie z zaleceniami w rozdziale dotyczącym konserwacji.
- Nie przechowuj akumulatora całkowicie rozładowanego, może to spowodować jego uszkodzenie.

## POLSKI

- Urządzenie musi być chronione przed upadkami, uderzeniami, wibracjami itp., które mogą wystąpić podczas transportu.
- Podczas transportu akumulatorów litowo-jonowych należy wziąć pod uwagę przepisy dotyczące transportu towarów niebezpiecznych.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Podczas produkcji narzędzie było wielokrotnie sprawdzane pod kątem prawidłowego działania. Jeśli mimo wszystko wystąpią usterki należy sprawdzić wiertarkę zgodnie z poniższą listą.
- Usuwanie usterek wymagające otwarcia obudowy może być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane serwisy lub przez firmę Cecotec.

Problem	Rozwiązanie
Z wiertarki wydobywa się delikatny dym lub zapach podczas pierwszego użycia.	To nie jest usterka. Zjawiska te znikają po krótkim okresie działania.
Wiertarka nie uruchamia się.	Włóż akumulator prawidłowo, wyczyść terminale przyłączeniowe lub, w razie potrzeby, naładuj akumulator. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek widoczne uszkodzenia, nie należy ponownie uruchamiać urządzenia. Aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa, użytkownik nie powinien sam przeprowadzać żadnych napraw. Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
	Jeśli problem dotyczy przycisku włączania/wyłączania, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
Wiertło nie wwierca się wystarczająco głęboko w materiał.	Wybierz odpowiedni moment dokręcania dla obrabianego materiału.
	Zwiększ prędkość do maksymalnego poziomu.
	Użyj wiertła bardziej odpowiedniego do obrabianego materiału.
	Sprawdź, czy wiertło jest odpowiednie dla tego materiału.
Przycisk włączania/wyłączania jest zablokowany.	Sprawdź, czy przełącznik kierunku obrotów nie znajduje się w pozycji środkowej (blokady).
	Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Problem	Rozwiązanie
Po wykonaniu tych czynności narzędzie nadal nie działa prawidłowo.	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

## 7. DANE TECHNICZNE

Numer referencyjny produktu: EU01\_118154

Produkt: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Napięcie: 100-240 V ~

Częstotliwość: 50/60 Hz

Prędkość znamionowa: 450 obr./min / 1450 obr./min

Akumulator: 16,8 V 2,000 mAh 168 Wh

Wyjście znamionowe ładowarki 16,8 V, 1,0 A

Średnica: 10 mm

Maksymalny moment sily: 40 Nm

Ustawienie momentu dokręcania: 25+1

Hałas generowany przez urządzenie przez dłuższy czas może spowodować uszkodzenie słuchu. Aby temu zapobiec:

- Stosuj środki ochrony słuchu.
- Przerwij pracę, gdy poczujesz dyskomfort z powodu dźwięku.
- Jeśli poziom hałasu jest zbyt wysoki, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 8. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Gdy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i zanieść je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.



Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii/akumulatorów, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.



Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## **9. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ**

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## **10. COPYRIGHT**

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## **11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

PRODUCENT: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (España)

OPIS: Wiertarka elektryczna

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNKCJA: Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa

MODEL: A01\_EU01\_118154

Zaświadcza się, że opisany produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany oraz spełnia wszystkie obowiązujące przepisy.

ZASTOSOWANE DYREKTYWY UE:

- Dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn.
- Dyrektywa 2014/30/UE dotycząca harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dyrektywa 2011/65/UE i Dyrektywa delegowana 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## 1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázek 1

1. Rychloupínací sklíčko
2. Volič momentu
3. Volič rychlosti (2 úrovně)
4. Přepínač zpětného chodu/zámek
5. Spoušť zapnutí/vypnutí
6. Zacházet s
7. Vyjímatelná baterie
8. Tlačítko pro uvolnění baterie
9. LED pracovní světlo
10. Vytahovací kroužek sklíčka

POZNÁMKA:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat produktu.

## 2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Originální krabici a další obalový materiál můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě, že jej budete v budoucnu potřebovat přepravovat. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- Ujistěte se prosím, že všechny díly a komponenty jsou součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některé chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.

### Obsah krabice

- Vrtat
- Baterie x2
- Nabíječka
- Flexibilní trubice
- Bit šroubováku x9
- Nástrčný klíč s adaptérem x9
- Prodloužení k zašroubování
- Vrtáky do dřeva x3
- Vrtáky do kovu x 3
- Návod k použití

- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, abyste zachovali řádnou sledovatelnost vašeho zařízení v případě, že byste potřebovali pomoc.

### 3. MONTÁŽ

#### Nabíjení baterie

##### Varování

Baterie se může poškodit, pokud není správně nabitá.

1. Pro správné nabití baterie elektrické vrtačky musíte nejprve vyjmout baterii a poté zasunout konektor nabíječky do nabíjecího konektoru umístěného na vyjímatelné baterii.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že je konektor pevně na místě, aby bylo zajištěno dobré připojení.

2. Po připojení zapojte napájecí adaptér nabíječky do zásuvky.
3. Po zapojení nabíječky se rozsvítí červená kontrolka, která signalizuje nabíjení baterie. Jakmile je baterie plně nabitá, kontrolka nabíječky se rozsvítí zeleně.
4. Po nabití nejprve odpojte nabíjecí adaptér ze zásuvky a poté vyjměte konektor nabíječky z baterie.
5. Vložte nabitou baterii zpět do vrtačky. Ujistěte se, že je správně vyrovnána a zacvakne, dokud neuslyšíte cvaknutí.

##### POZNÁMKA:

- Před odpojením baterie od nabíjecího adaptéru ji nechte plně nabít.
- Chcete-li prodloužit životnost baterie, nenechávejte ji po plném nabití delší dobu připojenou k nabíječce a po použití ji skladujte na chladném a suchém místě.
- K nabíjení vrtačky používejte pouze dodanou nabíječku. Použití jakékoli jiné nabíječky může vrtačku poškodit nebo vytvořit nebezpečné podmínky.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít nabíječku ani vrtačku. Neobsahují žádné součásti, které by mohl uživatel opravit. Kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .
- Vždy vyměňte baterii za novou (nebo čerstvě nabitou), jakmile výkon nářadí začne klesat. Intenzivní teplo je pro baterie extrémně škodlivé; čím více tepla se generuje, tím rychleji baterie ztrácí energii. Baterie, která se přehřívá, může mít krátkou životnost.
- Nikdy nevybíjejte baterii opakovaným používáním nářadí poté, co se jeho výkon snížil . Nepokoušejte se vybit baterii neustálým stisknutím spouště nářadí. Jakmile se výkon baterie začne snižovat, zastavte nářadí a pro optimální výkon baterii dobijte.
- Nabíjejte baterii při pokojové teplotě mezi 10 °C a 40 °C. Nářadí a baterii skladujte v místě, kde teplota nepřesahuje 49 °C. To je důležité, aby se zabránilo vážnému poškození článků baterie. Akumulátor by se měl dobít, když se vrtačka začne pomalu otáčet. Pokud se bateriový blok nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné kovové předměty, které

## ČEŠTINA

by mohly zkratovat svorky baterie. Zkratování svorkovnice baterie může způsobit jiskry, popáleniny nebo požár.


### Instalace nebo demontáž baterie

Chcete-li vložit nebo vyjmout baterii, postupujte takto:

1. Před vložením nebo vyjmutím baterie vždy vypněte nářadí.
2. Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte současně obě uvolňovací tlačítka umístěná po jejích stranách.
3. Chcete-li jej znovu vložit, přidržte jej tak, aby přední část zapadla do odpovídajícího slotu, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.
4. Poté jej zasuňte, dokud zcela nezacvakne na místo.

POZNÁMKA:

- Vždy vkládejte baterii až na doraz. Po úplném usazení uslyšíte cvaknutí.
- Pokud baterie není zcela vložena a zůstane volná, může náhodou vypadnout a způsobit zranění.
- Nevkládejte baterii silou. Pokud se baterie snadno nezasedne, znamená to, že ji nevkládáte správně.

 Varování: Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy nářadí se ujistěte, že je odpojeno od sítě a že je vyjmuta baterie.

### Vložení nebo vytažení vrtáku. Obr. 2

S vypnutým nářadím se převod motoru zablokuje a sklíčidlo lze otevřít bez klíče. Pro vkládání a vyjímání vrtáků postupujte následovně:

1. Musíte nastavit spínač reverzace do střední polohy.
2. Poté otočte sklíčidlo proti směru hodinových ručiček, abyste ho otevřeli.
3. V případě potřeby musíte vrták vyjmout ze sklíčidla.
4. Do sklíčidla můžete umístit vrták vhodný pro danou práci.
5. Nakonec musíte utáhnout sklíčidlo otáčením ve směru hodinových ručiček.

Varování

Nebezpečí popálení. Nevyjímejte žádný bit ani vrták, dokud není nářadí vypnuté a zcela nevychladlé.

### Nastavení úrovně síly otáčení nebo utahovacího momentu

Obr. 3

1. Úroveň otáčecí síly má 25 různých nastavení.
2. Chcete-li jeden z nich vybrat, otáčejte nastavovacím kroužkem, dokud značka neukazuje na požadované číslo tak, aby stupnice byly zarovnaný s ukazatelem.

3. Úroveň otáčecí síly bude minimální při nastavení na 1 a maximální při nastavení na 25.

POZNÁMKA: Před vyvrtáním posledního otvoru jej vyzkoušejte na stejném nebo podobném materiálu. To vám umožní určit utahovací moment, který skutečně potřebujete pro danou práci.

Legenda k obrázku 3:

1. Ukazatel
2. Nastavovací kroužek
3. Úrovně rotační síly

## 4. PROVOZ



Pozor:

- Je velmi důležité vždy před použitím nástroje zkontrolovat, zda je použitý bit nebo vrták správně upevněn a vystředěn ve sklíčidle.
- Všechny bity a vrtáky jsou označeny svou velikostí a tvarem; i přesto byste je při upevňování do sklíčidla měli zkontrolovat, zda nemají vůli.
- Pro přerušeni práce nebo výměnu nástrojů použijte střední aretovanou polohu přepínače směru otáčení.
- Vložte baterii, dokud zcela nezapadne. Pokud baterie není zcela zasunuta a zůstane volná, může náhodně vypadnout a způsobit zranění.
- Držte nástroj pevně jednou rukou za rukojeť a druhou za spodní část baterie.
- Při vrtání nebo šroubování do zdí, podlah nebo jiných míst, kde se mohou nacházet elektrické vodiče pod napětím, se nedotýkejte žádných kovových částí nářadí! Držte jej za plastovou rukojeť, abyste předešli úrazu elektrickým proudem.
- Pevně držte vrtačku, abyste ovládli kroucení.
- Nedržte nástroj ani nedávejte ruce příliš blízko k objímce nebo vrtáku, když se otáčí, mohlo by dojít k pořezání rukou nebo zranění.
- Zajistěte vrtaný materiál. Nikdy jej nedržte rukou ani mezi nohama. Nestabilní opora může způsobit ztrátu kontroly a zranění.
- Zaujměte takovou pozici, abyste se nedostali mezi nástroj nebo boční stranu rukojeti a zdi či sloupky. Pokud se objímka nebo bit během provozu ohne nebo zasekne, reakční moment nástroje by mohl silně udeřit do vaší ruky nebo nohy.
- Před zapnutím vrtačky se ujistěte, že jste z vrtačky vyjmuli všechny klíče. Klíče mohou vysokou rychlostí odletět a zasáhnout vás nebo kolemjdoucí.
- Při používání vrtačky ji vždy pevně držte oběma rukama, abyste neztratili kontrolu.
- Rukojeť vrtačky udržujte suchou, čistou a bez oleje a maziva. Vrtačku nenoste u sebe. Pokud se sklíčidlo nebo vrták otáčí, mohly by se zachytit o oděv a způsobit zranění.
- Před zahájením jakékoli montáže, seřizování, výměny příslušenství, kontroly, údržby nebo čištění odpojte napájecí zástrčku nebo baterii od nářadí a přepněte spínač do zamčené

## ČEŠTINA

nebo vypnuté polohy. Tato preventivní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

- Nepoužívejte vrtačku, pokud byla poškozena, vystavena dešti, sněhu nebo mokrému či vlhkému prostředí, nebo pokud byla ponořena do kapaliny.

### Vyjmutí sklíčidla pro použití jako šroubovák

 VAROVÁNÍ:

Před provedením této operace se ujistěte, že je vrtačka vypnutá a že k nářadí není připojena baterie.

1. Odstraňte všechny vrtáky, které jsou upevněny ke sklíčidlu.
2. Vytáhněte extrakční kroužek směrem ven.
3. Vysuňte sklíčidlo a vyjměte ho. Zobrazí se šestihřanný držák bitů pro standardní bity HEX-6,35 mm.
4. Vložte hroty do držáku hrotů .

Poznámka: Chcete-li sklíčidlo znovu nasadit na vrtačku, umístěte jej do výchozí polohy.

### Zmáčkněte spoušť

 VAROVÁNÍ:


Před vložením baterie do nářadí vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

1. Chcete-li spustit elektrickou vrtačku, jednoduše stiskněte spoušť.
2. Rychlost nástroje se zvyšuje se zvýšením tlaku na spoušť.
3. Uvolněte spoušť pro zastavení vrtačky.


### Elektrická brzda


- Toto nářadí je vybaveno elektrickou brzdou.
- Pokud se nářadí po uvolnění spouště rychle nezastaví, obraťte se na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Šroub

 Varování: Nastavovací kroužek nastavte na úroveň otáčecí síly v závislosti na operaci, kterou budete provádět.

1. Umístěte špičku vrtáku na hlavu šroubu a zatlačte nástrojem.
2. Začněte pomalu a poté postupně zvyšujte tempo.
3. Uvolněte spoušť, jakmile se zapne bezpečnostní spojka.

 Varování: Ujistěte se, že je vrták zasunut rovně do hlavy šroubu, jinak může dojít k poškození šroubu a/nebo vrtáku.

 Varování! Vrtačka se může zaseknout (při přetížení nebo nesprávném používání) a způsobit její otáčení. Vždy počítejte se zaseknutím. Pevně držte vrtačku, abyste udrželi krouticí pohyb pod kontrolou a zabránili ztrátě kontroly, která by mohla způsobit zranění. Pokud se vrtačka zasekne, okamžitě uvolněte spoušť.

Poznámka:

Při šroubování vrutů do dřeva předvrtejte vodící otvory, aby se usnadnilo šroubování a zabránilo se zlomení dílu.

Viz následující tabulka:

Jmenovitý průměr vrutu do dřeva (mm)	Doporučená velikost vodícího otvoru (mm)
3,1 (1/8")	2,0–2,2 (5/64" – 3/32")
3,5 (9/64 palce)	2,2–2,5 (3/32" – 3/32")
3,8 (5/32 palce)	2,5 – 2,8 (3/32" – 7/64")
3,5 (11/64 palce)	2,9–3,2 (7/64" – 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 – 3,4 (1/8" – 9/64")
5,1 (13/64 palce)	3,3 – 3,6 (1/8" – 0/84")
5,5 (7/32 palce)	3,7–3,9 (9/64" – 5/32")
5,8 (7/32 palce)	4,0 – 4,2 (5/32" – 11/64")
6,1 (13/64 palce)	4,2 – 4,4 (5/32" – 11/64")

### Vrtání

- Během vrtání je vhodné dělat přestávky a vyjmout vrták z nástroje, aby mohl vychladnout.
- Důrazně se doporučuje pevně zajistit obrobek pomocí vhodných upínacích zařízení.
- Úroveň otáček musíte zvolit v závislosti na druhu zpracovávaného materiálu a velikosti vrtáku:
  - o Pro malé průměry vrtání / měkké materiály: vysoká rychlost.
  - o Pro velké průměry vrtání / tvrdé materiály: nízká rychlost.
- Před vrtáním si řádně označte místo, kam budete vrtat.
- Pro práci s kovovými materiály se doporučuje zvolit nízké otáčky a použít vhodné vrtáky (rychlořezná ocel HSS).
- Vrtáky používané pro vrtání kovů lze použít i k vrtání plastových materiálů.
- Doporučuje se vrtáky po použití ochladit vhodným mazivem.
- Pro vrtání dřeva se doporučuje používat speciální vrtáky.

## ČEŠTINA

- Abyste zabránili zlomení opracovávaného kusu dřeva, můžete pod kus umístit další dřevěný blok nebo můžete vrtat skrz obě strany.
- Pokud vrtáte hluboko do dřeva, můžete použít vrták s vrtákem (není součástí balení). Pro velké otvory můžete použít Forstnerův vrták (není součástí balení). Pro jiné účely můžete použít vrták do dřeva se středovým hrotem.

### Spínač předních světel

 Varování: Nedívejte se přímo do světla.

Světlo se rozsvítí po stisknutí spouště. Zůstane svítit, dokud spoušť neuvolníte. Zhasne 10–15 sekund po uvolnění spouště.

### Aktivujte spínač reverzace

1. Tento nástroj má tlačítko pro změnu směru otáčení. Pokud stisknete jednu stranu tlačítka, nástroj se bude otáčet ve směru hodinových ručiček.
2. Pokud stisknete opačnou stranu, nástroj se bude otáčet v opačném směru.
3. Pokud nestisknete žádnou stranu tlačítka, nebudete moci stisknout spoušť.
4. Pro změnu otáčení musíte stisknout spínač ve směru nebo proti směru hodinových ručiček.
  - i. Šroub
  - ii. Odšroubovat

 VAROVÁNÍ: Před použitím nástroje vždy zkontrolujte směr otáčení.

- Tlačítko pro zpětný chod stiskněte pouze tehdy, když se nástroj zcela zastaví. Změna směru otáčení před zastavením nástroje by ho mohla poškodit.
- Pokud nástroj nepoužíváte, ujistěte se, že není stisknutá žádná strana tlačítka pro zpětný chod.
- Před zahájením práce můžete provést zkušební chod, protože nesprávný směr otáčení může způsobit poškození obrobku i vkládacího nástroje.
- Pokud přepínač směru otáčení umístíte do střední polohy, zablokuje se také vypínač.


### Změňte rychlost

1. Chcete-li změnit rychlost, nejprve vypněte nářadí a poté posuňte volič rychlosti do polohy 2 (vysoká rychlost) nebo 1 (nízká rychlost).
2. Před spuštěním nástroje se ujistěte, že je volič ve správné poloze.
3. Vyberte si požadovanou rychlost v závislosti na vašich potřebách.

 Varování:

- Před spuštěním nářadí se ujistěte, že je volič ve správné poloze. Použití nářadí s voličem nastaveným v polovině mezi polohami 1 a 2 by mohlo poškodit vrtačku.
- Neměňte polohu voliče otáček, když je nářadí v chodu. Mohlo by dojít k poškození vrtačky.

## 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

 Varování: Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy náradí se ujistěte, že je odpojeno od sítě a že je vyjmuta baterie.

 Varování

- Nedotýkejte se zástrčky mokřkýma nebo vlhkýma rukama.
- Údržbářské práce, které vyžadují otevření krytu, by měly provádět pouze autorizované odborné firmy nebo společnost Cecotec .

### Čištění

Zařízení je nutné vyčistit před každým použitím a po něm.

Poznámka: K čištění žárovky použijte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste ji nepoškrábali, mohlo by dojít ke snížení jasu.

### Varování před elektrickým napětím

- Hrozí riziko zkratu v důsledku vniknutí kapalin do pouzdra.
- Neponořujte spotřebič ani jeho příslušenství do vody. Zajistěte, aby se do krytu nedostala voda ani jiné tekutiny.
- Přístroj čistěte měkkým, mírně navlhčeným hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby se do pouzdra nedostala vlhkost. Přístroj osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Chraňte elektrické součástky před vlhkostí.
- K navlhčení hadříku nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako jsou čisticí spreje , rozpouštědla, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo abrazivní prostředky.
- Po vyčištění není nutné zařízení mazat.
- Vrtáky očistěte a osušte měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Odstraňte veškerý prach nebo vrtací úlomky, třísky, piliny atd. Věnujte zvláštní pozornost sklíčidlu.
- Vyčistěte připojovací svorky.
- Důkladně vyčistěte větrací otvory, abyste zabránili přehřátí motoru.

 Varování

Používejte pouze příslušenství a další vybavení uvedené v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné příslušenství může zařízení poškodit.

### Skladování a přeprava

Před uskladněním a přepravou nástroje si prosím přečtete následující pokyny:

- Nástroj se může poškodit, pokud je nesprávně skladován nebo přepravován.
- Dodržujte prosím informace týkající se přepravy a skladování nástroje.
- Vypněte nástroj.
- Přepněte prepínač směru otáčení do střední polohy aretace.

## ČEŠTINA

- Odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky vytažením zástrčky.
- Nechte nástroj vychladnout.
- Vyjměte baterii.
- Odstraňte hrot nebo vrták.
- Vyčistěte nástroj dle popisu v části o údržbě.
- Neskladujte baterii zcela vybitou, mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Zařízení musíte chránit před případnými pády, nárazy, vibracemi atd. , ke kterým může dojít během přepravy.
- Při přepravě lithium-iontových baterií je nutné dodržovat předpisy pro přepravu nebezpečného zboží.

## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Během výroby byla správná funkčnost nástroje několikrát kontrolována. Pokud se i přesto vyskytnou poruchy, zkontrolujte vrtačku podle následujícího seznamu.
- Odstraňování problémů, které vyžaduje otevření krytu, by měly provádět pouze autorizované odborné firmy nebo společnost Cecotec .

Problém	Řešení
Vrtačka během prvního použití vydává mírný kouř nebo zápach.	Nejedná se o závadu. Tyto jevy po krátké době provozu zmizí.
Vrtačka se nezapne.	Vložte baterii správně, očistěte připojovací svorky nebo ji v případě potřeby dobijte. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození, nepokoušejte se spotřebič znovu používat. Abyste předešli bezpečnostním rizikům, nepokoušejte se o žádné opravy. Kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec . oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .
Vrtáček nevrta dostatečně hluboko do materiálu.	Zvolte vhodný utahovací moment pro vrtaný materiál. Zvyšte rychlost na maximální úroveň. Použijte vrták, který je vhodnější pro materiál, se kterým pracujete. Zkontrolujte, zda je vrták vhodný pro daný materiál.
Vypínač je zablokovaný.	Zkontrolujte, zda přepínač směru otáčení není ve střední zablokované poloze. oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Problém	Řešení
Váš nástroj po těchto kontrolách stále nefunguje správně.	Kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

## 7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční číslo produktu: EU01\_118154

Produkt: Multifunkční zařízení PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Napětí: 100–240 V ~

Frekvence: 50/60 Hz

Jmenovité otáčky: 450 ot/min / 1450 ot/min

Baterie: 16,8 V 2 000 mAh 168 Wh

Jmenovitý výstup nabíječky 16,8 V 1,0 A

Průměr: 10 mm

Max. točivý moment: 40 Nm

Nastavení utahovacího momentu: 25+1

Dlouhodobé vystavení hluku ze zařízení může způsobit ztrátu sluchu. Abyste tomu zabránili:

- Používejte prostředky na ochranu sluchu.
- Přestaňte pracovat, když pocítíte nepříjemné pocity způsobené zvukem.
- Pokud je hladina hluku velmi vysoká, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

## 8. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt na sběrné místo určené místními úřady.



Pro podrobné informace o nejhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se měl spotřebitel obrátit na místní úřady.



Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

### 9. ZÁRUKA A SAT

Společnost Cecotec bude koncovému uživateli nebo spotřebiteli odpovídat za jakýkoli nesoulad se smlouvou, který existuje v době dodání produktu, a to v souladu s podmínkami a lhůtami stanovenými platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděli specializovaní pracovníci.

Pokud zjistíte problém s produktem nebo máte jakékoli dotazy, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

### 10. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího písemného souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

### 11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VÝROBCE: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRESA: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Španělsko)

POPIS: Elektrická vrtačka

IDENTIFIKACE STROJE: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNKCE: Akumulátorová vrtačka/šroubovák

MODEL: A01\_EU01\_118154

Potvrzuje, že popsaný produkt byl navržen, vyroben a testován a splňuje všechny platné předpisy.

POUŽITÉ SMĚRNICE EU:

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních.
- Směrnice 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.
- Směrnice 2011/65/EU a směrnice v přenesené pravomoci 2015/863 o omezeních používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

## POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62321-4:2013+A1:2017; EN 62321-5:2013; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017.

## TÜRKÇE

### 1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Anahtarsız mandren
2. Tork seçici
3. Hız seviyesi seçici (2 seviye)
4. Geri vites anahtarı/Kilidi
5. Açma/Kapama Tetikleyicisi
6. Halletmek
7. Çıkarılabilir pil
8. Pil çıkarma düğmesi
9. LED çalışma lambası
10. Mandren çıkarma halkası

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve ürünün grafikleriyle birebir örtüşmeyebilir.

### 2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içinde gelir. Cihazı kutusundan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini atın. Cihazı ileride taşımanız gerekirse, hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm malzemeleri doğru şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.
- Lütfen tüm parçaların ve bileşenlerin eksiksiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa, lütfen derhal Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

#### Kutu içeriği

- Delmek
- Pil x2
- Şarj cihazı
- Esnek boru
- Tornavida ucu x9
- Adaptörlü lokma anahtar x9
- Vidalı uzatma
- Ahşap matkap uçları x3
- Metal matkap uçları x3
- Kullanım kılavuzu

- Yardım talebinde bulunmanız gerektiğinde ekipmanınızın izlenebilirliğini sağlamak için, ürün üzerindeki seri numarasını silmeyin.

### 3. MONTAJ

#### Pil şarjı

#### Uyarı

Pil düzgün şarj edilmezse hasar görebilir.

1. Elektrikli matkap pilini düzgün bir şekilde şarj etmek için öncelikle pili çıkarmanız ve ardından şarj cihazının konektörünü çıkarılabilir pil üzerinde bulunan şarj konektörüne takmanız gerekir.

NOT: İyi bir bağlantı sağlamak için konektörün sıkıca yerine oturduğundan emin olun.

2. Bağlantı kurulduktan sonra, şarj cihazının güç kaynağını elektrik prizine takın.
3. Şarj cihazını taktığınızda, pilin şarj olduğunu gösteren kırmızı bir ışık yanacaktır. Pil tamamen şarj olduğunda, şarj cihazının ışığı yeşil renge dönecektir.
4. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, önce şarj adaptörünü elektrik prizinden çıkarın, ardından şarj cihazının bağlantı kablosunu bataryadan ayırın.
5. Şarj edilmiş pili matkaba geri takın. Doğru şekilde hizalandığından ve yerine oturduğundan emin olun, bir tık sesi duyana kadar bekleyin.

NOT:

- Pili şarj adaptöründen çıkarmadan önce tamamen şarj olmasına izin verin.
- Pil ömrünü uzatmak için, tamamen şarj olduktan sonra uzun süre şarj cihazına bağlı bırakılmaktan kaçının ve kullanılmadığı zamanlarda serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Matkapınızı şarj etmek için yalnızca birlikte verilen şarj aletini kullanın. Başka bir şarj aleti kullanmak matkaba zarar verebilir veya tehlikeli durumlar yaratabilir.
- Şarj cihazını veya matkabı asla açmaya çalışmayın. İçlerinde kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .
- Aletin performansı düşmeye başladığında pili her zaman yeni (veya yeni şarj edilmiş) bir pille değiştirin. Aşırı ısı pillere son derece zarar verir; ne kadar çok ısı üretilirse, pil o kadar hızlı güç kaybeder. Aşırı ısınan bir pilin ömrü kısalsabilir.
- düşükten sonra aleti tekrar tekrar kullanarak pili asla aşırı deşarj etmeyin . Aletin tetiğini sürekli sıkarak pili deşarj etmeye çalışmayın. Pil performansını düşmeye başladığında, aleti durdurun ve en iyi performans için pili şarj edin.
- Pili oda sıcaklığında 10°C ile 40°C (50°F ile 104°F) arasında şarj edin. Aleti ve pili, sıcaklığı 49°C'yi (120°F) aşmadığı bir yerde saklayın. Bu, pil hücrelerinde ciddi hasarı önlemek için önemlidir. Matkap yavaş çalışmaya başladığında pil takımı şarj edilmelidir. Kullanılmadığı

## TÜRKÇE

zamanlarda, pil takımını ataş, madeni para, anahtar, çivi, vida veya pil terminallerinde kısa devreye neden olabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun. Pil terminallerinde kısa devre kıvılcıklarına, yanıklara veya yangına neden olabilir.


### **Pil takma veya çıkarma**

Pil takmak veya çıkarmak için şu adımları izleyin:

1. Pili takmadan veya çıkarmadan önce aleti daima kapatın.
2. Pili çıkarmak için, pilin her iki yanında bulunan iki serbest bırakma düğmesine aynı anda basın.
3. Tekrar takmak için, ön kısmı ilgili yuvaya oturacak şekilde tutun ve "klik" sesini duyana kadar bekleyin.
4. Ardından, tamamen yerine oturana kadar kaydırın.

NOT:

- Pili her zaman tamamen takın. Tamamen takıldığında bir tık sesi duyacaksınız .
- Pil tam olarak takılmamış ve gevşek kalmışsa, kazara düşerek yaralanmaya neden olabilir.
- Pili zorlamayın. Pil kolayca yerine oturmuyorsa, doğru şekilde takmadığınız anlamına gelir.

 Uyarı: Alet üzerinde herhangi bir bakım veya onarım işlemi yapmadan önce, fişinin çekili olduğundan ve pilinin çıkarıldığından emin olun.

### **Matkap ucunun takılması veya çıkarılması. Şekil 2**

Alet kapalıyken, motor şanzımanı kilitlenir ve mandren anahtar olmadan açılabilir. Matkap uçlarını takmak ve çıkarmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Geri vites düğmesini orta kilitleme konumuna getirmelisiniz.
2. Ardından, mandreni açmak için saat yönünün tersine çevirin.
3. Gerekirse matkap ucunu mandrenden çıkarmanız gerekir.
4. İş için uygun matkap ucunu matkap mandrenine takabilirsiniz.
5. Son olarak, mandreni saat yönünde çevirerek sıkmanız gerekir.

Uyarı

Yanık tehlikesi. Alet kapatılıp tamamen soğuyana kadar hiçbir uç veya matkap ucunu çıkarmayın.

### **Dönme kuvveti seviyesini veya sıkma torkunu ayarlama**

Şekil 3

1. Dönme kuvveti seviyesi 25 farklı ayara sahiptir.
2. Bunlardan birini seçmek için, işaret istenen sayıyı gösterene kadar ayar halkasını çevirin, böylece derecelendirmeler ibreye hizalansın.
3. Dönme kuvveti seviyesi 1'e ayarlandığında minimum, 25'e ayarlandığında ise maksimum olacaktır.

NOT: Son deliği açmadan önce, aynı veya benzer bir malzeme üzerinde test edin. Bu, yapmayı planladığınız iş için gerçekten ihtiyacınız olan torku belirlemenizi sağlayacaktır.

Şekil 3'ün Açıklaması:

1. İşaretçi
2. Ayar halkası
3. Dönme kuvveti seviyeleri

## 4. İŞLEM



Dikkat:

- Aleti kullanmadan önce, kullanılacak matkap ucunun veya uç parçasının mandrene doğru şekilde takılıp ortalanmış olduğundan emin olmak çok önemlidir.
- Tüm uçlar ve matkap uçları boyut ve şekilleriyle işaretlenmiştir; yine de, bunları mandrene takarken herhangi bir boşluk olmadığından emin olmalısınız.
- Çalışmayı durdurmak veya uç takımlarını değiştirmek için dönüş yönü anahtarının orta kilitleme konumunu kullanın.
- Pili tamamen yerine oturana kadar takın. Pil tamamen yerine oturmaz ve gevşek kalırsa, kazara düşebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- Aleti bir elinizle sapından, diğer elinizle de pilin altından sıkıca tutun.
- Duvarlara, zeminlere veya canlı elektrik tellerinin bulunabileceği herhangi bir yere delme veya vidalama işlemi yaparken, aletin metal kısımlarına dokunmayın! Elektrik çarpmasını önlemek için aleti plastik sapından tutun.
- Dönme hareketini kontrol etmek için matkabı sıkıca tutun.
- Alet dönerken ellerinizi veya ellerinizi alet kılıfına ya da matkap ucuna çok yaklaştırmayın, çünkü bu ellerinizde kesiklere veya yaralanmalara neden olabilir.
- Delme işlemi yaptığınız malzemeyi sabitleyin. Asla elinizle veya bacaklarınızın arasında tutmayın. Dengesiz destek, kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.
- Aletin veya sapın yan tarafının duvarlar veya direklerle sıkışmasını önlemek için kendinizi uygun şekilde konumlandırın. Çalışma sırasında soket veya uç bükülürse veya sıkışırsa, aletin tepki torku elinize veya bacağına şiddetli bir şekilde çarpabilir.
- Matkapın düşmesini AÇIK konumuna getirmeden önce tüm anahtarları matkaptan çıkardığınızdan emin olun. Anahtarlar yüksek hızda fırlayarak size veya çevredekilere çarpabilir.
- Matkap kullanırken, kontrolü kaybetmemek için daima iki elinizle sıkıca tutun.
- Matkap sapını kuru, temiz ve yağdan arındırılmış halde tutun. Matkabı yanınızda taşıırken çalıştırmayın. Mandren veya matkap ucu dönüyorsa, gıysilerinize takılabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Herhangi bir montaj, ayar, aksesuar değişimi, inceleme, bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce güç kablosunu veya pil takımını aletten ayırın ve anahtarı kilitleme veya

## TÜRKÇE

kapalı konumuna getirin. Bu önleyici tedbirler, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

- Hasar görmüşse, yağmur, kar veya ıslak ya da nemli ortamlara maruz kalmışsa veya sıvıya batırılmışsa matkapı kullanmayın.

### **Tornavida olarak kullanılmak üzere mandren çıkarılması**



UYARI:

Bu işlemi gerçekleştirmeden önce, matkabın kapalı olduğundan ve pilin alete bağlı olmadığından emin olun.

1. Matkap mandrenine takılı olan tüm matkap uçlarını çıkarın.
2. Çıkarma halkasını dışarı doğru çekin.
3. Mandreni çıkarmak için dışarı doğru kaydırın. Standart HEX-6.35mm uçlar için altıgen bir uç tutucu ortaya çıkacaktır.
4. Uçları uç tutucuya yerleştirin .

Not: Mandreni matkaba tekrar takmak için, başlangıç konumuna getirin.

### **Tetiği çekin**



UYARI:

Alete pili takmadan önce, tetik mekanizmasının doğru çalıştığından ve bırakıldığında kapalı konuma döndüğünden emin olun.

1. Elektrikli matkabı çalıştırmak için tetiğe basmanız yeterlidir.
2. Tetiğe uygulanan basınç arttırıldığında aletin hızı da artar.
3. Matkapı durdurmak için tetiği bırakın.

### **Elektrikli fren**

- Bu alet elektrikli frenle donatılmıştır.
- Tetiği bıraktıktan sonra alet hızı bir şekilde durmazsa, Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

### **Vida**



Uyarı: Yapacağınız işleme bağlı olarak, ayar halkasını döndürme kuvveti seviyesine göre ayarlayın.

1. Matkap ucunun sivri kısmını vida başına yerleştirin ve aletle baskı uygulayın.
2. Yavaşça başlayın ve ardından hızınızı kademeli olarak artırın.
3. Emniyet kavraması devreye girdiğinde tetiği bırakın.

⚠ Uyarı: Matkap ucunun vida başına düz bir şekilde takıldığından emin olun, aksi takdirde vida ve/veya matkap ucu hasar görebilir.

⚠ Uyarı! Matkap (aşırı yüklendiğinde veya yanlış kullanıldığında) sıkışabilir ve dönmeye başlayabilir. Sıkışma ihtimaline her zaman hazırlıklı olun. Dönme hareketini kontrol altında tutmak ve kişisel yaralanmaya neden olabilecek kontrol kaybını önlemek için matkabı sıkıca tutun. Matkap sıkışırsa, tetiği hemen bırakın.

Not:

Ahşap vidaları takarken, vidalamayı kolaylaştırmak ve parçanın kırılmasını önlemek için önceden kılavuz delikler açın.

Lütfen aşağıdaki tabloya bakınız:

Ağaç vidasının nominal çapı (mm)	Önerilen kılavuz deliği boyutu (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9 - 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Sondaj

- Delme işlemi sırasında, matkap ucunu aletten çıkarıp soğuması için ara vermek tavsiye edilir.
- İş parçasının uygun sıkıştırma cihazları kullanılarak sıkıca sabitlenmesi şiddetle tavsiye edilir.
- İşlenecek malzemenin türüne ve matkap ucunun boyutuna bağlı olarak hız seviyesini seçmelisiniz:
  - o Küçük delme çapları / yumuşak malzemeler için: yüksek hız.
  - o Büyük delme çapları / sert malzemeler için: düşük hız.
- Delme işlemine başlamadan önce, delinecek noktayı doğru şekilde işaretleyin.
- Metal malzemelerle çalışırken düşük hız seçilmesi ve uygun matkap uçlarının (HSS yüksek hız çeliği) kullanılması tavsiye edilir.
- Metal delmek için kullanılan matkap uçları, plastik malzemeleri delmek için de kullanılabilir.

## TÜRKÇE

- Kullanımdan sonra matkap uçlarının uygun bir yağlayıcı ile soğutulması önerilir.
- Ahşap delmek için özel matkap uçları kullanılması önerilir.
- Üzerinde çalışılan tahta parçasının kırılmasını önlemek için, parçanın altına başka bir tahta blok yerleştirebilir veya her iki taraftan da delik açabilirsiniz.
- Ahşaba derinlemesine delik açacaksanız, burğu ucu (dahil değildir) kullanabilirsiniz. Büyük delikler için Forstner ucu (dahil değildir) kullanabilirsiniz. Diğer kullanımlar için, merkezlenmiş uçlu bir ahşap matkap ucu kullanabilirsiniz.


### Ön far anahtarı

 Uyarı: Işığa doğrudan bakmayın.

Tetiği çektiğinizde ışık yanacaktır. Tetiği bırakana kadar yanık kalacaktır. Tetiği bıraktıktan 10-15 saniye sonra sönecektir.

### Geri vites anahtarını etkinleştirin.

1. Bu aletin dönüş yönünü tersine çevirmek için bir düğmesi vardır. Düğmenin bir tarafına basarsanız, alet saat yönünde dönecektir.
2. Karşı tarafa basarsanız, alet ters yönde dönecektir.
3. Düğmenin her iki tarafına da basmazsanız, tetiği çekemezsiniz.
4. Döndürme yönünü değiştirmek için düğmeye saat yönünde veya saat yönünün tersine basmanız gerekir.
  - i. Vida
  - ii. Vidayı sökün

 UYARI: Aleti kullanmadan önce mutlaka dönüş yönünü kontrol edin.

- Ters dönüş düğmesine yalnızca alet tamamen durduktan sonra basın. Alet durmadan önce dönüş yönünü değiştirmek alete zarar verebilir.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda, ters döndürme düğmesinin hiçbir tarafına basılmadığından emin olun.
- İşe başlamadan önce bir deneme çalıştırması yapabilirsiniz, çünkü yanlış dönüş yönü hem iş parçasına hem de yerleştirme aletine zarar verebilir.
- Dönme yönü anahtarını orta kilitli konumuna getirirseniz, açma/kapama anahtarı da kilitlenir.


### Hızı değiştirin

1. Hızı değiştirmek için önce aleti kapatın, ardından hız seviyesi seçiciyi 2 (yüksek hız) veya 1 (düşük hız) konumuna getirin.
2. Aleti çalıştırmadan önce seçicinin doğru konumda olduğundan emin olun.
3. İhtiyaçlarınıza göre istediğiniz hızı seçin.

 Uyarı:

- Aleti çalıştırmadan önce seçicinin doğru konumda olduğundan emin olun. Seçici 1 ve 2 konumları arasında yarı yolda iken aleti kullanmak matkaba zarar verebilir.
- Alet çalışırken hız değiştirmek için seçici konumunu değiştirmeyin. Bunu yapmak matkaba zarar verebilir.

## 5. TEMİZLİK VE BAKIM

 Uyarı: Alet üzerinde herhangi bir bakım veya onarım işlemi yapmadan önce, fişinin çekili olduğundan ve pilinin çıkarıldığından emin olun.

 Uyarı

- Fişi ıslak veya nemli ellerle tutmayın.
- Cecotec tarafından yapılmalıdır .

### Temizlik

Cihaz her kullanımdan önce ve sonra temizlenmelidir.

Not: Ampulü temizlemek için kuru bir bez kullanın. Çizmemeye dikkat edin, çünkü bu parlaklığı azaltabilir.

 **Elektrik voltajı nedeniyle uyarı**

- Kasanın içine sıvı girmesi nedeniyle kısa devre riski vardır.
- Cihazı veya aksesuarlarını suya batırmayın. Cihazın içine su veya başka sıvıların girmemesine dikkat edin.
- Cihazı yumuşak, hafif nemli, tüy bırakmayan bir bezle temizleyin. Gövdenin içine nem girmemesine dikkat edin. Aleti yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle kurulaştırın.
- Elektrikli bileşenleri nemden koruyun.
- Bezi nemlendirmek için temizlik spreyleri , çözücüler, alkol bazlı temizleyiciler veya aşındırıcılar gibi sert temizlik ürünleri kullanmayın .
- Cihazı temizledikten sonra yağlamaya gerek yoktur.
- Matkap uçlarını yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle temizleyip kurulaştırın.
- Tüm toz ve matkap artıklarını, talaşları, testere tozlarını vb. temizleyin. Özellikle mandrene dikkat edin.
- Bağlantı terminallerini temizleyin.
- Motorun aşırı ısınmasını önlemek için havalandırma açıklıklarını iyice temizleyin.

 Uyarı

Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuarları ve ek ekipmanları kullanmalısınız. Diğer aksesuarlar ekipmana zarar verebilir.

## TÜRKÇE

### Depolama ve taşıma

Aleti saklamadan ve taşımadan önce lütfen aşağıdaki talimatlara dikkat edin:

- Alet, uygunsuz şekilde saklanır veya taşınırsa hasar görebilir.
- Lütfen aletin taşınması ve saklanmasıyla ilgili bilgilere dikkat edin.
- Aleti kapatın.
- Dönme yönü anahtarını orta kilitleme konumuna getirin.
- Fişi çekerek elektrik prizinden güç kablosunu çıkarın.
- Aletin soğumasını bekleyin.
- Pili çıkarın.
- Matkap ucunu veya matkap başını çıkarın.
- Aleti bakım bölümünde açıklandığı şekilde temizleyin.
- Pili tamamen boşalmış halde saklamayın, bu pilin zarar görmesine neden olabilir.
- Taşıma sırasında oluşabilecek düşme, darbe, titreşim vb. etkenlere karşı cihazı korumanız gerekmektedir .
- Lityum iyon pillerin taşınması sırasında tehlikeli madde taşımacılığına ilişkin düzenlemeler dikkate alınmalıdır.

## 6. PROBLEM ÇÖZME

- Üretim sırasında aletin düzgün çalışıp çalışmadığı birkaç kez kontrol edilmiştir. Buna rağmen arızalar meydana gelirse, matkabı aşağıdaki listeye göre inceleyin.
- Cecotec tarafından yapılmalıdır .

Sorun	Çözüm
Matkap ilk kullanımda hafif bir duman veya koku yayar.	Bu bir arıza değil. Bu olaylar kısa bir çalışma süresinin ardından ortadan kayboluyor.
Matkap çalışmıyor.	Pili doğru şekilde takın, bağlantı terminallerini temizleyin veya gerekirse pili şarj edin. Herhangi bir hasar fark ederseniz, cihazı tekrar çalıştırmayı denemeyin. Güvenlik risklerinden kaçınmak için herhangi bir onarım girişiminde bulunmayın. Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .
	Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçmelisiniz .
Matkap ucu malzemenin içine yeterince derinlemesine girmiyor.	Delinecek malzeme için uygun sıkma torkunu seçin.
	Hızı maksimum seviyeye çıkarın.
	Kullanacağınız matkap ucu, işleyeceğiniz malzemeye daha uygun olmalıdır.
	Matkap ucunun malzeme için uygun olduğundan emin olun.

Sorun	Çözüm
Güç düğmesi kilitli.	Dönme yönü anahtarının orta kilitli konumda olmadığından emin olun.
	Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçmelisiniz .
Bu kontrollerden sonra bile aracınız hala doğru çalışmıyor.	Lütfen Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün referansı: EU01\_118154

Ürün: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Voltaj: 100-240 V ~

Frekans: 50/60 Hz

Nominal hız: 450 dev/dak / 1450 dev/dak

Pil: 16.8V 2.000mAh 168Wh

Nominal şarj cihazı çıkışı 16,8 V 1,0 A

Çap: 10 mm

Maksimum tork: 40 Nm

Sıkma torku ayarı: 25+1

Ekipmanlardan kaynaklanan gürültüye uzun süre maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir. Bunu önlemek için:

- İşitme ve kulak koruma ekipmanı kullanın.
- Sesten rahatsızlık duyduğunuzda çalışmayı bırakın.
- Gürültü seviyesi çok yüksekse, lütfen Cecotec'in Resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

Ürün kalitesini artırmak amacıyla teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

## 8. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, ilgili düzenlemelere uygun olarak ürünün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini gösterir. Bu ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, pilleri çıkarıp yerel yetkililer tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürmeniz gerekmektedir.



Elektrikli ve elektronik ekipmanlarınızın ve/veya bunlara ait pillerin en uygun şekilde nasıl imha edileceğine dair ayrıntılı bilgi için, tüketicinin yerel yetkililerle iletişime geçmesi gerekmektedir.

Yukarıdaki yönergelere uyulması çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

### 9. GARANTI VE SAT

Cecotec, ürünün teslimi sırasında ilgili düzenlemelerce belirlenen şartlara, koşullara ve süre sınırlarına uymaması durumunda son kullanıcıya veya tüketicieye karşı sorumlu olacaktır.

Anarım işlemlerinin uzman personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Üründe bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

### 10. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden yazılı izni olmadan, tamamen veya kısmen, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir veri tabanında saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

### 11. UY CONFORMITY BEYANI

ÜRETİCİ: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valensiya (İspanya)

AÇIKLAMA: Elektrikli matkap

MAKİNE TANIMI: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FONKSİYON: Akülü matkap/tornavida

MODEL: A01\_EU01\_118154

Açıklanan ürünün tasarlandığını, üretildiğini, test edildiğini ve geçerli tüm düzenlemelere uygun olduğunu onaylar.

AB DİREKTİFLERİ UYGULANDI:

- Makinelerle ilgili 2006/42/EC sayılı Direktif.
- Üye Devletlerin elektromanyetik uyumlulukla ilgili yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 2014/30/AB sayılı Direktif.
- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalar hakkında 2011/65/AB Direktifi ve 2015/863 sayılı Yetkilendirilmiş Direktif.

UYUMLU STANDARTLAR UYGULANMIŞTIR:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## **1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK**

1. ábra

1. Kulcs nélküli tokmány
2. Nyomatékválasztó
3. Sebességfokozat-választó (2 szint)
4. Irányváltó kapcsoló/zár
5. Be/Ki kapcsoló
6. Fogantyú
7. Kivehető akkumulátor
8. Akkumulátor kioldó gomb
9. LED-es munkalámpa
10. Tokmánykihúzó gyűrű

JEGYZET:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a termék képétől.

## **2. HASZNÁLAT ELŐTT**

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából, és távolítson el minden csomagolóanyagot. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen őrizheti meg, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kellene. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően hasznosítson újra.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és részegység megvan és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával.

### **Doboz tartalma**

- Fűrő
- 2 db akkumulátor
- Töltő
- Rugalmas cső
- Csavarhúzó bit x9
- 9 db adapteres dugókulcs
- Becsavarható hosszabbító
- 3 db fafűrőfej
- 3 db fémfűrőfej
- Használati utasítás

- Ne távolítsa el a termék sorozatszámát, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

### 3. ÖSSZESZERELÉS

#### Akkumulátor töltése

##### Figyelmeztetés

Az akkumulátor károsodhat, ha nem töltik fel megfelelően.

1. Az elektromos fúró akkumulátorának megfelelő töltéséhez először ki kell venni az akkumulátort, majd be kell helyezni a töltőcsatlakozót a kivehető akkumulátoron található töltőcsatlakozóba.

MEGJEGYZÉS: A jó csatlakozás érdekében győződjön meg arról, hogy a csatlakozó szilárdan a helyén van.

2. Csatlakoztatás után dugja be a töltő tápegységét a konnektorba.
3. Amikor csatlakoztatod a töltőt, egy piros lámpa világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltő jelzőfénye zöldre vált.
4. Feltöltés után először húzza ki a töltőadaptert a konnektorból, majd húzza ki a töltőcsatlakozót az akkumulátorból.
5. Helyezze vissza a feltöltött akkumulátort a fúróba. Győződjön meg róla, hogy megfelelően illeszkedik és a helyére kattant, amíg egy kattantást nem hall.

#### JEGYZET:

- Hagyja az akkumulátort teljesen feltöltődni, mielőtt leválasztja a töltőadapterről.
- Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében ne hagyja hosszabb ideig a töltőhöz csatlakoztatva a teljes feltöltés után, és használaton kívül hűvös, száraz helyen tárolja.
- Kizárólag a mellékelt töltőt használja a fúró újratöltéséhez. Bármely más töltő használata károsíthatja a fúró-csavarozót vagy veszélyes helyzeteket teremthet.
- Soha ne próbálja meg felnyitni a töltőt vagy a fúrót. Nem tartalmaznak felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. Lépjen kapcsolatba a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával.
- Mindig cserélje ki az akkumulátort egy újra (vagy frissen feltöltöttre), amikor a szerszám teljesítménye csökkenni kezd. Az intenzív hő rendkívül káros az akkumulátorokra; minél több hő keletkezik, annál gyorsabban veszít az akkumulátor energiájából. A túlmelegedett akkumulátor élettartama rövid lehet.
- Soha ne merítse le túlságosan az akkumulátort a szerszám ismételt használatával, miután annak teljesítménye csökkent. Ne próbálja meg lemeríteni az akkumulátort a szerszám ravaszának folyamatos nyomogatásával. Amikor az akkumulátor teljesítménye csökkenni

## MAGYAR

kezd, állítsa le a szerszámot, és töltsse fel az akkumulátort az optimális teljesítmény érdekében.

- Az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10°C és 40°C (50°F és 104°F) között töltsse. A szerszámot és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 49°C-ot (120°F). Ez fontos az akkumulátorcellák súlyos károsodásának elkerülése érdekében. Az akkumulátorcsomagot akkor kell feltölteni, amikor a fúró lassan kezd működni. Használaton kívül tartsa távol az akkumulátorcsomagot más fémtárgyaktól, például gemkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól vagy más fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátor pólusainak rövidzárlata szikrát, égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.


### Akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása

Az akkumulátor behelyezéséhez vagy eltávolításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
2. Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg egyszerre a két oldalán található kioldógombot.
3. A visszahelyezéshez tartsa úgy, hogy az elülső része illeszkedjen a megfelelő nyílásba, amíg „kattanást” nem hall.
4. Ezután csúsztassa el, amíg teljesen a helyére nem kattan.

### JEGYZET:

- Mindig teljesen helyezze be az akkumulátort. Amikor teljesen be van helyezve, kattanást fog hallani.
- Ha az akkumulátor nincs teljesen behelyezve, és lazán marad, véletlenül kieshet és sérülést okozhat.
- Ne erőltesse az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyen, az azt jelenti, hogy nem megfelelően helyezte be.

 **Figyelmeztetés:** Mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne a szerszámon, győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból, és az akkumulátort eltávolították.

### A fúrófej behelyezése vagy eltávolítása. 2. ábra

Kikapcsolt szerszám esetén a motor hajtáslánca reteszeli, és a tokmány kulcs nélkül kinyitható. A fúrófejek behelyezéséhez és eltávolításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A tolatókapcsolót középső reteszelt állásba kell állítani.
2. Ezután forgassa el a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba a nyitáshoz.
3. Szükség esetén ki kell venni a fúrófejet a tokmányból.
4. A fúrótokmányba helyezheti a feladatnak megfelelő fúrófejet.
5. Végül meg kell húzni a tokmányt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

Figyelmeztetés

Égési sérülés veszélye. Ne távolítson el semmilyen bitet vagy fúróhegyet, amíg a szerszám ki nincs kapcsolva és teljesen le nem hűlt.

### A forgatóerő vagy a meghúzási nyomaték beállítása

3. ábra

1. A forgatási erő 25 különböző beállítással rendelkezik.
2. Egyikük kiválasztásához forgassa el az állítógyűrűt, amíg a jelölés a kívánt számra nem mutat, így a osztások a mutatóval egy vonalban vannak.
3. A forgatóerő szintje 1-es értéknél a minimális, 25-ös értéknél pedig a maximális lesz.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt az utolsó lyukat fúrná, végezzen próbafúrást ugyanazon vagy hasonló anyagon. Ez lehetővé teszi, hogy meghatározza a kívánt munkához szükséges nyomatékokot.

3. ábra jelmagyarázata:

1. Mutató
2. Beállítógyűrű
3. Forgóerő-szintek

## 4. MŰKÖDÉS



Vigyázat:

- Nagyon fontos, hogy a szerszám használata előtt mindig ellenőrizzük, hogy a használandó bit vagy fúróhegy megfelelően rögzítve és középre igazítva van-e a tokmányban.
- Minden bit és fúrófej fel van tüntetve a méretével és alakjával; ennek ellenére, amikor behelyezi őket a tokmányba, ellenőrizze, hogy nincs-e holtjáték.
- A forgásirány-kapcsoló középső reteszelő állásában szüneteltetheti a munkát vagy cserélheti a betétszerszámokat.
- Helyezze be az akkumulátort, amíg teljesen a helyére nem kerül. Ha az akkumulátor nincs teljesen a helyén, és lazán marad, véletlenül kieshet, és sérülést okozhat.
- Fogja meg erősen a szerszámot, egyik kezével a fogantyút, a másikkal pedig az akkumulátor alját.
- Falba, padlóba vagy bármely más olyan helyre fúrás vagy csavarozás közben, ahol feszültség alatt álló elektromos vezetékek lehetnek, ne érintse meg a szerszám fém részzeit! Az áramütés elkerülése érdekében a műanyag fogantyúnál fogja meg.
- Tartsa erősen a fúrót, hogy szabályozhassa a csavaró mozgást.
- Ne fogja meg a szerszámot, és ne tegye a kezét túl közel a hüvelyhez vagy a fúróhegyhez, amikor azok forgóak, mert ez felsértheti a kezét vagy sérülést okozhat.
- Rögzítse a fúrandó anyagot. Soha ne fogja meg kézzel vagy a lábai között. Az instabil alátámasztás a kontroll elvesztését és sérülést okozhat.

## MAGYAR

- Úgy helyezkedjen el, hogy ne szoruljon be a szerszám vagy a nyél oldala és a falak, illetve oszlopok közé. Ha a dugókulcs vagy a bit működés közben meghajlik vagy beszorul, a szerszám reakciónyomatéka erősen eltalálhatja a kezét vagy a lábát.
- Mielőtt a szerszám kapcsolóját ON állásba kapcsolná, győződjön meg róla, hogy minden villáskulcsot eltávolított a fúróból. A villáskulcsok nagy sebességgel elrepülhetnek, és eltalálhatják Önt vagy a közelben állókat.
- A fúró használata során mindig mindkét kezével tartsa szilárdan a készüléket, hogy elkerülje az irányítás elvesztését.
- Tartsa a fúró fogantyúját szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. Ne használja a fúrót, miközben maga mellett hordozza. Ha a tokmány vagy a fúróhegy forog, beakadhat a ruházatába, és személyi sérülést okozhat.
- Összeszerelés, beállítás, tartozékcseré, ellenőrzés, karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt vagy az akkumulátort a szerszámból, és állítsa a kapcsolót reteszelt vagy kikapcsolt állásba. Ezek a megelőző intézkedések csökkentik a gép véletlen beindításának kockázatát.
- Ne használja a fúrót, ha sérült, esőnek, hónak, nedves vagy párás környezetnek volt kitéve, illetve ha folyadékba merítették.

### A tokmány eltávolítása csavarhúzóként való használathoz



#### FIGYELMEZTETÉS:

Aművelet elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a fúró ki van kapcsolva, és az akkumulátor nincs csatlakoztatva a szerszámhoz.

1. Távolítsa el a fúrótokmányhoz rögzített fúrófejeket.
2. Húzza kifelé az elszívógyűrűt.
3. Csúsztassa ki a tokmányt a tokmány eltávolításához. Ekkor megjelenik egy hatszögletű bittartó a standard HEX-6,35 mm-es bitekhez.
4. Helyezze be a hegyeket a hegytartóba .

Megjegyzés: A tokmány fúróhoz való visszahelyezéséhez helyezze azt eredeti helyzetébe.

### Húzd meg a ravaszt



#### FIGYELMEZTETÉS:


Mielőtt behelyezné az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldógomb megfelelően működik-e, és elengedéskor visszatér-e kikapcsolt állásba.

1. Az elektromos fúró elindításához egyszerűen nyomja meg a ravaszt.
2. A szerszám sebessége növekszik, ha a ravaszra gyakorolt nyomást fokozzuk.
3. Engedje el a ravaszt a fúró leállításához.


### Elektromos fék


- Ez a szerszám elektromos fékkel van felszerelve.
- Ha a szerszám a ravasz elengedése után nem áll le gyorsan, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával.

### Csavar

 Figyelmeztetés: Állítsa be az állítógyűrűt a végrehajtandó művelettől függő forgatóerő szintjéhez.

1. Helyezze a fúrófej hegyét a csavarfejre, és nyomja rá a szerszámmal.
2. Kezdje lassan, majd fokozatosan növelje a sebességet.
3. Engedje el a ravaszt, amikor a biztonsági tengelykapcsoló beindul.

 Figyelmeztetés: Győződjön meg róla, hogy a fúróhegyet egyenesen helyezi be a csavarfejbe, különben a csavar és/vagy a fúróhegy megsérülhet.

 Figyelem! A fúró beszorulhat (túlterhelés vagy nem megfelelő használat esetén), ami megpördülést okozhat. Mindig számíton a beszorulásra. Tartsa szilárdan a fúrót, hogy ellenőrizze a csavarodást és elkerülje az irányítás elvesztését, ami személyi sérülést okozhat. Ha a fúró beszorul, azonnal engedje el a ravaszt.

Jegyzet:

Facsavarok becsavarozásakor előre fúrjon előfúró lyukakat a csavarozás megkönnyítése és a darab törésének elkerülése érdekében.

Lásd a következő táblázatot:

Facsavar névleges átmérője (mm)	Ajánlott vezetőfurat-méret (mm)
3,1 (1/8")	2,0–2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2–2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9–3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1–3,4 (1/8"–9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7–3,9 (9/64"–5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

## MAGYAR

### Fúrás

- Fúrási munkák során tanácsos szüneteket tartani, a fúrófejet kivenni a szerszámból, hogy lehűlhessen.
- Javasoljuk, hogy a munkadarabot megfelelő szorítóeszközökkel rögzítse.
- A sebességfokozatot a megmunkálendő anyag típusa és a fúrófej mérete alapján kell kiválasztani:
  - o Kis fúrési átmérőkhöz / puha anyagokhoz: nagy sebesség.
  - o Nagy fúrési átmérők / kemény anyagok esetén: alacsony sebesség.
- Fúrás előtt megfelelően jelölje meg a fúrandó pontot.
- Fémes anyagokkal való megmunkáláshoz ajánlott alacsony fordulatszámot választani és megfelelő fúrófejeket (HSS gyorsacél) használni.
- A fém fúrásához használt fúrófejek műanyagok fúrására is használhatók.
- Használat után ajánlott a fúrófejeket megfelelő kenőanyaggal hűteni.
- Fa fúrásához speciális fúrófejek használata ajánlott.
- A megmunkált fadarab törésének elkerülése érdekében helyezhet egy másik fadarabot a darab alá, vagy mindkét oldalát átfúrhatja.
- Ha mélyen fába fúr, használhat fúrófejet (nem tartozék). Nagyobb lyukakhoz Forstner-fúrót használhat (nem tartozék). Egyéb felhasználásokra középre igazított hegyű fafúrót használhat.

### Első lámpa kapcsoló

 Figyelmeztetés: Ne nézzen közvetlenül a fénybe.

A lámpa felgyullad, amikor meghúzod a ravaszt. Világít, amíg el nem engeded a ravaszt. A ravasz elengedése után 10-15 másodperccel kialszik.

### Aktiválja az irányváltó kapcsolót

1. Ez a szerszám egy gombbal rendelkezik a forgásirány megfordításához. Ha a gomb egyik oldalát megnyomja, a szerszám az óramutató járásával megegyezően forog.
2. Ha az ellenkező oldalt nyomja meg, a szerszám az ellenkező irányba fog forogni.
3. Ha nem nyomja meg a gomb egyik oldalát sem, akkor nem fogja tudni meghúzni a ravaszt.
4. A forgásirány megváltoztatásához a kapcsolót az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba kell nyomni.
  - i. Csavar
  - ii. Csavarja le

 FIGYELMEZTETÉS: A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt.

- A forgásirányváltó gombot csak akkor nyomja meg, ha a szerszám teljesen leállt. A forgásirány megváltoztatása a szerszám leállása előtt károsíthatja azt.
- Amikor nem használja a szerszámot, ügyeljen arra, hogy a forgásirányváltó gomb egyik oldala sincs lenyomva.

- A munka megkezdése előtt elvégezhet egy próbaüzemet, mivel a helytelen forgásirány károsíthatja mind a munkadarabot, mind a behelyező szerszámot.
- Ha a forgásirány-kapcsolót középső, rögzített állásba állítja, az a be/ki kapcsolót is rögzíti.

### Változtasd meg a sebességet

1. A sebesség megváltoztatásához először kapcsolja ki a szerszámot, majd csúsztassa a sebességválasztót 2-es (nagy sebesség) vagy 1-es (alacsony sebesség) állásba.
2. A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a választógomb a megfelelő helyzetben van.
3. Válassza ki a kívánt sebességet az igényeitől függően.



Figyelmeztetés:

- A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a választógomb a megfelelő helyzetben van. Ha a szerszámot az 1. és 2. helyzet közötti félúton használja, a fűrő károsodhat.
- Ne változtassa meg a sebességválasztó állását a szerszám működése közben. Ez károsíthatja a fűrőt.

## 5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Figyelmeztetés: Mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne a szerszámon, győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból, és az akkumulátort eltávolították.



Figyelmeztetés

- Ne érintse meg a csatlakozódugót nedves vagy nyirkos kézzel.
- a Cecotec végezheti .

### Tisztítás

A készüléket minden használat előtt és után meg kell tisztítani.

Megjegyzés: Az izzó tisztításához száraz ruhát használjon. Vigyázzon, ne karcolja meg, mert ez csökkentheti a fényerőt.



**Figyelmeztetés elektromos feszültség miatt**

- A burkolatba jutó folyadékok miatt rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ne merítse a készüléket vagy a tartozékokat vízbe. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy más folyadék a házba.
- Tisztítsa meg a készüléket puha, enyhén nedves, szőszmentes ruhával. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a ház belsejébe. Szárítsa meg a szerszámot puha, szőszmentes ruhával.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől.

## MAGYAR

- Ne használjon erős tisztítószereket, például tisztítóspray -ket , oldószereket, alkohol alapú tisztítószereket vagy súrolószereket a kendő nedvesítéséhez.
- Tisztítás után nem szükséges a készüléket olajozni.
- Tisztítsa meg és szárítsa meg a fúrófejeket puha, szőszmentes ruhával.
- Távolítsa el minden port vagy fúrási törmelékét, forgácsot, fűrészport stb. Fordítson különös figyelmet a tokmánya.
- Tisztítsa meg a csatlakozókapcsokat.
- A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében alaposan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.



### Figyelmeztetés

Kizárólag a jelen használati útmutatóban meghatározott tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használja. Bármilyen más tartozék károsíthatja a berendezést.

### Tárolás és szállítás

A szerszám tárolása és szállítása előtt kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A szerszám megsérülhet, ha nem megfelelően tároljuk vagy szállítjuk.
- Kérjük, vegye figyelembe a szerszám szállításával és tárolásával kapcsolatos információkat.
- Kapcsolja ki a szerszámot.
- Állítsa a forgásirány-kapcsolót középső reteszelt állásba.
- Húzza ki a tápkábelt a konnektorból a dugó kihúzásával.
- Hagyja lehűlni a szerszámot.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Távolítsa el a hegyet vagy a fúróhegyet.
- Tisztítsa meg a szerszámot a karbantartási részben leírtak szerint.
- Ne tárolja teljesen lemerült akkumulátort, mert ez károsíthatja azt.
- A készüléket védeni kell a szállítás során fellépő esetleges leesésektől, ütésektől, rezgésektől stb .
- Lítium-ion akkumulátorok szállításakor figyelembe kell venni a veszélyes áruk szállítására vonatkozó előírásokat.

## 6. PROBLÉMAMEGOLDÁS

- A gyártás során a szerszám megfelelő működését többször ellenőrizték. Ha ennek ellenére meghibásodás lép fel, a fúrót az alábbi lista szerint kell ellenőrizni.
- a Cecotec végezheti .

Probléma	Megoldás
A fúró az első használat során enyhe füstöt vagy szagot bocsát ki.	Ez nem meghibásodás. Ezek a jelenségek rövid működés után megszűnnek.
A fúró nem kapcsol be.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort, tisztítsa meg a csatlakozókat, vagy szükség esetén töltsen fel az akkumulátort. Ha bármilyen sérülést észlel, ne kísérelje meg újra üzemeltetni a készüléket. A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ne kíséreljen meg semmilyen javítást. Lépjen kapcsolatba a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .
	a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .
A fúrófej nem fúr elég mélyen az anyagba.	Válassza ki a fúrándó anyagnak megfelelő meghúzási nyomatékot.
	Növelje a sebességet a maximális szintre.
	Használjon olyan fúrófejet, amely jobban megfelel az adott anyagnak.
A főkapcsoló reteszelve van.	Ellenőrizze, hogy a fúrófej alkalmas-e az adott anyaghoz.
	a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .
A szerszámod ezen ellenőrzések után sem működik megfelelően.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Termékazonosító: EU01\_118154

Termék: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Feszültség: 100-240 V ~

Frekvencia: 50/60 Hz

Névleges fordulatszám: 450 ford/perc / 1450 ford/perc

Akkumulátor: 16,8 V 2000 mAh 168 Wh

Névleges töltő kimenet 16,8 V 1,0 A

Átmérő: 10 mm

Max. nyomaték: 40 Nm

Meghúzási nyomaték beállítása: 25+1

## MAGYAR

A berendezések zajának hosszan tartó kitettsége halláskárosodást okozhat. Ennek megelőzése érdekében:

- Használjon hallásvédő felszerelést.
- Hagyja abba a munkát, ha a hang miatt kellemetlen érzést érez.
- Ha a zajszint nagyon magas, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával.

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Kínában készült | Spanyolországban tervezték

## 8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.



Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy a hozzájuk tartozó elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztónak a helyi hatóságokhoz kell fordulnia. A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

## 9. GARANCIA ÉS SAT

A Cecotec a vonatkozó szabályozásokban meghatározott feltételeknek és határidőknek megfelelően válaszol a végfelhasználónak vagy a fogyasztónak a termék kiszállításának időpontjában fennálló bármilyen nem megfelelésség esetén.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze.

Ha problémát észlel a termékkel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával a +34 96 321 07 28 telefonszámon.

## 10. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegekhez fűződő szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni,

adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

## 11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: CECOTEC INNOVACIONES SL

CÍM: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanyolország)

LEÍRÁS: Elektromos fúró

GÉPAZONOSÍTÓ: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNKCIÓ: Akkumulátoros fúró-csavarozó

MODELL: A01\_EU01\_118154

Tanúsítja, hogy a leírt terméket tervezték, gyártották és tesztelték, és megfelel minden vonatkozó előírásnak.

ALKALMAZOTT EU IRÁNYELVEK:

- 2006/42/EK irányelv a gépekről.
- A 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.
- A 2011/65/EU irányelv és a 2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

ALKALMAZOTT HARMONIZÁLT SZABVÁNYOK:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## 1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Portabroques sense clau
2. Selector del parell d'estrènyer (torc)
3. Selector de nivell de velocitat (2 nivells)
4. Inversor de gir/ Bloqueig
5. Gallet d'encesa/apagada
6. Empunyadura
7. Bateria extraïble
8. Botó dalliberament de la bateria
9. Llum de treball LED
10. Anell d'extracció del portabroques

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

## 2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estigués en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec.

### Contingut de la caixa

- Trepant
- Bateria x2
- Carregador
- Tub flexible
- Punta de tornavís x9
- Clau de got amb adaptador x9
- Extensió per cargolar
- Broques de fusta x3
- Broques de metall x3
- Manual d'instruccions

- No traieu el número de sèrie del producte, per mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

### 3. MUNTATGE

#### **Càrrega de la bateria**

##### **Advertència**

La bateria es pot fer malbé en cas d'una càrrega inadequada.

1. Per carregar correctament la bateria del trepant elèctric, heu d'extreure primerament la bateria i a continuació, inserir el connector del carregador al connector de càrrega que es troba a la bateria extraïble.

NOTA: Assegureu-vos que el connector està fermament al vostre lloc per garantir una bona connexió.

2. Un cop connectat, endol·leu la font d'alimentació del carregador a la presa de corrent.
3. En endollar el carregador, s'encén una llum que indicarà en color vermell que la bateria està carregant. Un cop la bateria estigui completament carregada, la llum del carregador serà de color verd.
4. Un cop carregada, desconnecteu l'adaptador de càrrega de la presa de corrent primer i després traieu el connector del carregador de la bateria.
5. Inserir la bateria carregada de nou al trepant. Assegureu-vos que estigui correctament alineada i encaixi al seu lloc fins que escolteu un clic.

NOTA:

- Permeteu que la bateria es carregui completament abans de desconnectar-la de l'adaptador de càrrega.
- Per prolongar la vida útil de la bateria, eviteu deixar-la connectada al carregador per períodes prolongats una vegada que estigui completament carregada i emmagatzema-la en un lloc fresc i sec quan no estigui en ús.
- Només utilitzeu el carregador subministrat per recarregar el trepant. L'ús de qualsevol altre carregador pot fer malbé el trepant o crear condicions perilloses.
- Mai intenteu obrir el carregador ni el trepant. No contenen parts susceptibles de ser reparades per lusuari al seu interior. Contacti amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec.
- Sempre canvieu la bateria per una nova (o recent carregada) quan el rendiment de l'eina comenci a disminuir. La calor intensa és summament perjudicial per a les bateries; com més calor es generi, més ràpid perd l'energia la bateria. Una bateria que calenta massa pot tenir una vida útil curta.
- Mai descarregueu excessivament la bateria usant reiteradament l'eina després que el

## CATALÀ

rendiment de la mateixa hagi disminuït. No intenteu descarregar la bateria prement contínuament el gallet de l'eina. Quan el rendiment de la bateria comenci a disminuir, atureu l'eina i recarregueu la bateria per obtenir un rendiment òptim.

- Carregueu la bateria a temperatura ambient entre 50 ° F - 104 ° F (10 ° C a 40 ° C). Emmagatzemeu l'eina i la bateria en llocs on les temperatures no superin els 120°F (49°C). Això és important per evitar que es produeixin danys greus a les cel·les de la bateria. El paquet de bateries s'ha de carregar quan el trepant comenci a funcionar lentament. Quan no l'utilitzeu, mantingueu el paquet de bateria lluny d'altres objectes metàl·lics com ara baranes per paper, monedes, claus, cargols o altres objectes metàl·lics que puguin fer connexió entre un terminal i un altre. Si es fa curtcircuit als terminals de la bateria, es poden produir espurnes, cremades o incendis.


### Instal·lació o extracció de la bateria

Per a la instal·lació o extracció de la bateria seguiu aquests passos:

1. Apagueu sempre l'eina abans d'inserir o extreure la bateria.
2. Per extreure la bateria, premeu al mateix temps els dos botons d'alliberament situats a banda i banda d'aquesta.
3. Per inserir-la de nou, subjecteu-la de manera que la part frontal encaixi amb el buit corresponent fins que escolteu "click".
4. A continuació, feu lliscar fins que encaixi al seu lloc del tot.

NOTA:

- Inseriu la bateria sempre fins al fons. Quan estigui completament encaixada, escoltareu un clic .
- Si la bateria no està encaixada del tot i queda solta, podria caure accidentalment i causar lesions.
- No feu força en inserir la bateria. Si la bateria no llisca amb facilitat, vol dir que no l'està inserint correctament.

 **Advertiment:** Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o reparació a l'eina, assegureu-vos que aquesta estigui desconectada i d'haver extret la bateria.

### Inserció o extracció de la broca. Fig. 2

Amb l'eina sense funcionar, la transmissió del motor es bloqueja i es pot obrir el portabroques sense utilitzar una clau. Per col·locar i extreure broques, ha de procedir de la següent manera:

1. Heu de col·locar l'inversor de gir en la seva posició central de bloqueig.
2. Després, gireu el portabroques en sentit antihorari (contrari a les agulles del rellotge) per obrir-lo.
3. Heu de treure la broca del portabroques si escau.
4. Podeu col·locar la broca adequada per al treball a realitzar al portabroques.

5. Per finalitzar, cal prémer el portabroques girant-lo en sentit horari (de les agulles del rellotge).

#### Advertència

Perill de cremades. No extraieu cap punta o broca a no ser que l'eina estigui apagada i s'hagi refredat completament.

### Ajustament del nivell de força de gir o parell de collament (torc)

Fig. 3

1. El nivell de força de gir té 25 ajustaments diferents.
2. Per seleccionar-ne un, gireu l'anell d'ajustament fins que la marca assenyali el número desitjat de manera que les graduacions quedin alineades amb el punter.
3. El nivell de força de gir serà mínim quan estigui ajustat a l'1 i màxim quan ho estigui al 25.

NOTA: Abans de fer la perforació definitiva, feu una prova en el mateix material o en un de similar. Així podrà comprovar quin nivell de força de gir necessita realment per a la feina que voleu dur a terme.

Llegenda de la figura 3:

1. Punter
2. Anell d'ajust
3. Nivells de força de gir

## 4. FUNCIONAMENT



Precaució:

- És molt important comprovar sempre que la punta o broca a emprar estigui correctament fixada i centrada al portabroques abans d'utilitzar l'eina.
- Totes les puntes i broques estan marcades amb la seva mida i forma; tot i així, quan les fixi al portabroques, ha de verificar que no hi hagi folgures.
- Utilitzeu la posició central de bloqueig de l'interruptor de sentit de gir per fer pauses a la feina o canvis d'eines d'inserció.
- Introduïu la bateria fins que quedi encaixada correctament al vostre lloc. Si la bateria no encaixa del tot i queda solta, podria caure accidentalment i causar lesions.
- Agafeu fermament l'eina amb una mà al mànec i l'altra a la part inferior de la bateria.
- Quan taladre o cargoli en parets, pisos o qualsevol altre lloc on es puguin trobar cables elèctrics vius, no toqueu cap part metàl·lica de l'eina! Sosteneu-la pel mànec de plàstic per evitar descàrregues.
- Agafeu el trepant amb fermesa per controlar l'acció de torsió.
- No preneu l'eina ni poseu les mans massa a prop del maneguet o broca quan estiguin

## CATALÀ

girant, ja que podrien lacerar les seves mans o causar lesions.

- Afianceu el material que esteu perforant. Mai no el subjecti amb la mà ni el sostingui entre les cames. Un suport inestable pot causar pèrdua de control i lesions.
- Poseu-vos de manera que eviteu ser aconseguit entre l'eina o el costat del mànec i les parets i pals. Si el cub o la broca es dobleguen o embussen durant la tasca, la torsió de reacció de l'eina podria colpejar fortament la mà o la cama.
- Assegureu-vos d'haver retirat del trepant, les claus de tota mena abans de posar l'interruptor de l'eina en la posició d'encesa. Les claus poden saltar a alta velocitat, copejant-lo a vostè o algun dels espectadors.
- En utilitzar el trepant, sempre mantingueu-lo pres fermament amb les dues mans per evitar perdre el control.
- Mantingueu el mànec del trepant sec, net i lliure d'oli i greix. No feu funcionar el trepant mentre el porteu al seu costat. Si el casquet o la broca van girant podrien embolicar-se amb la roba causant-li lesions personals.
- Desconnecteu l'endoll o el paquet de bateria de l'eina i col·loqueu l'interruptor a la posició de bloqueig o apagat abans de realitzar qualsevol muntatge, ajustament, canviar accessoris, fer algun procediment d'inspecció, manteniment o neteja. Aquestes mesures preventives redueixen el risc que la màquina arrenqui accidentalment.
- No utilitzeu el trepant si s'ha fet malbé, ha quedat exposat a la pluja, neu o ambients mullats o humits, ni tampoc si s'ha submergit en líquid

### Extracció del portabroques per utilitzar com a cargolador



ADVERTIMENT:

Abans de fer aquesta operació, assegureu-vos que el trepant està apagat i la bateria no connectada a l'eina.

1. Traieu qualsevol broca que tingui acoblada el trepant al portabroques.
2. Estireu de l'anell d'extracció cap a fora.
3. Feu lliscar cap a fora per extreure el portabroques. Quedarà al descobert un portapuntes hexagonal per a puntes estàndards de HEX-6,35mm.
4. Inseriu les puntes al portapuntes.

Nota: Per tornar a incorporar el portabroques al trepant, col·loqueu-lo fent-lo coincidir en la posició inicial.

### Accionar el gallet



ADVERTIMENT:

Abans d'inserir la bateria a l'eina, comproveu sempre que el gallet s'acciona correctament i que torna a la posició d'apagat en deixar-lo anar.

1. Per posar en marxa el trepant elèctric, només cal prémer el gallet.
2. La velocitat de l'eina s'incrementa augmentant la pressió sobre el gallet.
3. Deixeu anar el gallet per aturar el trepant.


### Fre elèctric


- Aquesta eina està equipada amb un fre elèctric.
- Si l'eina no s'atura ràpidament després de deixar anar el gallet, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .

### Cargolar

 **Advertiment:** Adeqüeu l'anell d'ajust al nivell de força de gir depenent de l'operació que voleu realitzar.

1. Col·loqueu la punta de la broca al cap del cargol i feu pressió amb l'eina.
2. Comenceu a poc a poc i després augmenti la velocitat gradualment.
3. Deixeu anar el gallet quan s'activi l'embragatge de seguretat.

 **Advertència:** Assegureu-vos que la broca s'insereix de manera recta al cap del cargol, ja que, altrament, el cargol i/o la broca podrien resultar danyats.

 **Advertiment!** El trepant es pot embussar (si se sobrecarrega o s'utilitza de manera inadequada) ocasionant un gir. Sempre espereu l'embussament. Agafeu el trepant amb fermesa per controlar l'acció de torsió i evitar la pèrdua de control que pogués causar lesions personals. Si el trepant s'encalla, deixeu anar immediatament el gallet.

Nota:

En cargolar cargols per a fusta, trepant prèviament orificis guia per facilitar el cargolat i evitar el trencament de la peça.

Consulteu la taula següent:

Diàmetre nominal del cargol per a fusta (mm)	Grandària recomanada de l'orifici guia (mm)
3,1 (1/8")	2,0-2,2 (5/64" - 3/32")
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" - 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5,1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")

Diàmetre nominal del cargol per a fusta (mm)	Grandària recomanada de l'orifici guia (mm)
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

## Perforació

- Durant el treball de perforació és recomanable fer pauses, traient la broca de l'eina perquè es pugui refredar.
- És molt recomanable fixar fermament la peça a treballar mitjançant dispositius de collament adequats.
- Heu de seleccionar el nivell de velocitat depenent del tipus de material a treballar i de la mida de la broca:
  - o Per a petits diàmetres de perforació / materials tous: alta velocitat.
  - o Per a grans diàmetres de perforació / materials durs: baixa velocitat.
- Marqueu adequadament el punt a perforar abans de realitzar la perforació.
- Per a treballs en materials metàl·lics és aconsellable seleccionar una velocitat baixa i fer servir broques adequades (d'acer ràpid HSS).
- Les broques utilitzades per a perforar metall també poden ser utilitzades per a perforar materials plàstics.
- És recomanable, després del seu ús, refredar les broques amb un lubricant adequat.
- Per perforar fusta, és recomanable fer servir broques específiques.
- Per evitar trencaments a la peça de fusta a treballar, pot col·locar un altre bloc de fusta sota la peça, o bé pot perforar per ambdós costats.
- Si la perforació sobre fusta serà molt profunda, podeu utilitzar una broca de barrina (no inclosa). Per a grans perforacions, podeu utilitzar una broca tipus Forstner (no inclosa). Per a altres tipus d'usos, podeu utilitzar una broca per a fusta amb punta centrada.

## Encesa de llum frontal



Advertiment: No miri directament a la llum.

La llum s'encén quan premeu el gallet. Romandrà encesa fins que deixi anar el gallet. S'apagarà 10 - 15 segons després de deixar anar el gallet.

## Accionar linversor de gir

1. Aquesta eina disposa d'un botó per invertir el sentit de gir. Si feu clic a un costat del botó, l'eina girarà en el sentit de les agulles del rellotge.
2. Si premeu el costat contrari, l'eina girarà en sentit invers.
3. Si no premeu cap dels dos costats del botó, no podreu accionar el gallet.
4. Heu de pressionar l'interruptor en sentit horari o antihorari per canviar el gir.
  - i. Cargolar
  - ii. Descargolar

 **ADVERTIMENT:** Comproveu sempre el sentit de rotació de gir abans d'utilitzar l'eina.

- Premeu el botó d'inversió de gir només quan l'eina s'hagi aturat completament. Canviar el sentit de gir abans que l'eina s'aturi podria fer-la malbé.
- Quan no utilitzeu l'eina, assegureu-vos que cap dels dos costats del botó d'inversió de gir estigui premut.
- Podeu realitzar una prova de comprovació abans de començar amb la feina, ja que un sentit de gir inadequat pot causar danys tant a la peça a treballar com a l'eina d'inserció.
- Si poseu l'interruptor de sentit de gir en la vostra posició central de bloqueig, també bloqueja l'interruptor d'encesa/apagada

### Canviar la velocitat

1. Si voleu canviar la velocitat, primer apagueu l'eina i, a continuació, feu lliscar el selector de nivell de velocitat fins a la posició 2 (velocitat alta) o 1 (velocitat baixa).
2. Assegureu-vos que el selector estigui a la posició adequada abans de posar l'eina en marxa.
3. Trieu la velocitat que vulgueu depenent de les vostres necessitats.

 **Advertiment:**

- Assegureu-vos que el selector estigui a la posició adequada abans de posar l'eina en marxa. Si utilitzeu l'eina amb el selector col·locada a mig camí entre la posició 1 i la 2, el trepant es podria fer malbé.
- No canvieu la posició del selector per canviar la velocitat mentre l'eina estigui en marxa. Si ho fa, podria fer malbé el trepant.

## 5. NETEJA I MANTENIMENT

 **Advertiment:** Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o reparació a l'eina, assegureu-vos que aquesta estigui desconnectada i d'haver-li extret la bateria.

 **Advertència**

- No toqueu l'endoll amb les mans mullades o humides.
- Les tasques de manteniment que requereixin l'obertura de la carcassa només han de ser realitzades per empreses especialitzades autoritzades o per Cecotec .

### Neteja

Cal netejar l'aparell abans i després de cada ús.

Nota: Utilitzeu un drap sec per netejar la bombeta. Aneu amb compte de no ratllar-la, ja que això podria disminuir la il·luminació.

### **Advertiment degut a la tensió elèctrica**

- Hi ha risc de curtcircuit a causa de l'entrada de líquids a la carcassa.
- No submergiu l'aparell ni els accessoris en aigua. Assegureu-vos que no entri aigua o altres líquids a la carcassa
- Netegeu l'aparell amb un drap suau, lleugerament humit i sense borrisols. Assegureu-vos que no entri humitat a la carcassa. Assequi l'eina amb un drap suau i sense borrisols.
- Protegiu els components elèctrics de la humitat.
- No utilitzeu productes de neteja agressius com esprais de neteja, dissolvents, netejadors a base d'alcohol o abrasius per humitejar el drap.
- No cal lubricar l'aparell després de netejar-lo.
- Netegeu i assequi les broques amb un drap suaus i sense borrisols.
- Traieu tota mena de pols o restes de perforació, encenalls, serradures, etc. Pareu especial atenció al portabroques.
- Netegeu els borns de connexió.
- Netegeu adequadament les obertures de ventilació per evitar sobreescalfaments del motor.

### **Advertència**

Heu d'utilitzar específicament els accessoris i equips addicionals que s'especifiquen en aquest manual d'instruccions. Qualsevol altre accessori pot causar danys a l'equip.

### **Emmagatzematge i transport**

Tingueu en compte les instruccions següents abans de desmuntar i transportar l'eina:

- L'eina pot resultar danyat si el desmuntar o transporta de manera inadequada.
- Tingueu en compte la informació relativa al transport i emmagatzematge de l'eina.
- Apagueu l'eina.
- Col·loqueu l'interruptor de sentit de gir a la posició central de bloqueig.
- Desendollegeu el cable d'alimentació de la presa de corrent estirant la clavilla de l'endoll.
- Deixeu que l'eina es refredi.
- Traieu la bateria.
- Traieu la punta o broca.
- Netegeu l'eina com es descriu a l'apartat de manteniment.
- No deseu la bateria completament descarregada, la podeu fer malbé.
- Heu de protegir l'aparell contra qualsevol possible caiguda, impacte, vibració, etc., que es pugui produir durant el transport.
- Per transportar bateries de ion-liti cal tenir en compte les disposicions del transport de mercaderies perilloses.

## 6. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

- Durant la producció s'ha comprovat diverses vegades el bon funcionament de l'eina. Si malgrat això es produeixen errors, reviseu el trepant segons la llista següent.
- Les resolucions de problemes que requereixin l'obertura de la carcassa només han de ser realitzades per empreses especialitzades autoritzades o per Cecotec .

Problema	Solució
El trepant emet un lleuger fum o olor durant el primer ús.	Això no és una fallada. Aquests fenòmens desapareixen després d'un temps de funcionament breu.
El trepant no s'encén.	Inseriu de forma adequada la bateria, netegeu els borns de connexió o si cal recarregar la bateria. Si observeu danys, no intenteu tornar a posar l'aparell en funcionament. Per evitar riscos de seguretat, no realitzeu cap reparació. Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència tècnica oficial de Cecotec .
	Si el problema resideix a l'interruptor d'encesa/apagada heu de contactar amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .
La broca no perfora prou en els materials.	Seleccioneu el parell de collament adequat al material a perforar.
	Augmenti la velocitat al nivell màxim.
	Utilitzeu una broca més adequada per al material a treballar.
	Comproveu que la broca és apta per a aquest material.
L'interruptor d'encesa/apagada està bloquejat.	Comproveu que l'interruptor de sentit de gir no estigui en la vostra posició central de bloqueig.
	Si el problema persisteix, heu de contactar amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .
La vostra eina segueix sense funcionar correctament després d'aquestes comprovacions.	Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .

## 7. ESPECIFICACIONS TÈNIQUES

Referència del producte: EU01\_118154

Producte: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Voltatge: 100-240 V ~

Freqüència: 50/60 Hz

## CATALÀ

Velocitat nominal: 450 rpm / 1450 rpm  
Bateria: 16,8 V 2.000mAh 168Wh  
Sortida nominal del carregador 16,8 V 1,0 A  
Diàmetre: 10 mm  
Torc màx.: 40 Nm  
Ajustament de collament: 25+1

El soroll generat per l'equip durant períodes de temps prolongats pot causar discapacitats auditives. Per prevenir-les:

- Utilitzeu equip de protecció auditiva.
- Parell de treballar quan percebi una sensació d'incomoditat a causa del so.
- Si el nivell de soroll és molt elevat, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .

Les especificacions tècniques poden canviar sense avís previ per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

## 8. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.



Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

## 9. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

FABRICANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADREÇA: Av. Reis Catòlics, 60, 46910, Alfafar, València (Espanya)

DESCRIPCIÓ: Trepant elèctric

IDENTIFICACIÓ DE LA MÀQUINA: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

FUNCIÓ: Trepant tornavís alimentat amb bateria

MODEL: A01\_EU01\_118154

Certifica que el producte descrit ha estat dissenyat, fabricat i provat i compleix totes les disposicions aplicables.

DIRECTIVES DE LA UE APLICADES:

- Directiva 2006/42/CE relativa a les màquines.
- Directiva 2014/30/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de compatibilitat electromagnètica.
- Directiva 2011/65/EU i Directiva delegada 2015/863 sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics.

NORMES HARMONITZADES APLICADES:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- A IEC 55014-1:2021
- A IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017.

## 1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### Σχήμα 1

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Επιλογέας ροπήs
3. Επιλογέας επιπέδου ταχύτητας (2 επίπεδα)
4. Διακόπτης αντιστροφής/κλειδώματος
5. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ενεργοποίησηs
6. Λαβή
7. Αφαιρούμενη μπαταρία
8. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
9. Φως εργασίας LED
10. Δακτύλιος εξαγωγής τσοκ

### ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά του προϊόντος.

## 2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και τα άλλα υλικά συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec.

### Περιεχόμενα κουτιού

- Τρυπάνι
- Μπαταρία x2
- Αλογο αξιωματικού
- Εύκαμπτος σωλήνας
- Μύτη καταβιδιού x9
- Κλειδί υποδοχής με προσαρμογή x9
- Βιδωτή επέκταση
- Τρυπάνια ξύλου x3

- Μεταλλικά τρυπάνια x3
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, προκειμένου να διατηρήσετε την ορθή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που χρειαστεί να ζητήσετε βοήθεια.

### 3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Φόρτιση μπαταρίας

Προειδοποίηση

Η μπαταρία ενδέχεται να υποστεί ζημιά εάν δεν φορτιστεί σωστά.

1. Για να φορτίσετε σωστά την μπαταρία του ηλεκτρικού τρυπανιού, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε την μπαταρία και στη συνέχεια να τοποθετήσετε το βύσμα του φορτιστή στο βύσμα φόρτισης που βρίσκεται στην αφαιρούμενη μπαταρία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος είναι σταθερά στη θέση του για να διασφαλίσετε καλή σύνδεση.

2. Μόλις συνδεθεί, συνδέστε το τροφοδοτικό του φορτιστή στην πρίζα.
3. Όταν συνδέετε τον φορτιστή, θα ανάψει μια κόκκινη λυχνία που υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζει. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία του φορτιστή θα γίνει πράσινη.
4. Μόλις φορτιστεί, αποσυνδέστε πρώτα τον προσαρμογέα φόρτισης από την πρίζα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το βύσμα του φορτιστή από την μπαταρία.
5. Τοποθετήστε ξανά τη φορτισμένη μπαταρία στο τρυπάνι. Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ευθυγραμμισμένη και ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ:**

- Αφήστε την μπαταρία να φορτιστεί πλήρως πριν την αποσυνδέσετε από τον προσαρμογέα φόρτισης.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, αποφύγετε να την αφήνετε συνδεδεμένη στον φορτιστή για μεγάλα χρονικά διαστήματα μετά την πλήρη φόρτιση και φυλάξτε την σε δροσερό και ξηρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο φορτιστή για να επαναφορτίσετε το τρυπάνι σας. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τρυπάνι ή να δημιουργήσει επικίνδυνες συνθήκες.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τον φορτιστή ή το τρυπάνι. Δεν περιέχουν εξαρτήματα που να επισκευάζονται από τον χρήστη. Επικοινωνήστε με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .
- Να αντικαθιστάτε πάντα την μπαταρία με μια καινούργια (ή φρεσκοφορτισμένη) όταν η απόδοση του εργαλείου αρχίζει να μειώνεται. Η έντονη θερμότητα είναι εξαιρετικά επιβλαβής

για τις μπαταρίες. Όσο περισσότερη θερμότητα παράγεται, τόσο πιο γρήγορα χάνει την ισχύ της η μπαταρία. Μια μπαταρία που υπερθερμαίνεται μπορεί να έχει μικρή διάρκεια ζωής.

- Μην αποφορτίζετε ποτέ υπερβολικά την μπαταρία χρησιμοποιώντας επανειλημμένα το εργαλείο αφού η απόδοσή του έχει μειωθεί. Μην επιχειρήσετε να αποφορτίσετε την μπαταρία πιέζοντας συνεχώς τη σκανδάλη του εργαλείου. Όταν η απόδοση της μπαταρίας αρχίσει να μειώνεται, σταματήστε το εργαλείο και επαναφορτίστε την μπαταρία για βέλτιστη απόδοση.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 10°C και 40°C. Αποθηκεύστε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρος όπου οι θερμοκρασίες δεν υπερβαίνουν τους 49°C. Αυτό είναι σημαντικό για την αποφυγή σοβαρής ζημιάς στα στοιχεία της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν το τρυπάνι αρχίζει να λειτουργεί αργά. Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, κρατήστε την μπαταρία μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να βραχυκυκλώσουν τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες, εγκαύματα ή πυρκαγιά.


### Εγκατάσταση ή αφαίρεση μπαταρίας

Για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.
2. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πατήστε ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης που βρίσκονται εκατέρωθεν της.
3. Για να το τοποθετήσετε ξανά, κρατήστε το έτσι ώστε το μπροστινό μέρος να εφαρμόσει στην αντίστοιχη υποδοχή μέχρι να ακούσετε ένα « κλικ ».
4. Στη συνέχεια, σύρετέ το μέχρι να ασφαλίσει πλήρως στη θέση του.

### ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

- Να τοποθετείτε πάντα την μπαταρία μέχρι το τέρμα. Όταν τοποθετηθεί πλήρως, θα ακούσετε ένα κλικ .
- Εάν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως και παραμείνει χαλαρή, μπορεί να πέσει κατά λάθος και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην πιέζετε την μπαταρία. Εάν η μπαταρία δεν γλιστράει εύκολα, σημαίνει ότι δεν την τοποθετείτε σωστά.

 Προειδοποίηση: Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

### Εισαγωγή ή εξαγωγή του τρυπανιού. Σχήμα 2

Με το εργαλείο απενεργοποιημένο, το κιβώτιο ταχυτήτων του κινητήρα κλειδώνει και το τσοκ μπορεί να ανοίξει χωρίς κλειδί. Για να τοποθετήσετε και να αφαιρέσετε τρυπάνια, προχωρήστε ως εξής:

1. Πρέπει να τοποθετήσετε τον διακόπτη αντιστροφής στην κεντρική θέση κλειδώματος.

2. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το τσοκ αριστερόστροφα για να το ανοίξετε.
3. Πρέπει να αφαιρέσετε το τρυπάνι από το τσοκ, εάν είναι απαραίτητο.
4. Μπορείτε να τοποθετήσετε το κατάλληλο τρυπάνι για την εργασία στο τσοκ τρυπανιού.
5. Τέλος, πρέπει να σφίξετε το τσοκ περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

#### Προειδοποίηση

Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην αφαιρείτε κανένα τρυπάνι ή αιχμή τρυπανιού, εκτός εάν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και έχει κρυώσει εντελώς.

#### Ρύθμιση του επιπέδου δύναμης περιστροφής ή της ροπής σύσφιξης

##### Σχήμα 3

1. Το επίπεδο δύναμης στροφής έχει 25 διαφορετικές ρυθμίσεις.
2. Για να επιλέξετε ένα από αυτά, περιστρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης μέχρι το σημάδι να δείχνει στον επιθυμητό αριθμό, έτσι ώστε οι διαβαθμίσεις να ευθυγραμμίζονται με τον δείκτη.
3. Το επίπεδο δύναμης περιστροφής θα είναι ελάχιστο όταν ρυθμιστεί στο 1 και μέγιστο όταν ρυθμιστεί στο 25.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν ανοίξετε την τελική τρύπα, δοκιμάστε την στο ίδιο ή σε παρόμοιο υλικό. Αυτό θα σας επιτρέψει να προσδιορίσετε τη ροπή που χρειάζεστε πραγματικά για την εργασία που σκοπεύετε να κάνετε.

#### Υπόμνημα για το Σχήμα 3:

1. Δείκτης
2. Δακτύλιος ρύθμισης
3. Επίπεδα περιστροφικής δύναμης

## 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



#### Προσοχή:

- Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε πάντα ότι η μύτη ή το τρυπάνι που θα χρησιμοποιήσετε είναι σωστά στερεωμένο και κεντραρισμένο στο τσοκ πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Όλες οι μύτες και τα τρυπάνια φέρουν σήμανση με το μέγεθος και το σχήμα τους. Παρόλα αυτά, όταν τα στερεώνετε στο τσοκ, θα πρέπει να ελέγξετε ότι δεν υπάρχει τζόγος.
- Χρησιμοποιήστε την κεντρική θέση κλειδώματος του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής για να διακόψετε προσωρινά την εργασία ή να αλλάξετε εργαλεία εισαγωγής.
- Τοποθετήστε την μπαταρία μέχρι να εφαρμόσει πλήρως. Εάν η μπαταρία δεν έχει εφαρμόσει πλήρως και παραμένει χαλαρή, μπορεί να πέσει κατά λάθος και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατήστε σταθερά το εργαλείο με το ένα χέρι στη λαβή και το άλλο στο κάτω μέρος της μπαταρίας.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Όταν τρυπάτε ή βιδώνετε σε τοίχους, δάπεδα ή οπουδήποτε αλλού όπου ενδέχεται να υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια υπό τάση, μην αγγίζετε κανένα μεταλλικό μέρος του εργαλείου! Κρατήστε το από την πλαστική λαβή για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.
- Κρατήστε σταθερά το τρυπάνι για να ελέγξετε την περιστροφική κίνηση.
- Μην κρατάτε το εργαλείο ή μην βάζετε τα χέρια σας πολύ κοντά στο χιτώνιο ή την άκρη του τρυπανιού όταν περιστρέφονται, καθώς αυτό μπορεί να σας προκαλέσει τραυματισμό ή τραυματισμό.
- Ασφαλίστε το υλικό που τρυπάτε. Ποτέ μην το κρατάτε με το χέρι σας ή ανάμεσα στα πόδια σας. Η ασταθής στήριξη μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου και τραυματισμό.
- Λάβετε θέση έτσι ώστε να μην πιαστείτε ανάμεσα στο εργαλείο ή στο πλάι της λαβής και στα τοιχώματα ή τους σύλους. Εάν η υποδοχή ή η μύτη λυγίσει ή μπλοκάρει κατά τη λειτουργία, η ροπή αντίδρασης του εργαλείου μπορεί να χτυπήσει με δύναμη το χέρι ή το πόδι σας.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα κλειδιά από το τρυπάνι πριν γυρίσετε τον διακόπτη του εργαλείου στη θέση ON. Τα κλειδιά μπορεί να πεταχτούν με μεγάλη ταχύτητα, χτυπώντας εσάς ή τους περαστικούς.
- Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι, να το κρατάτε πάντα σταθερά και με τα δύο χέρια για να μην χάσετε τον έλεγχο.
- Διατηρείτε τη λαβή του τρυπανιού στεγνή, καθαρή και απαλλαγμένη από λάδια και γράσα. Μην χειρίζεστε το τρυπάνι ενώ το μεταφέρετε στο πλευρό σας. Εάν το τσοκ ή η μύτη του τρυπανιού περιστρέφεται, μπορεί να μπλεχτεί στα ρούχα σας και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την μπαταρία από το εργαλείο και ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση κλειδώματος ή απενεργοποίησης πριν από οποιαδήποτε συναρμολόγηση, ρύθμιση, αλλαγή αξεσουάρ, επιθεώρηση, συντήρηση ή καθαρισμό. Αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του μηχανήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το τρυπάνι εάν έχει υποστεί ζημιά, έχει εκτεθεί σε βροχή, χιόνι ή υγρό περιβάλλον ή εάν έχει βυθιστεί σε υγρό.

Αφαίρεση τσοκ για χρήση ως κατασβίδι

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πριν εκτελέσετε αυτήν την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη στο εργαλείο.

1. Αφαιρέστε τυχόν τρυπάνια που είναι προσαρτημένα στο τσοκ τρυπανιού.
2. Τραβήξτε τον δακτύλιο εξαγωγής προς τα έξω.
3. Σύρετε προς τα έξω για να αφαιρέσετε το τσοκ. Θα αποκαλυφθεί μια εξαγωνική θήκη για τυπικές μύτες HEX-6,35mm.
4. Τοποθετήστε τις μύτες στην υποδοχή μύτης .

Σημείωση: Για να επανασυνδέσετε το τσοκ στο τρυπάνι, τοποθετήστε το στην αρχική του θέση.

Τραβήξτε τη σκανδάλη



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο, ελέγχετε πάντα ότι η σκανδάλη λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν την αφήσετε.

1. Για να ξεκινήσετε το ηλεκτρικό τρυπάνι, απλώς πατήστε τη σκανδάλη.
2. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνεται όταν αυξάνεται η πίεση στη σκανδάλη.
3. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσετε το τρυπάνι.

Ηλεκτρικό φρένο

- Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρικό φρένο.
- Εάν το εργαλείο δεν σταματήσει γρήγορα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, επικοινωνήστε με την Επίσημη Τεχνική Υποστήριξη της Cecotec .

Βίδα



Προειδοποίηση: Προσαρμόστε τον δακτύλιο ρύθμισης στο επίπεδο της δύναμης περιστροφής ανάλογα με την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε.

1. Τοποθετήστε την άκρη του τρυπανιού στην κεφαλή της βίδας και ασκήστε πίεση με το εργαλείο.
2. Ξεκινήστε αργά και στη συνέχεια αυξήστε σταδιακά την ταχύτητά σας.
3. Αφήστε τη σκανδάλη όταν ενεργοποιηθεί ο συμπλέκτης ασφαλείας.



Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι η μύτη του τρυπανιού έχει εισαχθεί κατευθείαν στην κεφαλή της βίδας, διαφορετικά η βίδα ή/και η μύτη του τρυπανιού ενδέχεται να υποστούν ζημιά.



Προειδοποίηση! Το τρυπάνι μπορεί να μπλοκάρει (σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή ακατάλληλης χρήσης), με αποτέλεσμα να περιστρέφεται. Να είστε πάντα σε θέση να περιμένετε μπλοκάρισμα. Κρατήστε σταθερά το τρυπάνι για να ελέγχετε την περιστροφική κίνηση και να αποτρέψετε την απώλεια ελέγχου που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό. Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη.

Σημείωμα:

Όταν βιδώνετε ξυλόβιδες, ανοίξτε προηγουμένως οπές-οδηγούς για να διευκολύνετε το βίδωμα και να αποφύγετε το σπάσιμο του εξαρτήματος.

Ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα:

Ονομαστική διάμετρος ξυλόβιδας (mm)	Συνιστώμενο μέγεθος οπής οδηγού (mm)
3,1 (1/8")	2.0-2.2 (5/64" - 3/32")


## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ονομαστική διάμετρος ξυλόβιδας (mm)	Συνιστώμενο μέγεθος οπής οδηγού (mm)
3,5 (9/64")	2,2-2,5 (3/32" – 3/32")
3,8 (5/32")	2,5 - 2,8 (3/32" - 7/64")
3,5 (11/64")	2,9- 3,2 (7/64" - 1/8")
4,8 (3/16")	3,1 - 3,4 (1/8" - 9/64")
5.1 (13/64")	3,3 - 3,6 (1/8" - 0/84")
5,5 (7/32")	3,7-3,9 (9/64"- 5/32")
5,8 (7/32")	4,0 - 4,2 (5/32" - 11/64")
6,1 (13/64")	4,2 - 4,4 (5/32" - 11/64")

### Γεώτρηση

- Κατά τη διάρκεια των εργασιών γεώτρησης, συνιστάται να κάνετε διαλείμματα, αφαιρώντας το τρυπάνι από το εργαλείο ώστε να κρυώσει.
- Συνιστάται ιδιαίτερα η σταθερή ασφάλιση του τεμαχίου εργασίας χρησιμοποιώντας κατάλληλες συσκευές σύσφιξης.
- Πρέπει να επιλέξετε το επίπεδο ταχύτητας ανάλογα με τον τύπο του υλικού που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία και το μέγεθος του τρυπανιού:
  - ο Για μικρές διαμέτρους τρυπήματος / μαλακά υλικά: υψηλή ταχύτητα.
  - ο Για μεγάλες διαμέτρους τρυπήματος / σκληρά υλικά: χαμηλή ταχύτητα.
- Σημειώστε σωστά το σημείο που θα τρυπήσετε πριν από τη διάτρηση.
- Για την εργασία με μεταλλικά υλικά, συνιστάται να επιλέξετε χαμηλή ταχύτητα και να χρησιμοποιήσετε κατάλληλα τρυπάνια (χάλυβας υψηλής ταχύτητας HSS).
- Τα τρυπάνια που χρησιμοποιούνται για τη διάτρηση μετάλλου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη διάτρηση πλαστικών υλικών.
- Συνιστάται να ψύχετε τα τρυπάνια με κατάλληλο λιπαντικό μετά τη χρήση.
- Για να τρυπήσετε ξύλο, συνιστάται η χρήση ειδικών τρυπανιών.
- Για να αποφύγετε το σπάσιμο του ξύλου που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα άλλο κομμάτι ξύλου κάτω από το κομμάτι ή μπορείτε να τρυπήσετε και τις δύο πλευρές.
- Αν τρυπάτε βαθιά σε ξύλο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μύτη τρυπανιού (δεν περιλαμβάνεται). Για μεγάλες τρύπες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μύτη Forstner (δεν περιλαμβάνεται). Για άλλες χρήσεις, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα τρυπάνι ξύλου με κεντρική μύτη.

### Διακόπτης μπροστινού φωτός

 Προειδοποίηση: Μην κοιτάτε απευθείας το φως.

Το φως θα ανάψει όταν πατήσετε τη σκανδάλη. Θα παραμείνει αναμμένο μέχρι να την αφήσετε. Θα σβήσει 10-15 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη.

### Ενεργοποιήστε τον διακόπτη αντιστροφής

1. Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα κουμπί για την αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής.

Εάν πατήσετε τη μία πλευρά του κουμπιού, το εργαλείο θα περιστραφεί δεξιόστροφα.

2. Αν πατήσετε την αντίθετη πλευρά, το εργαλείο θα περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση.
3. Αν δεν πατήσετε καμία από τις δύο πλευρές του κουμπιού, δεν θα μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη.
4. Πρέπει να πατήσετε τον διακόπτη δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αλλάξετε την περιστροφή.
  - i. Βίδα
  - ii. Ξεβιδώνω



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγχετε πάντα την κατεύθυνση περιστροφής πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

- Πατήστε το κουμπί αντίστροφης περιστροφής μόνο όταν το εργαλείο έχει σταματήσει εντελώς. Η αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής πριν σταματήσει το εργαλείο μπορεί να το καταστρέψει.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πατημένη καμία πλευρά του κουμπιού αντίστροφης περιστροφής.
- Μπορείτε να εκτελέσετε μια δοκιμαστική λειτουργία πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθώς μια λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής μπορεί να προκαλέσει ζημιά τόσο στο τεμάχιο εργασίας όσο και στο εργαλείο εισαγωγής.
- Εάν τοποθετήσετε τον διακόπτη φοράς περιστροφής στην κεντρική θέση κλειδώματος, κλειδώνει επίσης τον διακόπτη on/off.

### **Αλλάξτε την ταχύτητα**


1. Για να αλλάξετε την ταχύτητα, απενεργοποιήστε πρώτα το εργαλείο και, στη συνέχεια, σύρετε τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση 2 (υψηλή ταχύτητα) ή 1 (χαμηλή ταχύτητα).
2. Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη σωστή θέση πριν ξεκινήσετε το εργαλείο.
3. Επιλέξτε την ταχύτητα που θέλετε ανάλογα με τις ανάγκες σας.




**Προειδοποίηση:**

- Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας βρίσκεται στη σωστή θέση πριν ξεκινήσετε το εργαλείο. Η χρήση του εργαλείου με τον επιλογέα τοποθετημένο στη μέση της θέσης 1 και 2 μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τρυπάνι.
- Μην αλλάζετε τη θέση του επιλογέα για να αλλάξετε την ταχύτητα ενώ το εργαλείο λειτουργεί. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τρυπάνι.

## 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 Προειδοποίηση: Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

 Προειδοποίηση

- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Οι εργασίες συντήρησης που απαιτούν το άνοιγμα του περιβλήματος πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες εξειδικευμένες εταιρείες ή από την Cecotec .

### Καθάρισμα

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά από κάθε χρήση.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη λάμπα. Προσέξτε να μην τη γρατσουνίσετε, καθώς αυτό θα μπορούσε να μειώσει τη φωτεινότητα.

 Προειδοποίηση λόγω ηλεκτρικής τάσης

- Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω της εισόδου υγρών στο περίβλημα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τα αξεσουάρ σε νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή άλλα υγρά στο περίβλημα.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό του περιβλήματος. Στεγνώστε το εργαλείο με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Προστατέψτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από την υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά προϊόντα καθαρισμού όπως σπρέι καθαρισμού , διαλύτες, καθαριστικά με βάση το αλκοόλ ή λειαντικά για να υγράνετε το πανί.
- Δεν είναι απαραίτητο να λιπάνετε τη συσκευή μετά τον καθαρισμό της.
- Καθαρίστε και στεγνώστε τις μύτες τρυπανιών με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Αφαιρέστε όλη τη σκόνη ή τα υπολείμματα τρυπήματος, τα ροκανίδια, το τριονίδι κ.λπ. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο τσοκ.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες σύνδεσης.
- Καθαρίστε σωστά τα ανοίγματα εξαερισμού για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

 Προειδοποίηση

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τον πρόσθετο εξοπλισμό που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Οποιαδήποτε άλλα αξεσουάρ ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στον εξοπλισμό.

### Αποθήκευση και μεταφορά

Λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες πριν από την αποθήκευση και τη μεταφορά του εργαλείου:

- Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά εάν αποθηκευτεί ή μεταφερθεί ακατάλληλα.
- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά και την αποθήκευση του εργαλείου.

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής στην κεντρική θέση κλειδώματος.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας το φις.
- Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αφαιρέστε την άκρη ή το τρυπάνι.
- Καθαρίστε το εργαλείο όπως περιγράφεται στην ενότητα συντήρησης.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία εντελώς αποφορτισμένη, μπορεί να την καταστρέψει.
- Πρέπει να προστατεύετε τη συσκευή από τυχόν πτώσεις, κρούσεις, δονήσεις κ.λπ. που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά.
- Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι κανονισμοί για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

## 6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Κατά την παραγωγή, η σωστή λειτουργία του εργαλείου έχει ελεγχθεί αρκετές φορές. Εάν, παρά ταύτα, προκύψουν δυσλειτουργίες, ελέγξτε το τρυπάνι σύμφωνα με την ακόλουθη λίστα.
- Η αντιμετώπιση προβλημάτων που απαιτούν το άνοιγμα του περιβλήματος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένες εξειδικευμένες εταιρείες ή από την Cecotec .

Πρόβλημα	Διάλυμα
Το τρυπάνι βγάζει έναν ελαφρύ καπνό ή μια ελαφριά οσμή κατά την πρώτη χρήση.	Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Αυτά τα φαινόμενα εξαφανίζονται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
Το τρυπάνι δεν ανάβει.	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία, καθαρίστε τους ακροδέκτες σύνδεσης ή επαναφορτίστε την μπαταρία, εάν χρειάζεται. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε ξανά τη συσκευή. Για να αποφύγετε κινδύνους ασφαλείας, μην επιχειρήσετε επισκευές. Επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec . την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .
Το τρυπάνι δεν τρυπάει αρκετά βαθιά μέσα στα υλικά.	Επιλέξτε την κατάλληλη ροπή σύσφιξης για το υλικό που θα τρυπηθεί. Αυξήστε την ταχύτητα στο μέγιστο επίπεδο. Χρησιμοποιήστε ένα τρυπάνι που είναι πιο κατάλληλο για το υλικό με το οποίο εργάζεστε. Ελέγξτε ότι η μύτη του τρυπανιού είναι κατάλληλη για αυτό το υλικό.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πρόβλημα	Διάλυμα
Ο διακόπτης λειτουργίας είναι κλειδωμένος.	Ελέγξτε ότι ο διακόπτης φοράς περιστροφής δεν βρίσκεται στη θέση κλειδώματος στο κέντρο.
	την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .
Το εργαλείο σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά μετά από αυτούς τους ελέγχους.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

## 7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κωδικός προϊόντος: EU01\_118154

Προϊόν: PowerForce 1650 Multifunction Brushless

Τάση: 100-240 V ~

Συχνότητα: 50/60 Hz

Ονομαστική ταχύτητα: 450 σ.α.λ. / 1450 σ.α.λ.

Μπαταρία: 16,8V 2.000mAh 168Wh

Ονομαστική έξοδος φορτιστή 16,8 V 1,0 A

Διάμετρος: 10 χιλιοστά

Μέγιστη ροπή: 40 Nm

Ρύθμιση ροπής σύσφιξης: 25+1

Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο από εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Για να το αποτρέψετε:

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας ακοής.
- Σταματήστε την εργασία όταν αισθανθείτε ενόχληση λόγω του ήχου.
- Εάν η στάθμη θορύβου είναι πολύ υψηλή, επικοινωνήστε με την Επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

## 8. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.



Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού σας εξοπλισμού ή/και των αντίστοιχων μπαταριών, ο καταναλωτής θα πρέπει να επικοινωνήσει με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

## 9. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SAT

Η Cecotec θα απαντήσει στον τελικό χρήστη ή καταναλωτή για οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που υπάρχει κατά τον χρόνο παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec καλώντας στο +34 96 321 07 28.

## 10. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## 11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: CECOTEC INNOVACIONES SL

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λεωφ. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Βαλένθια (Ισπανία)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Ηλεκτρικό τρυπάνι

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: Πολυλειτουργικό PowerForce 1650 Multifunction

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Brushless

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Δραπανοκατσάβιδο με μπαταρία

ΜΟΝΤΕΛΟ: A01\_EU01\_118154

Βεβαιώνει ότι το περιγραφόμενο προϊόν έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΕ:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ και κατ' εξουσιοδότηση οδηγία 2015/863 σχετικά με περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:

- EN 62841-1:2015 +A11:2022
- EN 62841-2-1:2018 +A11:2019+a1\_2022+a12:2022
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- IEC 62321-4:2013+A1:2017· IEC 62321-5:2013· IEC 62321-6:2015· IEC 62321-7-1:2015· IEC 62321-7-2:2017· IEC 62321-8:2017.

## ١. الأجزاء والمكونات

الشكل ١	
١.	ظرف بدون مفتاح
٢.	محدد عزم الدوران
٣.	محدد مستوى السرعة (مستويان)
٤.	مفتاح الرجوع للخلف / القفل
٥.	زر التشغيل/الإيقاف
٦.	مقيض
٧.	بطارية قابلة للإزالة
٨.	زر تحرير البطارية
٩.	مصباح عمل LED
١٠.	حلقة استخراج ظرف المطرقة

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل هي تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع رسومات المنتج.

## ٢. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من الصندوق وأزل جميع مواد التغليف. يمكنك الاحتفاظ بالصندوق الأصلي ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لتجنب تلف الجهاز في حال احتجت إلى نقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، فتأكد من إعادة تدوير جميع محتوياتها بشكل صحيح.
- يرجى التأكد من وجود جميع الأجزاء والمكونات وأنها بحالة جيدة. في حال وجود أي نقص أو تلف، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك على الفور.

محتويات العبوة

- حفر
- بطاريتان
- شاحن
- أنبوب مرن
- ٩ رؤوس مفك براغي
- مفتاح ربط بمقيس مع محول عدد ٩
- وصلة قابلة للتركيب بالبرغي
- ٣ رؤوس مثقاب للخشب
- ٣ رؤوس مثقاب معدنية
- دليل التعليمات
- لا تتم إزالة الرقم التسلسلي من المنتج، وذلك للحفاظ على إمكانية تتبع معداتك بشكل صحيح في حالة احتجت إلى طلب المساعدة.

### ٣. التجميع

#### شحن البطارية

##### تحذير

قد تتلف البطارية إذا لم يتم شحنها بشكل صحيح.

١. لشحن بطارية المثقاب الكهربائي بشكل صحيح، يجب عليك أولاً إزالة البطارية ثم إدخال موصل الشاحن في موصل الشحن الموجود على البطارية القابلة للإزالة.

ملاحظة: تأكد من تثبيت الموصل بإحكام لضمان اتصال جيد.

٢. بعد التوصيل، قم بتوصيل مصدر طاقة الشاحن بمأخذ الطاقة.
٣. عند توصيل الشاحن، سيضيء ضوء أحمر للدلالة على أن البطارية قيد الشحن. وبمجرد اكتمال شحن البطارية، سيتحول ضوء الشاحن إلى اللون الأخضر.
٤. بعد اكتمال الشحن، افصل محول الشحن من مأخذ الطاقة أولاً، ثم قم بإزالة موصل الشاحن من البطارية.
٥. أعد إدخال البطارية المشحونة في المثقاب. تأكد من محاذاها بشكل صحيح وأنها تستقر في مكانها حتى تسمع صوت طقطة.

##### ملحوظة:

- اترك البطارية تشحن بالكامل قبل فصلها عن محول الشحن.
- لإطالة عمر البطارية، تجنب تركها متصلة بالشاحن لفترات طويلة بعد شحنها بالكامل، وحمم بتخزينها في مكان بارد وجاف عند عدم استخدامها.
- استخدم الشاحن المرفق فقط لإعادة شحن المثقاب. قد يؤدي استخدام أي شاحن آخر إلى تلف المثقاب أو التسبب في ظروف خطيرة.
- لا تحاول فتح الشاحن أو المثقاب. فهما لا يحتويان على أجزاء قابلة للصيانة من قبل المستخدم. تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك .
- استبدل البطارية دائماً بأخرى جديدة (أو مشحونة بالكامل) عندما يبدأ أداء الجهاز بالتراجع. الحرارة الشديدة تلحق ضرراً بالغاً بالبطاريات؛ فكلما زادت الحرارة المتولدة، زادت سرعة فقدان البطارية للطاقة. وقد يكون عمر البطارية التي ترتفع حرارتها بشكل مفرط قصيراً.
- لا تُفَرط في تفريغ البطارية باستخدام الأداة بشكل متكرر بعد انخفاض أدائها . لا تحاول تفريغ البطارية بالضغط المستمر على زر تشغيل الأداة. عندما يبدأ أداء البطارية بالتراجع، أوقف تشغيل الأداة وأعد شحن البطارية للحصول على أفضل أداء.
- اشحن البطارية في درجة حرارة الغرفة بين ١٠ و ٤٠ درجة مئوية. خزّن الأداة والبطارية في مكان لا تتجاوز درجة حرارته ٤٩ درجة مئوية. هذا مهم لتجنب تلف خلايا البطارية. أعد شحن البطارية عندما يبدأ المثقاب بالعمل ببطء. عند عدم الاستخدام، احفظ البطارية بعيداً عن الأجسام المعدنية الأخرى مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي، أو أي أجسام معدنية أخرى قد تتسبب في حدوث ماس كهربائي بين أطراف البطارية. قد يؤدي حدوث ماس كهربائي بين أطراف البطارية إلى شرارات أو حروق أو حريق.

#### تركيب أو إزالة البطارية

لتركيب البطارية أو إزالتها، اتبع الخطوات التالية:

١. قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز قبل إدخال البطارية أو إزالتها.
٢. لإزالة البطارية، اضغط على زري التحرير الموجودين على جانبيها في وقت واحد.
٣. لإعادة إدخاله، أمسكه بحيث يتناسب الجزء الأمامي مع الفتحة المقابلة حتى تسمع صوت " نقرة " .
٤. بعد ذلك، حركه حتى يستقر في مكانه تماماً.

## ملحوظة:

- أدخل البطارية بالكامل دائمًا. عندما يتم إدخالها بالكامل، ستسمع صوت طقطقة .
- إذا لم يتم إدخال البطارية بالكامل ويقيت غير مثبتة بإحكام، فقد تسقط عن طريق الخطأ وتسبب إصابة.
- لا تُجبر البطارية على الدخول. إذا لم تنزلق البطارية بسهولة، فهذا يعني أنك لا تُدخلها بشكل صحيح.



تحذير: قبل إجراء أي أعمال صيانة أو إصلاح على الأداة، تأكد من فصلها عن الكهرباء وإزالة البطارية.

إدخال أو إخراج لقمة الحفر. الشكل ٢

عند إيقاف تشغيل الأداة، يتم نقل الحركة في المحرك ويمكن فتح ظرف التثبيت بدون مفتاح. لإدخال رؤوس المثقاب وإزالتها، اتبع الخطوات التالية:

١. يجب وضع مفتاح الرجوع للخلف في وضع القفل المركزي.
٢. بعد ذلك، قم بتدوير ظرف التثبيت عكس اتجاه عقارب الساعة لفتحه.
٣. يجب عليك إزالة لقمة المثقاب من ظرف التثبيت إذا لزم الأمر.
٤. يمكنك وضع لقمة الحفر المناسبة للعمل في ظرف المثقاب.
٥. وأخيراً، يجب عليك شد ظرف التثبيت عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

## تحذير

خطر الإصابة بحروق. لا تقم بإزالة أي قطعة أو مثقاب إلا بعد إيقاف تشغيل الأداة وتبريدها تمامًا.

ضبط مستوى قوة الدوران أو عزم الربط

## الشكل ٣

١. يحتوي مستوى قوة الدوران على ٢٥ إعدادًا مختلفًا.
٢. لاختيار أحدها، قم بتدوير حلقة الضبط حتى تشير العلامة إلى الرقم المطلوب بحيث تتم محاذاة التدرجات مع المؤشر.
٣. سيكون مستوى قوة الدوران في أدنى مستوياته عند ضبطه على ١، وفي أعلى مستوياته عند ضبطه على ٢٥.

ملاحظة: قبل حفر الثقب النهائي، اختبره على نفس المادة أو مادة مشابهة. سيمكنك هذا من تحديد عزم الدوران المطلوب فعليًا للعمل الذي تنوي القيام به.

## شرح الشكل ٣:

١. مؤشر
٢. حلقة ضبط
٣. مستويات القوة الدورانية

## ٤. التشغيل

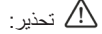


حذر:

- من المهم جداً التحقق دائماً من أن الريشة أو لقمة الحفر المراد استخدامها مثبتة بشكل صحيح ومتمركزة في ظرف التثبيت قبل استخدام الأداة.
- جميع القطع وريش الحفر مُعلّمة بحجمها وشكلها؛ ومع ذلك، عند تثبيتها في الطرف، يجب عليك التحقق من عدم وجود أي فراغ.

- استخدم القفل المركزي لمفتاح اتجاه الدوران لإيقاف العمل مؤقتاً أو تغيير أدوات الإدخال.
- أدخل البطارية حتى تستقر تماماً في مكانها. إذا لم تكن البطارية مثبتة بإحكام وبقيت غير ثابتة، فقد تسقط عن طريق الخطأ وتسبب إصابة.
- أمسك الأداة بإحكام بيد واحدة على المقبض والأخرى على الجزء السفلي من البطارية.
- عند الحفر أو التثبيت بالمسامير في الجدران أو الأرصيات أو أي مكان آخر قد توجد فيه أسلاك كهربائية حية، لا تلمس أي جزء معدني من الأداة! أمسكها من المقبض البلاستيكي لتجنب الصدمة الكهربائية.
- أمسك المثقاب بإحكام للتحكم في حركة الدوران.
- لا تمسك الأداة أو تضع يديك بالقرب من الغلاف أو لقمة الحفر أثناء دورانها، لأن ذلك قد يؤدي إلى تمزق يديك أو التسبب في إصابة.
- ثبت المادة التي تقوم بثقبها جيداً. لا تمسكها بيدك أو بين ساقيك أبداً. فالدعم غير الثابت قد يؤدي إلى فقدان السيطرة والإصابة.
- اتخذ وضعية مناسبة لتجنب انحناءك بين الأداة أو جانب المقبض والجدران أو الأعمدة. إذا انحنى المقيس أو رأس المثقاب أو انحسر أثناء التشغيل، فقد يؤدي عزم رد فعل الأداة إلى إصابة يديك أو ساقك بقوة.
- تأكد من إزالة جميع المفاتيح من المثقاب قبل تشغيله. قد تتطاير المفاتيح بسرعة عالية وتصيبك أو تصيب المارة.
- عند استخدام المثقاب، احرص دائماً على إمساكه بإحكام بكلتا يديك لتجنب فقدان السيطرة.
- حافظ على مقبض المثقاب جافاً ونظيفاً وخالياً من الزيوت والشحوم. لا تستخدم المثقاب أثناء حمله بجانيك. فإذا كان ظرف التثبيت أو ريشة المثقاب يدوران، فقد يعلقان بملابسك ويسببان لك إصابة.
- افصل سلك الطاقة أو البطارية عن الجهاز، واضبط المفتاح على وضع القفل أو إيقاف قبل إجراء أي عملية تجميع أو تعديل أو تغيير ملحقات أو فحص أو صيانة أو تنظيف. تقلل هذه الإجراءات الوقائية من خطر تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ.
- لا تستخدم المثقاب إذا كان تالفاً، أو تعرض للمطر أو الثلج أو البيئات الرطبة، أو إذا تم غمره في سائل.

ازالة ظرف التثبيت لاستخدامه كمفك براغي



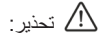
تحذير:

قبل القيام بهذه العملية، تأكد من إيقاف تشغيل المثقاب وعدم توصيل البطارية بالأداة.

1. قم بإزالة أي رؤوس مثقاب متصلة بظرف المثقاب.
2. اسحب حلقة الاستخراج للخارج.
3. اسحب للخارج لإزالة ظرف التثبيت. سيظهر حامل لقم سداسي الشكل للقم القياسية HEX-3,30 مم.
4. أدخل رؤوس القلم في حامل الرؤوس.

ملاحظة: لإعادة تثبيت ظرف المثقاب على المثقاب، ضعه في الوضع الأولي.

اسحب الزناد



تحذير:

قبل إدخال البطارية في الأداة، تأكد دائماً من أن الزناد يعمل بشكل صحيح ويعود إلى وضع الإيقاف عند تحريره.

1. لتشغيل المثقاب الكهربائي، ما عليك سوى الضغط على الزناد.
2. تزداد سرعة الأداة عند زيادة الضغط على الزناد.
3. حرر الزناد لإيقاف المثقاب.

## فرامل كهربائية

- هذه الأداة مزودة بفرامل كهربائية.
- إذا لم تتوقف الأداة بسرعة بعد تحرير الزناد، فاتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

## أفسد

⚠ تحذير: اضبط حلقة الضبط على مستوى قوة الدوران حسب العملية التي ستجريها.

1. ضع طرف متقاب الحفر على رأس المسمار واضغط عليه بالأداة.
2. ابدأ ببطء ثم زد سرعتك تدريجياً.
3. حرر الزناد عند تعشيق قابض الأمان.

## ⚠

تحذير: تأكد من إدخال رأس المتقاب مباشرة في رأس المسمار، وإلا فقد يتلف المسمار و/أو رأس المتقاب.

## ⚠

تحذير! قد تتعطل المتقاب (في حال تحميلها فوق طاقتها أو استخدامها بشكل غير صحيح)، مما يؤدي إلى دورانها. توقع حدوث تعطل في أي وقت. أمسك المتقاب بإحكام للتحكم في حركة الدوران ومنع فقدان السيطرة الذي قد يتسبب في إصابات. في حال تعطل المتقاب، حرر الزناد فوراً.

## ملحوظة:

عند تثبيت براغي الخشب، قم بحفر ثقب تجريبية مسبقاً لتسهيل عملية التثبيت ومنع كسر القطعة.

راجع الجدول التالي:

القطر الاسمي لمسمار الخشب (مم)	حجم فتحة التوجيه الموصى به (مم)
3,1 (8/1 بوصة)	2,2 - 2,0 (64/5" - 32/3")
3,5 (64/9 بوصة)	2,5 - 2,2 (32/3" - 32/3")
3,8 (32/5 بوصة)	2,8 - 2,5 (64/7" - 32/3")
3,5 (64/11 بوصة)	3,2 - 2,9 (64/7 بوصة - 8/1 بوصة)
4,8 (16/3 بوصة)	3,4 - 3,1 (8/1 بوصة - 64/9 بوصة)
5,1 (64/13 بوصة)	3,6 - 3,3 (8/1 بوصة - 84/0 بوصة)
5,5 (32/7 بوصة)	3,9 - 3,7 (64/9 بوصة - 32/5 بوصة)
5,8 (32/7 بوصة)	4,2 - 4,0 (64/11 بوصة - 32/5 بوصة)
6,1 (64/13 بوصة)	4,4 - 4,2 (32/5 بوصة - 64/11 بوصة)

## حفر

- أثناء أعمال الحفر، يُنصح بأخذ فترات راحة، وإزالة رأس الحفر من الأداة حتى يبرد.
- يوصى بشدة بتثبيت قطعة العمل بإحكام باستخدام أدوات التثبيت المناسبة.
- يجب عليك تحديد مستوى السرعة بناءً على نوع المادة التي يتم العمل عليها وحجم لقمة الحفر:
  - لأقطار الحفر الصغيرة / المواد اللينة: سرعة عالية.
  - لأقطار الحفر الكبيرة / المواد الصلبة: سرعة منخفضة.
- حدد النقطة المراد حفرها بشكل صحيح قبل البدء بالحفر.
- عند العمل مع المواد المعدنية، يُنصح باختيار سرعة منخفضة واستخدام رؤوس حفر مناسبة (فولاذ عالي السرعة HSS).

- يمكن استخدام رؤوس الحفر المستخدمة في حفر المعادن أيضًا لحفر المواد البلاستيكية.
- يوصى بتبريد رؤوس المثقاب بمادة تشحيم مناسبة بعد الاستخدام.
- لحفر الخشب، يُنصح باستخدام رؤوس حفر خاصة.
- لتجنب كسر قطعة الخشب التي يتم العمل عليها، يمكنك وضع قطعة أخرى من الخشب أسفل القطعة، أو يمكنك الحفر من خلال كلا الجانبين.
- إذا كنت تحفر عميقًا في الخشب، يمكنك استخدام مثقاب حلزوني (غير مرفق). وللمثاقب الكبيرة، يمكنك استخدام مثقاب فورستنر (غير مرفق). أما للاستخدامات الأخرى، فيمكنك استخدام مثقاب خشب ذي رأس مركزي.

### مفتاح الإضاءة الأمامية

⚠ تحذير: لا تنظر مباشرة إلى الضوء.

سيضيء المصباح عند الضغط على الزناد، وسيظل مضاءً حتى ترفع إصبعك عنه، ثم سينطفئ بعد 10-15 ثانية من رفع إصبعك عنه.

### قم بتفعيل مفتاح الرجوع للخلف

1. تحتوي هذه الأداة على زر لعكس اتجاه الدوران. إذا ضغطت على أحد جانبي الزر، ستدور الأداة في اتجاه عقارب الساعة.
2. إذا ضغطت على الجانب الأخر، فسوف تدور الأداة في الاتجاه المعاكس.
3. إذا لم تضغط على أي من جانبي الزر، فلن تتمكن من سحب الزناد.
4. يجب عليك الضغط على المفتاح في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة لتغيير اتجاه الدوران.

i. أفسد

ii. انفك

⚠ تحذير: تحقق دائمًا من اتجاه الدوران قبل استخدام الأداة.

- اضغط زر الدوران العكسي فقط عندما تتوقف الأداة تمامًا. قد يؤدي تغيير اتجاه الدوران قبل توقف الأداة إلى تلفها.
- عند عدم استخدام الأداة، تأكد من عدم الضغط على أي من جانبي زر الدوران العكسي.
- يمكنك إجراء اختبار تجريبي قبل بدء العمل، حيث أن اتجاه الدوران غير الصحيح يمكن أن يتسبب في تلف كل من قطعة العمل وأداة الإدخال.
- إذا قمت بوضع مفتاح اتجاه الدوران في وضع القفل المركزي، فإنه يقوم أيضًا بفتح التشغيل/الإيقاف.

### غير السرعة

1. لتغيير السرعة، قم أولاً بإيقاف تشغيل الأداة، ثم حرك محدد مستوى السرعة إلى الوضع 2 (سرعة عالية) أو 1 (سرعة منخفضة).
2. تأكد من أن المحدد في الوضع الصحيح قبل بدء تشغيل الأداة.
3. اختر السرعة التي تريدها حسب احتياجاتك.

⚠ تحذير:

- تأكد من أن مفتاح الاختيار في الوضع الصحيح قبل تشغيل الأداة. قد يؤدي استخدام الأداة مع ضبط مفتاح الاختيار في منتصف المسافة بين الوضعين 1 و 2 إلى تلف المثقاب.
- لا تقم بتغيير وضع مفتاح التحديد لتغيير السرعة أثناء تشغيل الأداة. قد يؤدي ذلك إلى تلف المثقاب.

## ٥. التنظيف والصيانة

- ⚠ تحذير: قبل إجراء أي أعمال صيانة أو إصلاح على الأداة، تأكد من فصلها عن الكهرباء وإزالة البطارية.
- ⚠ تحذير
- لا تلمس القابس بأيدي مبللة أو رطبة.
- يجب أن تتم مهام الصيانة التي تتطلب فتح الغلاف فقط بواسطة شركات متخصصة معتمدة أو بواسطة شركة سيكو تيك .

### تنظيف

يجب تنظيف الجهاز قبل وبعد كل استخدام.  
ملاحظة: استخدم قطعة قماش جافة لتنظيف المصباح. احرص على عدم خدشه، فقد يؤدي ذلك إلى تقليل سطوعه.

### ⚠ تحذير بسبب الجهد الكهربائي

- هناك خطر حدوث ماس كهربائي بسبب دخول السوائل إلى الغلاف.
- لا تعمر الجهاز أو ملحقاته في الماء. تأكد من عدم دخول الماء أو أي سوائل أخرى إلى الغلاف.
- نظّف الجهاز بقطعة قماش ناعمة، رطبة قليلاً، وخالية من الوبر. تأكد من عدم دخول أي رطوبة إلى داخل الغلاف. جفّف الأداة بقطعة قماش ناعمة وخالية من الوبر.
- احم المكونات الكهربائية من الرطوبة.
- لا تستخدم منتجات التنظيف القاسية مثل بخاخات التنظيف أو المذيبات أو المنظفات التي تحتوي على الكحول أو المواد الكاشطة لترطيب قطعة القماش.
- ليس من الضروري تزييت الجهاز بعد تنظيفه.
- نظف وجفف رؤوس المثقاب بقطعة قماش ناعمة وخالية من الوبر.
- قم بإزالة جميع الغبار أو مخلفات الحفر، والنشارة، ونشارة الخشب، وما إلى ذلك. انتبه جيداً لظرف التنبيت.
- نظف أطراف التوصيل.
- نظف فتحات التهوية جيداً لمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك.

### ⚠ تحذير

يجب استخدام الملحقات والمعدات الإضافية المحددة في دليل التعليمات هذا فقط. قد تتسبب أي ملحقات أخرى في تلف الجهاز.

### التخزين والنقل

يرجى مراعاة التعليمات التالية قبل تخزين الأداة ونقلها:

- قد تتلف الأداة إذا تم تخزينها أو نقلها بشكل غير صحيح.
- يرجى الاطلاع على المعلومات المتعلقة بنقل وتخزين الأداة.
- أطفئ الجهاز.
- ضع مفتاح اتجاه الدوران في وضع القفل المركزي.
- افصل سلك الطاقة من مأخذ الكهرباء عن طريق سحب القابس للخارج.
- اترك الأداة تبرد.
- قم بإزالة البطارية.
- قم بإزالة رأس المثقاب أو لقمة الحفر.
- نظف الأداة كما هو موضح في قسم الصيانة.
- لا تقم بتخزين البطارية وهي فارغة تمامًا، فقد يؤدي ذلك إلى تلفها.
- يجب عليك حماية الجهاز من أي سقوط أو صدمات أو اهتزازات أو ما شابه ذلك قد يحدث أثناء النقل.
- عند نقل بطاريات الليثيوم أيون، يجب مراعاة لوائح نقل البضائع الخطرة.

## ٦. حل المشكلات

- أثناء عملية الإنتاج، تم فحص سلامة عمل الأداة عدة مرات. إذا حدثت أعطال رغم ذلك، فافحص المثقاب وفقاً للقائمة التالية.
- يجب أن تتم عمليات استكشاف الأخطاء وإصلاحها التي تتطلب فتح الغلاف فقط بواسطة شركات متخصصة معتمدة أو بواسطة شركة سيكوتيك .

مشكلة	حل
يصدر المثقاب دخاناً خفيفاً أو رائحة خفيفة أثناء الاستخدام الأول.	هذا ليس عطلاً. تختفي هذه الظواهر بعد فترة تشغيل قصيرة.
لا يمكن تشغيل المثقاب.	أدخل البطارية بشكل صحيح، ونظّف أطراف التوصيل، أو أعد شحن البطارية إذا لزم الأمر. في حال ملاحظة أي تلف، لا تحاول تشغيل الجهاز مرة أخرى. لتجنب المخاطر، لا تحاول إجراء أي إصلاحات. تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة سيكوتيك . بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .
لا يقوم مثقاب الحفر بالحفر بعمق كافٍ في المواد.	حدد عزم الربط المناسب للمادة المراد حفرها. قم بزيادة السرعة إلى أقصى مستوى لها. استخدم مثقاباً أكثر ملاءمة للمادة التي تعمل بها. تأكد من أن مثقاب الحفر مناسب لتلك المادة.
مفتاح الطاقة مغلق.	تأكد من أن مفتاح اتجاه الدوران ليس في وضع القفل المركزي. بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .
لا تزال أدواتك لا تعمل بشكل صحيح بعد هذه الفحوصات.	يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

## ٧. المواصفات الفنية

رقم المنتج المرجعي: EU01\_118154

المنتج: Multifunction Brushless 1650 PowerForce

الجهد الكهربائي: ١٠٠-٢٤٠ فولت

التردد: ٦٠/٥٠ هرتز

السرعة الاسمية: ٤٥٠ دورة في الدقيقة / ١٤٥٠ دورة في الدقيقة

البطارية: ١٦,٨ فولت، ٢٠٠٠ مللي أمبير، ١٦٨ واط ساعة

خرج الشاحن الاسمي ١٦,٨ فولت ١,٠ أمبير

القطر: ١٠ مم

أقصى عزم دوران: ٤٠ نيوتن متر

ضبط عزم الربط: ١+٢٥

التعرض المطول للضوضاء الصادرة عن المعدات قد يسبب فقدان السمع. ولمنع ذلك:

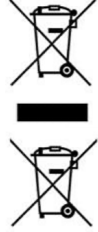
- استخدم معدات حماية السمع.
- توقف عن العمل عندما تشعر بعدم الراحة بسبب الصوت.
- إذا كان مستوى الضوضاء مرتفعاً جداً، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق بهدف تحسين جودة المنتج.  
صنع في الصين | تصميم إسباني

## ٨. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء عمر هذا المنتج الافتراضي، يجب إزالة البطاريات ونقله إلى نقطة تجميع تحددتها السلطات المحلية.

للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات المقابلة لها، يجب على المستهلك الاتصال بالسلطات المحلية.  
إن الالتزام بالإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.



## ٩. الضمان وSAT

شركة Cecotec مسؤولة الرد على المستخدم النهائي أو المستهلك في حالة عدم المطابقة الموجودة وقت تسليم المنتج وفقًا للشروط والأحكام والمواعيد النهائية التي تحددها اللوائح المعمول بها.  
يوصى بأن تتم عمليات الإصلاح بواسطة فنيين متخصصين.  
إذا اكتشفت مشكلة في المنتج أو كانت لديك أي أسئلة، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec عن طريق الاتصال على الرقم +34 96 321 07 28.

## ١٠. حقوق النشر

جميع حقوق الملكية الفكرية للنصوص الواردة في هذا الدليل محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كليًا أو جزئيًا، أو تخزينه في نظام استرجاع المعلومات، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، أو ميكانيكية، أو تصويرية، أو تسجيلية، أو ما شابه) دون الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

## ١١. إعلان المطابقة

الشركة المصنعة: CECOTEC INNOVACIONES SL  
العنوان: Av. Reyes Católicos, 60, 46110 Alfafar, Valencia (Spain)



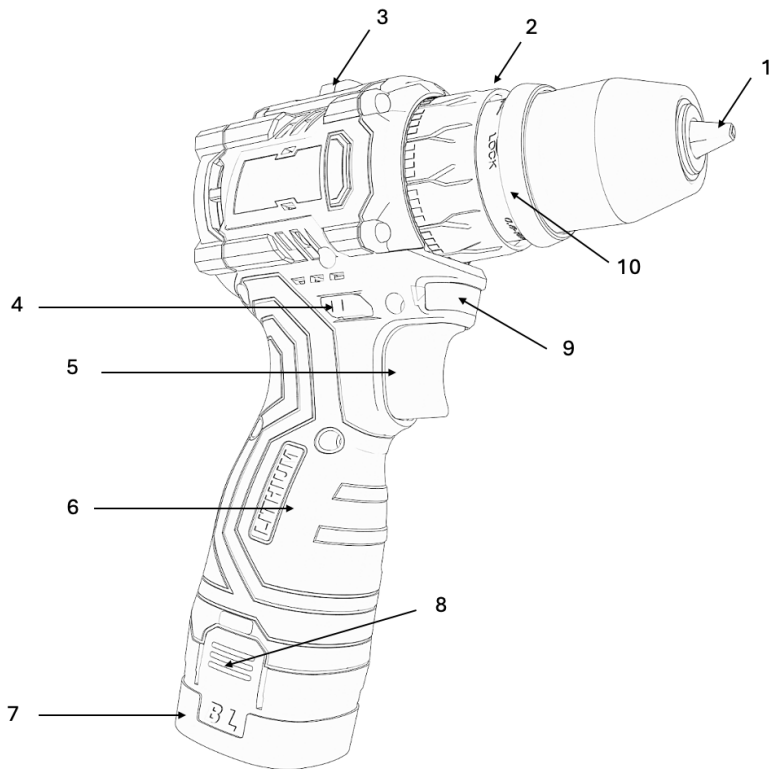


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys. 1

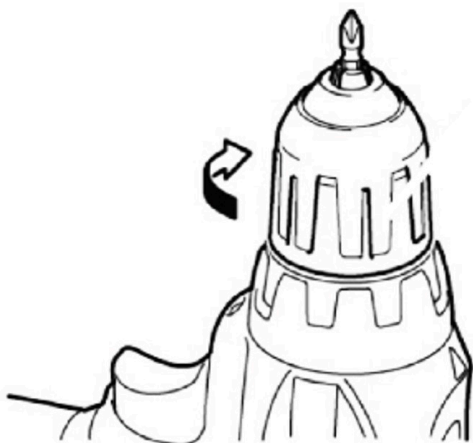


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

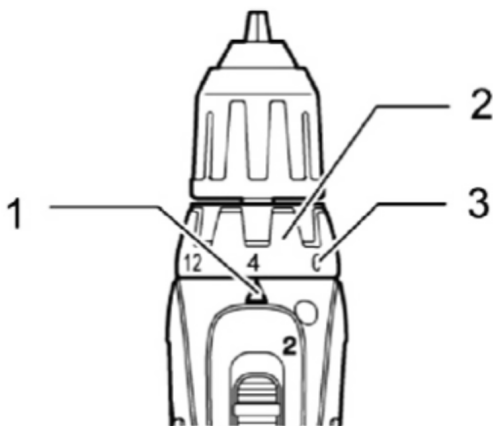


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3



[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia)  
AP01260429

























